
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 了解西班牙(getting To Know Spain) 000001

2. 了解西班牙(getting To Know Spain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

了解西班牙(Getting to know Spain)
第1/2页

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ]
Getting to Know
获得 到 知道

了解

[speɪn]
Spain
西班牙

西班牙

[baɪ] [diː] [deɪ]
by Dee Day
经过 迪 天

作者：迪·戴

['kaʊəd] - [mə'kæn] , [ɪŋk] . [njuː] [jɔːk]
COWARD - MCCANN , INC . NEW YORK
懦夫 - 麦肯 , 公司 . 新的 约克

考沃德-麦肯公司，纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

© - , [baɪ] ['kaʊəd] - [mə'kæn] , [ɪŋk] .
© 1957 , by COWARD - McCANN , INC .
© - , 经过 懦夫 - 麦肯 , 公司 .

© 1957 年，COWARD-McCANN, INC. 出品。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔː(r)] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]
This book , or parts thereof , may not be reproduced
这 书 , 或者 部分 其中 , 可能 不是 是 复制品

本书或其任何部分均不得复制。

[ɪn] ['eni] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
in any form without permission in writing from the publishers .
在 任何 形式 没有 允许 在 写作 从 这 出版商 .

未经出版商书面许可，不得以任何形式复制。

['pʌblɪʃt]
Published
已发布

已发布

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['kænədə] [baɪ] ['lɔːŋmənz] , [griːn] & ['kʌmpəni] , [tə'rɒntəʊ] .
simultaneously in the Dominion of Canada by Longmans , Green & Company , Toronto .
同时地 在 这 自治领 的 加拿大 经过 朗文 , 绿色的 & 公司 , 多伦多 .

同时由多伦多 Longmans, Green & Company 在加拿大自治领出版。

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ˌdɪrɛk'siːɔːn]
The author wishes to acknowledge the assistance and hospitality of Direccion
这 作者 愿望 到 承认 这 协助 和 热情好客 的 方向
['dʒen(ə)rəl] [del] [tʊ'riːzmoʊ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [speɪn] ,
General del Turismo in all its offices in Spain ,
一般的 del 旅游 在 全部 它是 办公室 在 西班牙 ，

作者谨此感谢西班牙旅游总局及其在西班牙各办事处提供的帮助和热情款待。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [steɪt] ['tʊərɪst] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [aɪ'bɪəriə] [eə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
the Spanish State Tourist Department in New York , and Iberia Air Lines of Spain ,
这 西班牙语 状态 游客 部门 在 新的 约克 ， 和 伊比利亚半岛 空气 线条 的 西班牙 ，

西班牙国家旅游局纽约办事处和西班牙伊比利亚航空公司

[wɪ'ðaʊt] [huːz] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]
without whose co - operation the gathering of much of the material and
没有 谁 合作 - 手术 这 采集 的 很多 的 这 材料 和
[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
the personal experience reflected in this book would have been impossible .
这 个人的 经验 反映 在 这 书 会 有 到过 不可能的 .

如果没有他们的合作，本书中反映的许多资料和个人经历的收集是不可能实现的。

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [baɪ] [hɜːb]
A majority of the pictures were drawn from photographs by Herb
一个 多数 的 这 图片 是 绘制 从 照片 经过 草本植物
[krætoʊvəl] , ['teɪkən] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] .
Kratovil , taken especially for this book .
克拉托维尔 ， 已采取 尤其 为了 这 书 .

大部分图片均取材于赫伯·克拉托维尔专门为本书拍摄的照片。

[njuː] [jɔːk] , -
New York , 1957
新的 约克 ， -

纽约，1957年

[diː] [deɪ]
Dee Day
迪 天

迪·戴

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] : ['sæbrə] ['hɑːlbrʊk]
Editor of this series : Sabra Holbrook
编辑 的 这 系列 : 萨布拉 霍尔布鲁克

本系列编辑：萨布拉·霍尔布鲁克

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n]
Seventh Impression
第七 印象

第七印象

['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['kætəlɒg] ['nʌmbə(r)] : - - -
Library of Congress Catalog Number : 57 - 7427
图书馆 的 国会 目录 数字 : - - -

美国国会图书馆馆藏编号：57-7427

[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['peərənts]
For My Parents
为了 我的 父母

致我的父母

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [speɪn] , [ˌɪzə'belə] ,
You probably know that it was a Queen of Spain , Isabella ,
你 大概 知道 那 它 曾是 一个 女王 的 西班牙 , 伊莎贝拉 ,

你可能知道她是西班牙女王伊莎贝拉。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - .
who made it possible for America to be discovered in 1492 .
WHO 制成 它 可能的 为了 美国 到 是 发现 在 - .

是他使得美洲在 1492 年被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['seɪlə(r)] , ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ,
It was an Italian sailor , Christopher Columbus ,
它 曾是 一个 意大利语 水手 , 克里斯托弗 哥伦布 ,

那是意大利水手克里斯托弗·哥伦布。

[huː] [fɜːst] [hæd; həd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪl] ['westwəd] [frɒm; frəm] [speɪn]
who first had the strange new idea that he could sail westward from Spain
WHO 第一的 有 这 奇怪的 新的 主意 那 他 可以 帆 向西 从 西班牙
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .
in order to reach the Far East .
在 命令 到 抵达 这 远的 东方 .

第一个提出奇怪新想法的人，认为他可以从西班牙向西航行到达远东。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə] ,
He came to Spain to tell people about his idea ,
他 来了 到 西班牙 到 告诉 人们 关于 他的 主意 ,

他来到西班牙是为了向人们阐述他的想法。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] , [ɔː(r)]
and everybody he met thought he was crazy because they knew , or
和 大家 他 遇见 想法 他 曾是 疯狂的 因为 他们 知道 , 或者
[θɔːt] [ðeɪ] [njuː] ,
thought they knew ,
想法 他们 知道 ,

他遇到的每个人都认为他疯了，因为他们知道，或者自以为知道。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [speɪn] , ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
that the northern corner of Spain , jutting out into the Atlantic ,
那 这 北方 角落 的 西班牙 , 突出 出去 进入 这 大西洋 ,

西班牙北部一角，伸入大西洋，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
was the very end of the world .
曾是 这 非常 结尾 的 这 世界 .

那是世界末日。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt]
Even the most daring sailors and fishermen wouldn't go very far from that
甚至 这 最多 大胆 水手们 和 渔民 不会 去 非常 远的 从 那
[ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp]['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .
shore for fear they would drop over the rim into nothingness .
支撑 为了 害怕 他们 会 降低 超过 这 轮缘 进入 虚无 .

即使是最勇敢的水手和渔民也不敢离海岸太远，因为他们害怕会掉下悬崖，坠入虚无。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[bʌt; bət] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz]['kreɪzi] .
But Queen Isabella didn't think Columbus was crazy .
但 女王 伊莎贝拉 没有 思考 哥伦布 曾是 疯狂的 .

但伊莎贝拉女王并不认为哥伦布疯了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
She took time to listen to him and decided she wanted to help him .
她 采取 时间 到 听 到 他 和 决定 她 通缉 到 帮助 他 .

她花时间倾听了他的诉说，并决定要帮助他。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
She didn't have any money to buy ships for his expedition ,
她 没有 有 任何 钱 到 买 船舶 为了 他的 远征 ,

她没有钱为他的探险购买船只。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['pɑːlɔs] ,
so she ordered a little fishing village , Palos ,
所以 她 订购 一个 小的 钓鱼 村庄 , 帕洛斯 ,

于是她下令建造一个小渔村，帕洛斯。

[tuː; tə] [bɪld] [θriː] [ʃɪps] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ðeɪ] [əud] [hɜː(r); hə(r)] .
to build three ships as a way of paying a fine they owed her .
到 建造 三 船舶 作为 一个 方式 的 付费 一个 美好的 他们 欠款 她 .

他们建造了三艘船，以此来偿还欠她的罚款。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv]['pɑːlɔs] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [gʊd] , ['stɜːdi] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
The fishermen of Palos knew how to build good , sturdy sailing vessels ,
这 渔民 的 帕洛斯 知道 如何 到 建造 好的 , 结实的 帆船 船只 ,

帕洛斯的渔民懂得如何建造结实耐用的帆船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv]
and they soon had the three ships ready for Columbus and his brave
和 他们 很快 有 这 三 船舶 准备好 为了 哥伦布 和 他的 勇敢的
['seɪləz] .
sailors .
水手们 .

他们很快就准备好了三艘船，迎接哥伦布和他的勇敢水手们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ɪn] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['deərɪŋ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
That is why , in August of 1492 , the daring expedition started from this little
那 是 为什么 , 在 八月 的 - , 这 大胆 远征 开始 从 这 小的
['spænɪʃ] ['vɪlɪdʒ] .
Spanish village .
西班牙语 村庄 .

因此，1492 年 8 月，这支大胆的探险队从这个西班牙小村庄出发了。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观！

[θriː] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] , [ðə; ði]['niːnjə] ([smɔːl] [gɜːl]) , [ðə; ði]['paɪntə] (['spɒtɪd]) ,
Three little ships , the Niña (Small Girl) , the Pinta (Spotted) ,
三 小的 船舶 , 这 尼娜 (小的 女孩) , 这 平塔 (斑) ,

三艘小船，分别是“尼娜号”(小女孩号)、“平塔号”(斑点号)

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæntə]['mærɪə] ([nemd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri]) [kɑːst] [ɒf] [frɒm; frəm]
and the Santa Maria (named in honor of the Virgin Mary) cast off from
和 这 圣诞老人 玛丽亚 (命名 在 荣誉 的 这 处女 玛丽) 投掷 离开 从
[ðə; ði] [wɔːf] [ɒv; əv]['pɑːlɒs] .
the wharf of Palos .
这 码头 的 帕洛斯 .

圣玛利亚号（以圣母玛利亚的名字命名）从帕洛斯码头启航。

[flægz] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] ['bɪləʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːsts] .
Flags fluttered in the breeze as the sails billowed out from the masts .
旗帜 飘动 在 这 微风 作为 这 帆 波涛汹涌 出去 从 这 桅杆 .

旗帜在微风中飘扬，船帆从桅杆上鼓起。

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,
All the villagers were lined up on the shore to pray and to cheer ,
全部 这 村民们 是 衬里 向上 在 这 支撑 到 祈祷 和 到 欢呼 ,

村民们都站在岸边祈祷和欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ræŋ] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [seɪld] [ɒf] "
and the bells in the church rang as Columbus and his crew sailed off "
和 这 铃铛 在 这 教会 响铃 作为 哥伦布 和 他的 全体人员 航行 离开 "
[ðə; ði][rɪm] " [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] !
the rim " to the west in search of wealth and glory for Spain !
这 轮缘 " 到 这 西方 在 搜索 的 财富 和 荣耀 为了 西班牙 !

教堂里的钟声响起，哥伦布和他的船员们驶离“边缘地带”，向西航行，为西班牙寻找财富和荣耀！

['meni] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔːrərz] ['fɒləʊd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]
Many Spanish explorers followed Columbus to the New
许多 西班牙语 探险家 随后 哥伦布 到 这 新的

许多西班牙探险家追随哥伦布的脚步来到新大陆。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[wɜːld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [seɪld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [west] [tuː; tə] [iːst] ,
World , and even sailed all the way around the world , west to east ,
世界 , 和 甚至 航行 全部 这 方式 大约 这 世界 , 西方 到 东方 ,

环游世界，甚至从西向东航行了整个世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] " [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊmz] .
but the Spanish people today are mostly " stay - at - homes .
但 这 西班牙语 人们 今天 是 大多 " 停留 - 在 - 房屋 .

但如今的西班牙人大多是“宅在家的人”。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [liːv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
" Sometimes they leave home for a little while to make money ,
" 有时 他们 离开 家 为了 一个 小的 尽管 到 制作 钱 ,

"有时候他们会离开家一段时间去挣钱，

[laɪk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ʃepədz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ðæt]
like the Spanish shepherds who are so good at handling flocks of sheep that
喜欢 这 西班牙语 牧羊人 WHO 是 所以 好的 在 处理 羊群 的 羊 那
[ə'merɪkən] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,
American ranchers in California ,
美国人 牧场主 在 加利福尼亚州 ,

就像西班牙牧羊人那样，他们非常擅长管理羊群，以至于加利福尼亚州的美国牧场主们……

[njuː] ['meksɪkəʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,

新墨西哥州

[nə'vɑːdə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['westən] [steɪts] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
Nevada and other western states pay them a lot of money to come and
内华达州 和 其他 西 各州 支付 他们 一个 很多 的 钱 到 来 和
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
work for them .
工作 为了 他们 .

内华达州和其他西部各州付给他们很多钱，请他们来为自己工作。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [liːv] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [lænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
But those who leave always go back to their beloved land as soon as they
但 那些 WHO 离开 总是 去 后退 到 他们的 心爱 土地 作为 很快 作为 他们
[hæv; həv] [ɜːnd] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] .
have earned what they need .
有 获得 什么 他们 需要 .

但是，那些离开的人，一旦赚够了所需的东西，总会回到他们挚爱的故土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['pɜːs(ə)n] ,
If you were to meet a Spanish person ,
如果 你 是 到 见面 一个 西班牙语 人 ,

如果你遇到一个西班牙人，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
you would find that he would be interested in America and other countries ,
你 会 寻找 那 他 会 是 感兴趣的 在 美国 和 其他 国家 ,

你会发现他对美国和其他国家都很感兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [speɪn] .
but he couldn't imagine living the rest of his life anywhere except in Spain .
但 他 不能 想象 活的 这 休息 的 他的 生活 任何地方 除了 在 西班牙 .

但他无法想象在西班牙以外的任何地方度过余生。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['evə(r)] [lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [els] ? " [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [juː; jʊ] .
" Why should I ever live anywhere else ? " he would ask you .
" 为什么 应该 我 曾经 居住 任何地方 别的 ? " 他 会 问 你 .

他会问你："我为什么要住在别的地方呢？"

" ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .

" Everything beautiful and good in life is right here .

" 一切 美丽的 和 好的 在 生活 是 正确的 这里 .

"生活中所有美好的东西都在这里。"

" [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ðɪs] [wei] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [mait]

" He would feel this way even though he might be very poor and might

" 他 会 感觉 这 方式 甚至 尽管 他 可能 是 非常 贫穷的 和 可能

['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

even have to leave for a little while ,

甚至 有 到 离开 为了 一个 小的 尽管 ,

"即使他很穷，甚至可能不得不暂时离开，他也会这样想。"

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃepədz] .

like the shepherds .

喜欢 这 牧羊人 .

就像牧羊人一样。

[tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ]

To him , the important things in life are his family , his friends , his church

到 他 , 这 重要的 事物 在 生活 是 他的 家庭 , 他的 朋友们 , 他的 教会

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and his country .

和 他的 国家 .

对他来说，生命中最重要的是他的家人、朋友、教会和他的国家。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['skweərɪʃ] , ['maʊntənəs] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westənməʊst] [tɪp]

His country is a large , squarish , mountainous land at the southwesternmost tip

他的 国家 是 一个 大的 , 方方正正的 , 多山 土地 在 这 西南端 提示

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of Europe .

的 欧洲 .

他的国家是一个幅员辽阔、地势呈方形、多山的国家，位于欧洲西南端。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] ['maʊntənz] , [ɪz] [frɑːns] .

To the north , over the tall wall of the Pyrenees Mountains , is France .

到 这 北 , 超过 这 高的 墙 的 这 比利牛斯山脉 山脉 , 是 法国 .

向北望去，越过高耸的比利牛斯山脉，就是法国。

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɪz] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ðə; ði]

To the west is Portugal and the Atlantic Ocean , and to the east is the

到 这 西方 是 葡萄牙 和 这 大西洋 海洋 , 和 到 这 东方 是 这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .

Mediterranean Sea .

地中海 海 .

西临葡萄牙和大西洋，东临地中海。

[speɪn] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['siːˌkoʊst] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['maʊntənz]

Spain has more seacoast than any other European country and more mountains

西班牙 有 更多的 海岸 比 任何 其他 欧洲的 国家 和 更多的 山脉

[ðæn; ðən] ['eni] [ɪk'sept] ['swɪtsələnd] .

than any except Switzerland .

比 任何 除了 瑞士 .

西班牙的海岸线比其他任何欧洲国家都长，山脉数量也仅次于瑞士。

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [aɪ'bɪəriən] [pə'nɪnsjələ] .

Spain and Portugal together make up what is called the Iberian Peninsula .

西班牙 和 葡萄牙 一起 制作 向上 什么 是 称为 这 伊比利亚半岛 半岛 .

西班牙和葡萄牙共同组成了所谓的伊比利亚半岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ'bɪəriən] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm] [nɔːθ] ['æfrɪkə]
It is named for the Iberian people who came there from North Africa
它 是 命名 为了 这 伊比利亚半岛 人们 WHO 来了 那里 从 北 非洲
['ɔːlməʊst][faɪv] ,
almost 5 ,
几乎 5 ,

它以大约5年前从北非迁徙到那里的伊比利亚人的名字命名。

\- [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]
000 years ago and settled down to become the ancestors of the
\- 年 前 和 定居 向下 到 变得 这 祖先 的 这
['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .
Spanish people .
西班牙语 人们 .

几千年前，他们定居下来，成为西班牙人的祖先。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'bɪəriən] [pə'nɪnsjələ] ,
If you were to stand at the bottom of the Iberian Peninsula ,
如果 你 是 到 站立 在 这 底部 的 这 伊比利亚半岛 半岛 ,

如果你站在伊比利亚半岛的最南端，

[ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [ˌældʒi'sirəs] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː]['æfrɪkə] ,
on a hill overlooking a town called Algeciras , you could look right into Africa ,
在 一个 爬坡道 俯瞰 一个 镇 称为 阿尔赫西拉斯 , 你 可以 看 正确的 进入 非洲 ,

在俯瞰阿尔赫西拉斯镇的山丘上，你可以直接眺望到非洲大陆。

['əʊnli] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
only twelve miles away .
仅有的 十二 英里 离开 .

仅十二英里之遥。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ]
You would also
你 会 还

你也会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[siː] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] — [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [rɒk] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [tɜːnd]
see the Rock of Gibraltar — a giant rock rising out of the sea and turned
看 这 岩石 的 直布罗陀 — 一个 巨大的 岩石 上升 出去 的 这 海 和 转向
['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
into a fort to guard the narrow passage between the Atlantic Ocean and the
进入 一个 堡 到 警卫 这 狭窄的 通道 之间 这 大西洋 海洋 和 这
[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .
Mediterranean Sea .
地中海 海 .

参观直布罗陀岩——一块从海中拔地而起的巨石，被建成堡垒，用来守卫大西洋和地中海之间的狭窄水道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ,
This passage is the Strait of Gibraltar ,
这 通道 是 这 海峡 的 直布罗陀 ,

这段航道是直布罗陀海峡。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʃɪps] [mʌst; məst] [gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
and all ships must go through it to get from the sea to the ocean .
和 全部 船舶 必须 去 通过 它 到 得到 从 这 海 到 这 海洋 .

所有船只都必须经过这里才能从外海到达大洋。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [tuː] ['siːz] ,
In this mountainous country between two seas ,
在 这 多山 国家 之间 二 海域 ，

在这个位于两海之间的多山国家，

[mɔː(r)] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['evri] [deɪ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .
more babies are born every day than in any other country in Europe .
更多的 婴儿 是 出生 每一个 天 比 在 任何 其他 国家 在 欧洲 .

该国每天出生的婴儿数量比欧洲任何其他国家都多。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [speɪn] [ɔːl'redi] ,
There are 29 million people in Spain already ,
那里 是 - 百万 人们 在 西班牙 已经 ，

西班牙已有2900万人口。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [mɒn'tænə] , [weə(r)] - , - ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] .
although it is only the size of our state of Montana , where 600 , 000 people live .
虽然 它 是 仅有的 这 尺寸 的 我们的 状态 的 蒙大拿 ， 在哪里 - ， - 人们 居住 .

虽然它只有我们蒙大拿州那么大，那里居住着 60 万人口。

[ðɪs] ['kʌntri] [mait] [siːm] ['veri] [smɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .
This country might seem very small to us , but it is the third largest country in Europe .
这 国家 可能 似乎 非常 小的 到 我们 ， 但 它 是 这 第三 最大 国家 在 欧洲 .

这个国家在我们看来可能很小，但它是欧洲第三大国家。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['maʊntənz] [ʃʌt] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
And because their mountains shut different parts of the country away from each other ,
和 因为 他们的 山脉 关闭 不同的 部分 的 这 国家 离开 从 每个 其他 ，

而且由于群山阻隔，使得该国不同地区彼此隔绝，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['mɪljən] ['spænjədz] .
there are many differences in ways of living among the 29 million Spaniards .
那里 是 许多 差异 在 方式 的 活的 之中 这 - 百万 西班牙人 .

2900万西班牙人在生活方式上存在诸多差异。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['dɪfrənt] ['riːdʒənz] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] ,
There are 15 different regions in Spain , and each one has a different way of dressing ,
那里 是 - 不同的 地区 在 西班牙 ， 和 每个 一 有 一个 不同的 方式 的 敷料 ，

西班牙共有15个不同的地区，每个地区都有不同的着装风格。

['dɪfrənt] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv]['fɪksɪŋ] [fuːd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv]
different music and dances , different ways of fixing food , a different sort of
不同的 音乐 和 舞蹈 , 不同的 方式 的 定影 食物 , 一个 不同的 种类 的
[haʊs]
house
房子

不同的音乐和舞蹈，不同的烹饪方式，不同类型的房屋

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
to live in , and even different ways of speaking .
到 居住 在 , 和 甚至 不同的 方式 的 请讲 .

居住方式，甚至说话方式。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Sometimes you will meet a Spaniard who has never been out of his own
有时 你 将要 见面 一个 西班牙人 WHO 有 绝不 到过 出去 的 他的 自己的
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ,

有时你会遇到从未离开过自己地区的西班牙人。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] ,
or even away from his own village ,
或者 甚至 离开 从 他的 自己的 村庄 ,

甚至远离自己的村庄，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['maʊntənz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv]
because the mountains make it very difficult to travel when your way of
因为 这 山脉 制作 它 非常 难的 到 旅行 什么时候 你的 方式 的
['getɪŋ]
getting
获得

因为山脉使得你的出行方式变得非常困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'raʊnd] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː] [fiːt] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊrəʊ][ɔː(r)]
around is on your own two feet or in a little cart pulled by a small burro or
大约 是 在 你的 自己的 二 脚 或者 在 一个 小的 大车 拉 经过 一个 小的 驴子 或者
['dɒŋki] .
donkey .
驴 .

四处走动要么靠自己步行，要么乘坐由小驴或小驮子拉的小车。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ðæt] [speɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]
Another reason for the many different ways of living is that Spain is a very old
其他 原因 为了 这 许多 不同的 方式 的 活的 是 那 西班牙 是 一个 非常 老的
['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'veɪdɪd] ['meni] [taɪmz] [baɪ]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
country which has been invaded many times by other countries .
国家 哪个 有 到过 入侵 许多 时代 经过 其他 国家 .

造成西班牙生活方式多种多样的另一个原因是，西班牙是一个非常古老的国家，曾多次被其他国家入侵。

[ðiːz] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]
These countries were jealous of the beauty and wealth of Spain and
这些 国家 是 嫉妒的 的 这 美丽 和 财富 的 西班牙 和
['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
wanted to get it for themselves .
通缉 到 得到 它 为了 他们自己 .

这些国家嫉妒西班牙的美丽和财富，想要据为己有。

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt]
For hundreds of years the Spanish people were always fighting to protect
为了 数百 的 年 这 西班牙语 人们 是 总是 斗争 到 保护
[ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['həʊmlænd] [ə'genst] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmiz] .
their beloved homeland against invading armies .
他们的 心爱 家园 反对 入侵 军队 .

数百年来，西班牙人民一直在为保卫他们挚爱的家园免受入侵军队的蹂躏而奋战。

[ðə; ði] [aɪ'bɪriənz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vedər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l]
The Iberians themselves were invaders , because they weren't the first people
这 伊比利亚人 他们自己 是 入侵者 , 因为 他们 不是 这 第一的 人们
[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [speɪn] .
who lived in Spain .
WHO 居住地 在 西班牙 .

伊比利亚人本身就是入侵者，因为他们并不是最早居住在西班牙的人。

[wiː; wi] [doʊnt] ['iːv(ə)n]
We don't even
我们 不 甚至

我们甚至都不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] [fɜːst] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wen] [məʊst] [ɒv; əv]
know the names of those very first people who lived there when most of
知道 这 姓名 的 那些 非常 第一的 人们 WHO 居住地 那里 什么时候 最多 的
['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .
Europe was covered with ice .
欧洲 曾是 涵盖 和 冰 .

知道最早居住在那里的那些人的名字，当时欧洲大部分地区都被冰雪覆盖。

[wiː; wi] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
We only know that they lived in caves and hunted wild animals ,
我们 仅有的 知道 那 他们 居住地 在 洞穴 和 猎杀 荒野 动物 ,

我们只知道他们住在山洞里，猎杀野生动物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [keɪvz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]
because some of their caves have been discovered and the walls are
因为 一些 的 他们的 洞穴 有 到过 发现 和 这 墙壁 是
['kʌvəd] [wɪð] [braɪt] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['hʌntɪd] — ['baɪs(ə)n] ,
covered with bright drawings of the animals these people hunted — bison ,
涵盖 和 明亮的 图画 的 这 动物 这些 人们 猎杀 — 野牛 ,

因为人们发现了他们的一些洞穴，洞穴墙壁上绘满了这些人猎杀的动物——野牛——的鲜艳图画。

[dɪə(r)] , [waɪld] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [waɪld] [bɔːrz] .
deer , wild horses and wild boars .
鹿 , 荒野 马匹 和 荒野 野猪 .

鹿、野马和野猪。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][aɪ'bɪriənz] , [keɪm] [ðə; ði][selts; kelts] , [griːks] , [fɪ'nɪʃənz] , [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [ænd; ənd]
After the Iberians , came the Celts , Greeks , Phoenicians , Carthaginians and
后 这 伊比利亚人 , 来了 这 凯尔特人 , 希腊人 , 腓尼基人 , 迦太基人 和
['rəʊmənz] .
Romans .
罗马书 .

伊比利亚人之后，依次是凯尔特人、希腊人、腓尼基人、迦太基人和罗马人。

[frɒm; frəm] [rəʊm] , [speɪn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔːz] , [ænd; ənd]
From Rome , Spain took her language , her system of laws , and
从 罗马 , 西班牙 采取 她 语言 , 她 系统 的 法律 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɜːtʃ] .
her church .
她 教会 .

西班牙从罗马获得了语言、法律体系和教会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['rəʊmən] ['sɪtɪz] [ɪn] [speɪn] ,
There were once more than 80 Roman cities in Spain ,
那里 是 一次 更多的 比 - 罗马 城市 在 西班牙 ,

西班牙曾经有超过80座罗马城市。

[wɪð] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
with roads and bridges and walls which were built so well that they are
和 道路 和 桥梁 和 墙壁 哪个 是 建造 所以 出色地 那 他们 是
[stɪl] [juːst] [baɪ]
still used by
仍然 用过的 经过

道路、桥梁和城墙建造得如此精良，至今仍在使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] .
Spanish people today .
西班牙语 人们 今天 .

今天的西班牙人。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] ,
In the city of Segovia ,
在 这 城市 的 塞戈维亚 ,

在塞戈维亚市，

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [bɪlt] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm]
the Romans built an aqueduct to bring drinking water into the town from
这 罗马书 建造 一个 渡槽 到 带来 喝 水 进入 这 镇 从
[ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['maʊntənz] ,
the nearby mountains ,
这 附近 山脉 ,

罗马人修建了一条引水渠，将附近山脉中的饮用水引入城镇。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] [stɪl] [brɪŋz] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [sɛ'goʊviə] .
and this aqueduct still brings water to the people of Segovia .
和 这 渡槽 仍然 带来 水 到 这 人们 的 塞戈维亚 .

这条引水渠至今仍在为塞戈维亚人民输送水源。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [laɪkt] [speɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [steɪd] - [j'ɪəz] ,
The Romans liked Spain so much they stayed 500 years ,
这 罗马书 喜欢 西班牙 所以 很多 他们 入住 - 年 ,

罗马人非常喜欢西班牙，他们在那里待了500年。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [bɑː'bærɪk] [traɪbz] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['jʊərəp] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
but finally barbaric tribes from central Europe drove them out .
但 最后 野蛮 部落 从 中央 欧洲 驾驶 他们 出去 .

但最终，来自中欧的野蛮部落将他们驱逐出去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [ðiːz] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ] [mʊrz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['æfrɪkə] .
A short time later , these tribes were conquered by Moors from North Africa .
一个 短的 时间 之后 , 这些 部落 是 征服 经过 沼泽地 从 北 非洲 .

不久之后，这些部落被来自北非的摩尔人征服。

[ðə; ði] [mʊrz] [brɔːt] ['meni] [njuː] [weɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] .
The Moors brought many new ways to the Spanish people .
这 沼泽地 带来 许多 新的 方式 到 这 西班牙语 人们 .

摩尔人给西班牙人民带来了许多新的生活方式。

[ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [mə'hæmɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [kɔːld] [mɒsks] .
They spoke the Arabic language , and worshiped Mohammed instead of Christ , in churches called mosques .
他们 辐 这 阿拉伯 语言 , 和 崇拜 穆罕默德 反而 的 基督 , 在 教堂 称为 清真寺 .

他们说阿拉伯语，在被称为清真寺的教堂里崇拜穆罕默德而不是基督。

[ðeɪ] [tɔːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] ['ældʒɪbrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] ;
They taught the Spanish people algebra and the science of astronomy ;
他们 教授 这 西班牙语 人们 代数 和 这 科学 的 天文学 ;

他们教西班牙人民代数和天文学；

[ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pəʊətri] , ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
they introduced a new kind of poetry , music and dancing .
他们 介绍 一个 新的 种类 的 诗 , 音乐 和 跳舞 .

他们引入了一种新的诗歌、音乐和舞蹈。

[ðeɪ] [brɔːt] ['meni] [njuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə] [speɪn] , [laɪk] [ðə; ði] [deɪt] [pɑːm] ,
They brought many new kinds of trees and flowers to Spain , like the date palm ,
他们 带来 许多 新的 种类 的 树木 和 花朵 到 西班牙 , 喜欢 这 日期 棕榈 ,

他们为西班牙带来了许多新品种的树木和花卉，例如椰枣树。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] ,
the orange and the pomegranate ,
这 橙子 和 这 石榴 ,

橙子和石榴，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [tə'deɪ] .
and taught the people how to grow them with an irrigation system which is still in use today .
和 教授 这 人们 如何 到 生长 他们 和 一个 灌溉 系统 哪个 是 仍然 在 使用 今天 .

并教会了人们如何利用灌溉系统种植这些作物，该系统至今仍在使用。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] [bɔɪz] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Many little Spanish boys learn how to run it ,
许多 小的 西班牙语 男孩们 学习 如何 到 跑步 它 ,

许多西班牙小男孩都学会了如何驾驶它。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .
so that they can help their fathers and mothers .
所以 那 他们 能 帮助 他们的 父亲们 和 母亲们 .

这样他们就能帮助父母了。

[ðə; ði] [mʊrz] [bɪlt] ['meni] [mɒsks] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɪn] [speɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [juːz] ,
The Moors built many mosques and palaces in Spain which are still in use ,
这 沼泽地 建造 许多 清真寺 和 宫殿 在 西班牙 哪个 是 仍然 在 使用 ,

摩尔人在西班牙建造了许多清真寺和宫殿，至今仍在使用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['bɪldɪŋz] [frɒm; frəm] [ə'reɪbiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
and they look like buildings from Arabian fairy tales .
和 他们 看 喜欢 建筑物 从 阿拉伯 仙女 故事 .

它们看起来像是阿拉伯童话故事里的建筑。

[ðiːz] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [bɪlt] [ə'raʊnd] ['əʊpən] ['kɔːt,jɑːd] , [kɔːld] ['pætiːˌəʊz] ,
These Moorish buildings have their rooms built around open courtyards , called patios ,
这些 摩尔式 建筑物 有 他们的 房间 建造 大约 打开 庭院 , 称为 露台 ,

这些摩尔式建筑的房间都围绕着开放式庭院而建，这些庭院被称为庭院。

[weə(r)] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [triːz] [ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['flaʊəz] [grəʊ] , [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
where orange and lemon trees and many bright flowers grow , and fountains splash in the sun
在哪里 橙子 和 柠檬 树木 和 许多 明亮的 花朵 生长 , 和 喷泉 溅 在 这 太阳

那里生长着橘子树、柠檬树和许多鲜艳的花朵，喷泉在阳光下飞溅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ʃaɪn] .
shine .
闪耀 .

闪耀。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [hæv; həv] ['meni] ['pɪlər] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
The rooms have many pillars to support the ceiling ,
这 房间 有 许多 柱子 到 支持 这 天花板 ,

房间里有很多柱子支撑着天花板，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['silɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] .
and all the pillars and arches and ceilings are beautifully carved .
和 全部 这 柱子 和 拱门 和 天花板 是 非常漂亮 雕刻 .

所有的柱子、拱门和天花板都雕刻得非常精美。

[ðə; ði] [mʊrz] [kʊd; kəd] [kɑːv] [hɑːd] [stəʊn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['delɪkət] [leɪs] ,
The Moors could carve hard stone so that it looks like delicate lace ,
这 沼泽地 可以 雕刻 难的 石头 所以 那 它 看起来 喜欢 精美的 蕾丝 ,

摩尔人能将坚硬的石头雕刻成精致的蕾丝状。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [gɪvz] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feəri] - [teɪl] [lʊk] .
and this is what gives their buildings such a fairy - tale look .
和 这 是 什么 给予 他们的 建筑物 这样的 一个 仙女 - 故事 看 .

正是这一点赋予了他们的建筑如此梦幻般的外观。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['krɪstʃənz] , [haʊ'evə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [mʊrz] ,
The Spanish Christians , however , didn't like the Moors ,
这 西班牙语 基督徒 , 然而 , 没有 喜欢 这 沼泽地 ,

然而，西班牙基督徒并不喜欢摩尔人。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] - [j'iəz] [ðə; ði] [mʊrz] [ruːld] [speɪn] ,
and during all of the 800 years the Moors ruled Spain ,
和 期间 全部 的 这 - 年 这 沼泽地 裁决 西班牙 ,

在摩尔人统治西班牙的800年间，

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
the Christians were fighting to drive them out .
这 基督徒 是 斗争 到 驾驶 他们 出去 .

基督徒们奋力将他们驱逐出去。

['faɪnəli] , [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] ,
Finally , Queen Isabella and her husband , King Ferdinand ,
最后 , 女王 伊莎贝拉 和 她 丈夫 , 国王 费迪南德 ,

最后，伊莎贝拉女王和她的丈夫费迪南国王

[led][ðeə(r)] ['krɪstʃən] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ə'genst] [ðə; ði][lɑːst]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['strɒŋhəʊld] , [grə'nɑːdə] .
led their Christian army to victory against the last Moorish stronghold , Granada .
引领 他们的 基督教 军队 到 胜利 反对 这 最后的 摩尔式 据点 , 格拉纳达 .

率领基督教军队攻克了摩尔人的最后一个据点格拉纳达，取得了胜利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] , [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ]
Because of this victory , Queen Isabella didn't have to worry about fighting
因为 的 这 胜利 , 女王 伊莎贝拉 没有 有 到 担心 关于 斗争
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

由于这场胜利，伊莎贝拉女王有一段时间不必担心战争了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [kə'lʌmbəs] .
and she was able to help Columbus .
和 她 曾是 有能力的 到 帮助 哥伦布 .

她帮助了哥伦布。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[wen] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - , [hiː; hi][bɪ'gæn] [speɪnz] [məʊst]
When Columbus discovered America on October 12 , 1492 , he began Spain's most
什么时候 哥伦布 发现 美国 在 十月 - , - , 他 开始 西班牙的 最多
[ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
exciting period of history .
激动人心 时期 的 历史 .

1492年10月12日，哥伦布发现了美洲，开启了西班牙历史上最激动人心的时期。

[ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] .
The next century after Columbus was called the Age of the Conquistadores .
这 下一个 世纪 后 哥伦布 曾是 称为 这 年龄 的 这 征服者 .

哥伦布之后的下一个世纪被称为征服者时代。

[kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] [wɜː(r); wə(r)] [æd'ventʃəəz] [huː] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [njuː] [lændz]
Conquistadores were adventurers who set out to find and conquer new lands
征服者 是 冒险者 WHO 放 出去 到 寻找 和 征服 新的 土地
[fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
for Spain in the New World which Columbus had discovered .
为了 西班牙 在 这 新的 世界 哪个 哥伦布 有 发现 .

征服者是冒险家，他们前往哥伦布发现的新大陆，为西班牙寻找和征服新的土地。

['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒŋkwests] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Many of their conquests later became part of the United States .
许多 的 他们的 征服 之后 成为 部分 的 这 团结的 各州 .

他们征服的许多地区后来都成为了美国的一部分。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [diː] ['soʊtoʊ] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
For instance , De Soto claimed the Mississippi River and all the rivers that run into it ,
为了 实例 , 德 索托 声称 这 密西西比州 河 和 全部 这 河流 那 跑步 进入 它 ,

例如，德索托声称拥有密西西比河及其所有支流的主权。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] .
as well as part of the land that is now the American Southwest .
作为 出色地 作为 部分 的 这 土地 那 是 现在 这 美国人 西南 .

以及现在美国西南部的一部分土地。

[pɒns] [diː] ['liːɒn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [wʊd] [kiːp] ['piːp(ə)l] [jʌŋ] [fər'evə(r)] ,
Ponce de Leon , looking for a magic fountain that would keep people young forever ,
庞塞 德 莱昂 , 寻找 为了 一个 魔法 喷泉 那 会 保持 人们 年轻的 永远 ,

庞塞·德·莱昂，一直在寻找能让人永葆青春的魔法泉。

[dɪ'skʌvəd] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'iːst] .
discovered Florida and claimed for Spain the land that is now the American southeast .
发现 佛罗里达 和 声称 为了 西班牙 这 土地 那 是 现在 这 美国人 东南 .

发现了佛罗里达，并宣布西班牙占领了现在美国东南部的土地。

[kɔːr'tɛz] ,
Cortez ,
科尔特斯 ,

科尔特斯

[huː] [hæd; həd] ['kɔŋkə] ['meksɪkəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmlænd] ,
who had conquered Mexico for Spain and had sent millions of dollars ' worth of gold and jewels back to his homeland ,
WHO 有 征服 墨西哥 为了 西班牙 和 有 发送 百万 的 美元 - 值得 的 金子 和 珠宝 后退 到 他的 家园 ,

他曾为西班牙征服墨西哥，并将价值数百万美元的黄金和珠宝送回故乡。

['ɔːlsəʊ] ['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
also traveled through the Southwest and as far north as Colorado .
还 旅行 通过 这 西南 和 作为 远的 北 作为 科罗拉多州 .

还游历了美国西南部，最北到达了科罗拉多州。

[ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒʃiz] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [bəʊθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
The great Pacific Ocean , which washes the western coast of both North and South America ,
这 伟大的 太平洋 海洋 , 哪个 洗涤 这 西 海岸 的 两个都 北 和 南 美国 ,

浩瀚的太平洋，拍打着北美洲和南美洲的西海岸，

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪəd] [nemd] [bæl'bəʊə] .
was discovered by a Spaniard named Balboa .
曾是 发现 经过 一个 西班牙人 命名 巴尔博亚 .

是由一位名叫巴尔博亚的西班牙人发现的。

[wʌn] ['spænɪʃ] ['seɪlə(r)] , [hwɑːn; 'dʒuːən] [sɪ'bætʃən] [ɛl'kæˌnoʊ] ,
One Spanish sailor , Juan Sebastian Elcano ,
一 西班牙语 水手 , 胡安 塞巴斯蒂安 火山 ,

一名西班牙水手，胡安·塞巴斯蒂安·埃尔卡诺

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [seɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
was the very first man to sail all the way around the world .
曾是 这 非常 第一的 男人 到 帆 全部 这 方式 大约 这 世界 .

他是第一个完成环球航行的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] [sent] [bæk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)][ænd; ənd]
The Conquistadores sent back a huge treasure of gold , silver , copper and
这 征服者 发送 后退 一个 巨大的 宝藏 的 金子 , 银 , 铜 和
['dʒuːəlz][tuː; tə] [speɪn] ,
jewels to Spain ,
珠宝 到 西班牙 ,

征服者们将大量的黄金、白银、铜器和珠宝送回了西班牙。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and more than paid Queen Isabella and her family for her
和 更多的 比 有薪酬的 女王 伊莎贝拉 和 她 家庭 为了 她
[feɪθ] [ɪn] [kə'lʌmbəs] .
faith in Columbus .
信仰 在 哥伦布 .

而且，他们还向伊莎贝拉女王及其家人支付了远超她对哥伦布的信任的报酬。

[ɪn][fækt] , [speɪn] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] .
In fact , Spain became one of the most important countries in Europe .
在 事实 , 西班牙 成为 一 的 这 最多 重要的 国家 在 欧洲 .

事实上，西班牙已成为欧洲最重要的国家之一。

[hɜː(r); hə(r)] [kwiːnz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ['mærid] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
Her queens and kings and princesses married rulers of other countries
她 女王们 和 国王 和 公主们 已婚 统治者 的 其他 国家
[səʊ] [ðæt] [suːn] ,
so that soon ,
所以 那 很快 ,

她的王后、国王和公主们嫁给了其他国家的统治者，因此不久之后，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['əʊnɪŋ] ['meni] ['kʌntriz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
in addition to being very rich and owning many countries across the ocean ,
在 添加 到 存在 非常 富有的 和 拥有 许多 国家 穿过 这 海洋 ,

除了非常富有，并且拥有跨越海洋的许多国家之外，

[speɪn] [əʊnd] [məʊst][ɒv; əv] ['jʊərəp] [tuː] .
Spain owned most of Europe too .
西班牙 拥有 最多 的 欧洲 也 .

西班牙也曾拥有欧洲的大部分地区。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
She was sitting on top of the world .
她 曾是 坐着 在 顶部 的 这 世界 .

她当时感觉自己站在世界之巅。

['əʊnli] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['paʊə(r)] .
Only England had stood up against the Spanish power .
仅有的 英格兰 有 站立 向上 反对 这 西班牙语 力量 .

只有英国挺身对抗西班牙的势力。

[səʊ][ɪn] - , [speɪn] [sent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fli:t] [ɒv; əv] ['wɔ:ʃɪps] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ɑ:'mɑ:də] , [tu:; tə]
So in 1588 , Spain sent a great fleet of warships , called the Armada , to
所以 在 - , 西班牙 发送 一个 伟大的 舰队 的 军舰 , 称为 这 舰队 , 到
['tʃælɪndʒ] ['ɪŋɡlənd] .
challenge England .
挑战 英格兰 .

因此，在1588年，西班牙派出了一支庞大的战舰舰队，即无敌舰队，去挑战英国。

['ɪŋɡlənd] [wʌn] .
England won .
英格兰 韩元 .

英格兰队赢了。

[speɪn] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [baɪ] ['ɪŋɡlənd] .
Spain never recovered from this defeat by England .
西班牙 绝不 恢复 从 这 击败 经过 英格兰 .

西班牙从此再也没能从败给英格兰的阴影中走出来。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['hɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['ɡʌv(ə)n][ðə; ði][lændz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkə] .
It became harder for her to govern the lands she had conquered .
它 成为 更难 为了 她 到 治理 这 土地 她 有 征服 .

她越来越难以统治她征服的土地。

[tə'deɪ] ['əʊnli] [tu:] ['pleɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['spæniʃ] .
Today only two places outside the country are still Spanish .
今天 仅有的 二 地方 外部 这 国家 是 仍然 西班牙语 .

如今，西班牙境外仅剩两个地方仍属于西班牙。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kə'neəri]['aɪləndz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
They are the Canary Islands out in the Atlantic Ocean near the coast of Africa ,
他们 是 这 金丝雀 岛屿 出去 在 这 大西洋 海洋 靠近 这 海岸 的 非洲 ,

它们是位于大西洋中靠近非洲海岸的加那利群岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
and the Balearic Islands in the Mediterranean .
和 这 巴利阿里群岛 岛屿 在 这 地中海 .

以及地中海的巴利阿里群岛。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [speɪn] [wɒz; wəz] ['lu:zɪŋ] [lændz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkə] ,
At the same time that Spain was losing lands she had conquered ,
在 这 相同的 时间 那 西班牙 曾是 输 土地 她 有 征服 ,

与此同时，西班牙正在失去它征服的土地，

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lʌvli] [lænd] ['temptɪd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
her own lovely land tempted other countries ,
她 自己的 迷人的 土地 受诱惑 其他 国家 ,

她美丽的祖国吸引了其他国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [faɪt] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:miz] [frɒm; frəm]
and the Spanish people were called upon to fight invading armies from
和 这 西班牙语 人们 是 称为 之上 到 斗争 入侵 军队 从
['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] .
England and France .
英格兰 和 法国 .

西班牙人民被号召起来抵抗来自英国和法国的入侵军队。

[ðə; ði] ['riːəl] ['luːzəz] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .
The real losers during all these years of fighting were the Spanish people .
这 真实的 失败者 期间 全部 这些 年 的 斗争 是 这 西班牙语 人们 .

多年战争中真正的输家是西班牙人民。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [grəʊ] [krɒps] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] , [laɪk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
They had to fight instead of grow crops , and natural resources , like forests ,
他们 有 到 斗争 反而 的 生长 农作物 , 和 自然的 资源 , 喜欢 森林 ,

他们不得不打仗，而不是种植庄稼和利用森林等自然资源。

[wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] [ɔː(r)] [juːst] [ʌp] .
were neglected or used up .
是 被忽视的 或者 用过的 向上 .

被忽视或耗尽。

[speɪn] [fel] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [bɪ'haɪnd] ['ʌðə(r)] [kaʊn]
Spain fell further and further behind other coun
西班牙 跌倒 更远 和 更远 在后面 其他 县

西班牙与其他国家之间的差距越来越大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[traɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] .
tries , and even today she hasn't been able to catch up as far as she would like .
尝试 , 和 甚至 今天 她 还没有 到过 有能力的 到 抓住 向上 作为 远的 作为 她 会 喜欢 .

她一直努力，但即使到了今天，她仍然没能赶上她希望的进度。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [speɪn] [wɜːrnt] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [pɑːst] .
All the unhappy years of fighting in Spain weren't in the long - ago past .
全部 这 不开心 年 的 斗争 在 西班牙 不是 在 这 长的 - 前 过去的 .

在西班牙那些痛苦的战争岁月并非遥远的过去。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ɪn] - ,
Just a while ago , in 1936 ,
只是 一个 尽管 前 , 在 - ,

就在不久前的1936年，

[ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [id] [left] [ɪn] - ,
a Civil War broke out between the Spanish people who wanted their king to come back to the throne he'd left in 1931 ,
一个 民用 战争 打破 出去 之间 这 西班牙语 人们 WHO 通缉 他们的 国王 到 来 后退 到 这 王座 他会 左边 在 - ,

西班牙人民希望他们的国王重返1931年他离开的王位，由此引发了一场内战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [speɪn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [laɪk] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and the people who wanted Spain to set up a republic , like ours in the United States .
和 这 人们 WHO 通缉 西班牙 到 放 向上 一个 共和国 , 喜欢 我们的 在 这 团结的 各州 .

还有那些希望西班牙建立共和国的人，就像我们美国一样。

[ðɪs] [wɔː(r)] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , ['evribɒdi] [lɒst] .
This war went on for three years , and in the end , everybody lost .
这 战争 去 在 为了 三 年 ， 和 在 这 结尾 ， 大家 丢失的 .

这场战争持续了三年，最终，所有人都输了。

['dʒen(ə)rəl][fræn'sɪskəʊ]['fræŋkəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
General Francisco Franco and his army defeated the forces which wanted a republic ,
一般的 弗朗西斯科 弗朗哥 和 他的 军队 战败 这 力量 哪个 通缉 一个 共和国 ，

弗朗西斯科·佛朗哥将军和他的军队击败了想要建立共和国的势力。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][set] [ʌp] ['kɒmjənɪzəm] .
and also those who wanted to set up Communism .
和 还 那些 WHO 通缉 到 放 向上 共产主义 .

以及那些想要建立共产主义的人。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] .
He is now the head of the Spanish government .
他 是 现在 这 头 的 这 西班牙语 政府 .

他现在是西班牙政府首脑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][dɪk'teɪtə(r)] ,
Because he is considered a dictator ,
因为 他 是 经过考虑的 一个 独裁者 ，

因为他被认为是独裁者，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
there are many Spanish people who disagree with the way he runs the government and are hoping to change it .
那里 是 许多 西班牙语 人们 WHO 不同意 和 这 方式 他 跑步 这 政府 和 是 希望 到 改变 它 .

许多西班牙人不同意他的执政方式，并希望改变现状。

[ɪn] - [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['fræŋkəʊ] [ə'griːd] [ðæt] [speɪn] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] ,
In 1947 a new constitution was written in which General Franco agreed that Spain would one day have a king again ,
在 - 一个 新的 宪法 曾是 书面 在 哪个 一般的 弗朗哥 同意 那 西班牙 会 一 天 有 一个 国王 再次 ，

1947年，一部新宪法制定完成，其中弗朗哥将军同意西班牙有朝一日会再次拥有国王。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [bɪ'kʌmz] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
but the person who becomes king must be at least twenty - five years old .
但 这 人 WHO 变成 国王 必须 是 在 至少 二十 - 五 年 老的 .

但成为国王的人必须至少二十五岁。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] [raɪt] [naʊ] .
The old king is dead and there is nobody for the job right now .
这 老的 国王 是 死的 和 那里 是 无人 为了 这 工作 正确的 现在 .

老国王驾崩了，现在又没有人能接任他的职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['grænsʌn] , [jʌŋ] [prɪns] [hwɑːn; 'dʒuːən]['kɑːlɒs] ,
But the king's grandson , young Prince Juan Carlos ,
但 这 国王的 孙子 ， 年轻的 王子 胡安 卡洛斯 ，

但是国王的孙子，年轻的胡安·卡洛斯王子，

[ɪz] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdiz] [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld]
is taking special studies so he will be ready to be king when he is old
是 采取 特别的 研究 所以 他 将要 是 准备好 到 是 国王 什么时候 他 是 老的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他正在接受特殊教育，以便长大后能够继承王位。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [speɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
And of course there are still people who would like to see Spain become a
和 的 课程 那里 是 仍然 人们 WHO 会 喜欢 到 看 西班牙 变得 一个
[ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
democratic republic ,
民主 共和国 ,

当然，仍然有人希望看到西班牙成为一个民主共和国。

[laɪk][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
like the United States , and not have a king at all .
喜欢 这 团结的 各州 , 和 不是 有 一个 国王 在 全部 .

像美国一样，根本没有国王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt]
In the meantime , the Spanish people and their government
在 这 与此同时 , 这 西班牙语 人们 和 他们的 政府

与此同时，西班牙人民及其政府

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] .
have a lot to do to make their country stable and strong again .
有 一个 很多 到 做 到 制作 他们的 国家 稳定的 和 强的 再次 .

他们还有很多工作要做，才能使他们的国家再次稳定和强大。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] [speɪn] ,
If you were to visit Spain ,
如果 你 是 到 访问 西班牙 ,

如果你要去西班牙旅行，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [səʊ] [mʌtʃ] .
you would see why the Spanish people love their country so much .
你 会 看 为什么 这 西班牙语 人们 爱 他们的 国家 所以 很多 .

你就会明白为什么西班牙人民如此热爱自己的国家了。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [speɪn] .
You could also understand why so many different nations wanted to conquer Spain .
你 可以 还 理解 为什么 所以 许多 不同的 国家 通缉 到 征服 西班牙 .

你也能理解为什么那么多不同的国家都想征服西班牙。

[speɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən] [prə'djuːs] ['meni]
Spain is a very beautiful country and also a country that can produce many
西班牙 是 一个 非常 美丽的 国家 和 还 一个 国家 那 能 生产 许多
[gʊd] [θɪŋz] .
good things .
好的 事物 .

西班牙是一个非常美丽的国家，也是一个能够生产很多好东西的国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['mɪnərəlz] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪən] , [liːd] , ['kɒpə(r)][ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
It has minerals such as iron , lead , copper and sulphur in the earth .
它 有 矿物 这样的 作为 铁 , 带领 , 铜 和 硫 在 这 地球 .

地球内部含有铁、铅、铜、硫等矿物质。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] [ðæt] [helps] [ɡrəʊ] ['lʌʃəs] [krɒps][ɒv; əv]
In the south , it has a warm climate that helps grow luscious crops of
在 这 南 , 它 有 一个 温暖的 气候 那 帮助 生长 甜美 农作物 的
['ɒrɪndʒɪz] ,
oranges ,
橙子 ,

南方气候温暖，有利于柑橘类水果的丰收。

['lemənz] , ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [ɡreɪps] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] .
lemons , olives and grapes for wine .
柠檬 , 橄榄 和 葡萄 为了 葡萄酒 .

柠檬、橄榄和葡萄用于酿酒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[juː; jʊ] [mait] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][frɒm; frəm][wʌn]['riːdʒən][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][baɪ]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]
You might like to take a trip from one region to another by riding on a
你 可能 喜欢 到 拿 一个 旅行 从 一 地区 到 其他 经过 骑术 在 一个
['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [æz; əz]['spæniʃ] [bɔɪz] [duː; də] ,
little donkey as Spanish boys do ,
小的 驴 作为 西班牙语 男孩们 做 ,

你或许会想效仿西班牙男孩，骑着小驴从一个地区游到另一个地区。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪ] - [wiːld] [kɑːt] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] [ɡ'ɜːlz]
or in a little high - wheeled cart pulled by a donkey , the way little Spanish girls
或者 在 一个 小的 高的 - 带轮子的 大车 拉 经过 一个 驴 , 这 方式 小的 西班牙语 女孩们
[mait] [duː; də] .
might do .
可能 做 .

或者像西班牙小女孩那样，坐在驴拉的小高轮车里。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɒŋki] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,
Your donkey would probably not have a saddle ,
你的 驴 会 大概 不是 有 一个 鞍 ,

你的驴子可能没有鞍。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [rʌɡ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [strɔː] [mæt]['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
but just a rug or a straw mat folded across his back ,
但 只是 一个 小地毯 或者 一个 稻草 垫 折叠 穿过 他的 后退 ,

但他背上只盖着一块折叠起来的地毯或草席。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [weə(r)][ə; eɪ] ['hedbænd] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [bluː] [wʊl] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]
and he might wear a headband of bright red and blue wool woven into
和 他 可能 穿 一个 头巾 的 明亮的 红色的 和 蓝色的 羊毛 编织 进入
[ə; eɪ] [ɡeɪ] ['pæt(ə)n][tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
a gay pattern to shade his eyes from the sun .
一个 同性恋 图案 到 阴影 他的 眼睛 从 这 太阳 .

他可能会戴上一条用鲜艳的红色和蓝色羊毛织成的花式头带，用来遮挡阳光。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
You could carry your food and clothes for the journey in a pair of
你 可以 携带 你的 食物 和 衣服 为了 这 旅行 在 一个 一对 的
[strɔː] [bægz] [hʌŋ] [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːŋkiz] [bæk] .
straw bags hung one on each side of your donkey's back .
稻草 包 悬挂 一 在 每个 边 的 你的 驴的 后退 .

你可以把旅途中的食物和衣服装在两个草袋里，一个挂在驴背的两侧。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd]['bʊrəʊz] .
Along the way , you would see dozens of other little donkeys and burros .
沿着 这 方式 , 你 会 看 几十个 的 其他 小的 驴 和 驴 .

沿途你会看到几十头其他的小驴和小毛驴。

[ðə; ði]['bʊrəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['dɒŋki] - ['kʌz(ə)n][bʌt; bət]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] .
The burro is a donkey - cousin but even smaller .
这 驴子 是 一个 驴 - 表哥 但 甚至 较小的 .

驴是驴的近亲，但体型更小。

['dɔŋkiz] [ænd; ənd]['bʊrəʊz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɔː(r)] ['kæri]
Donkeys and burros work with the Spanish men and boys in the fields or carry
驴 和 驴 工作 和 这 西班牙语 男人 和 男孩们 在 这 字段 或者 携带
[stəʊnz] [tuː; tə] [help] [bɪld] [njuː] [rəʊdz] ,
stones to help build new roads ,
石头 到 帮助 建造 新的 道路 ,

驴子和小驴与西班牙男人和男孩一起在田里干活，或者驮着石头帮助修建新路。

[ɔː(r)] ['kæri] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə] ['sʌmˌwʌnz] [haʊs] .
or carry jars of water from a well to someone's house .
或者 携带 罐子 的 水 从 一个 出色地 到 某人的 房子 .

或者从井里提水到别人家。

[ðiːz] ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [kiːp] [ɪn] [speɪn] .
These gentle little animals work to earn their keep in Spain .
这些 温和的 小的 动物 工作 到 赚 他们的 保持 在 西班牙 .

这些温顺的小动物在西班牙辛勤工作，挣取食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
Suppose you start your trip in the north .
认为 你 开始 你的 旅行 在 这 北 .

假设你的旅程从北方开始。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [məʊst] ['nɔːθ'westən] [tɪp][ɒv; əv] [speɪn] [ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [gə'lɪʃɪə] ,
At the very most northwestern tip of Spain is the region of Galicia ,
在 这 非常 最多 西北 提示 的 西班牙 是 这 地区 的 加利西亚 ,

西班牙最西北端是加利西亚地区。

[wɪtʃ] ['evribɒdi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [ʃəʊd]
which everybody thought was the end of the world before Columbus showed
哪个 大家 想法 曾是 这 结尾 的 这 世界 前 哥伦布 显示
[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
them it wasn't .
他们 它 不是 .

在哥伦布向世人证明并非如此之前，所有人都以为那是世界末日。

['piːp(ə)l] [ɪn] [gə'lɪʃɪə] [kɔːl] [ðəm'selvz] " [gə'leɪgoʊs] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv]
People in Galicia call themselves " Gallegos , " and they live in a country of
人们 在 加利西亚 称呼 他们自己 " 加列戈斯 , " 和 他们 居住 在 一个 国家 的
['rɒki] ['siː,kəust] ,
rocky seacoasts ,
岩石 海岸线 ,

加利西亚人自称为“加利西亚人”，他们居住在一个拥有岩石海岸线的国家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [pəʊks] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [kɔːld] " [ˌɑːrˌaɪ'eɪˌɛs] " [bæk] ['ɪntuː] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd]
where the ocean pokes long fingers called " rias " back into green hills and
在哪里 这 海洋 戳 长的 手指 称为 " 里亚斯 " 后退 进入 绿色的 丘陵 和
[fɒg] [rəʊlz] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
fog rolls in almost every day .
多雾路段 卷 在 几乎 每一个 天 .

那里，海洋像长长的手指一样伸入绿色的山丘，被称为“峡湾”，几乎每天都有雾气弥漫。

[ɪn] [gə'lɪʃɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [æ'stʊərɪˌæs] , ['fɑːðəz] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
In Galicia and the neighboring region of Asturias , fathers earn their living by
在 加利西亚 和 这 邻接 地区 的 阿斯图里亚斯 , 父亲们 赚 他们的 活的 经过
['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] ,
fishing or by farming ,
钓鱼 或者 经过 农业 ,

在加利西亚和邻近的阿斯图里亚斯地区，父亲们以捕鱼或务农为生。

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]
and mothers make all the clothes for
和 母亲们 制作 全部 这 衣服 为了

母亲们为孩子们缝制所有衣服

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [frɒm; frəm] [klɒθ] [ðeɪ] [wiːv] [ðəm'selvz] .
their families from cloth they weave themselves .
他们的 家庭 从 布 他们 编织 他们自己 .

他们用自己织的布养活家人。

['fæmɪlɪz] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [bɪlt] [frɒm; frəm] [stəʊnz] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['fiːldz] .
Families live in houses built from stones cleared from their own fields .
家庭 居住 在 房屋 建造 从 石头 已清除 从 他们的 自己的 字段 .

居民们住在用自家田地里清理出来的石头建造的房屋里。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bægpaɪps] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['geɪli] [drest] [ɪn]
This is where the bagpipes are played while the young people , gaily dressed in
这 是 在哪里 这 风笛 是 玩 尽管 这 年轻的 人们 , 兴高采烈地 穿着 在
[red] [ænd; ənd] [griːn] ,
red and green ,
红色的 和 绿色的 ,

这里是吹奏风笛的地方，而身着红绿相间鲜艳服装的年轻人……

[dɑːns] [ðeə(r)] ['laɪvli] ['dɑːnsɪz] .
dance their lively dances .
舞蹈 他们的 热闹 舞蹈 .

他们跳着欢快的舞蹈。

[ðɪs] ['nɔːðən] ['riːdʒən] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] ,
This northern region is quite different from the sunny south ,
这 北方 地区 是 相当 不同的 从 这 阳光明媚 南 ,

这个北部地区与阳光明媚的南部地区截然不同。

[weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['veri] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['riːəli] [gets] [kəʊld] [ɪn] [ðə; ði]
where the climate is very hot in the summer and never really gets cold in the
在哪里 这 气候 是 非常 热的 在 这 夏天 和 绝不 真的 获得 寒冷的 在 这
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

那里夏季气候炎热，冬季几乎不会寒冷。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ˌændə'luːzɪə] ,
Here in the south is Andalusia ,
这里 在 这 南 是 安达卢西亚 ,

南部这里是安达卢西亚，

[weə(r)] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [snəʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [piːks] [ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] ,
where mountain ranges may have snow on their peaks all year round ,
在哪里 山 范围 可能 有 雪 在 他们的 高峰 全部 年 圆形的 ,

有些山脉的山顶可能终年积雪，

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [swiːt] - ['sentɪd] ['trɒpɪk(ə)l] ['flaʊəz] [bluːm] [ɪn] [braɪt]
but down in the valleys and plains sweet - scented tropical flowers bloom in bright
但 向下 在 这 山谷 和 平原 甜的 - 香味 热带 花朵 盛开 在 明亮的
[k'ʌləz] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] .
colors every single month .
颜色 每一个 单身的 月 .

但在山谷和平原上，每个月都有芬芳的热带花卉以鲜艳的色彩盛开。

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn] ,
On the hillsides , grapes are grown to make wine ,
在 这 山坡 , 葡萄 是 生长 到 制作 葡萄酒 ,

山坡上种植葡萄，用来酿酒。

[ɔː(r)] ['sɪlvəri] - [griːn] ['ɒlɪv] [triːz] [meɪk] [grəʊvz] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [ɜːθ] .
or silvery - green olive trees make groves against the red earth .
或者 银色 - 绿色的 橄榄 树木 制作 小树林 反对 这 红色的 地球 .

或者，银绿色的橄榄树在红色的土地上形成一片片树林。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['hɔːsmən] .
This is a region of horses and good horsemen .
这 是 一个 地区 的 马匹 和 好的 骑兵 .

这里是马匹和优秀骑手的故乡。

[hɪə(r)] [bɪg] [rɑːntʃ] [stretʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [blæk] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] .
Here big ranches stretch along the river banks and huge black bulls are raised .
这里 大的 牧场 拉紧 沿着 这 河 银行 和 巨大的 黑色的 公牛 是 提高 .

这里，大片牧场沿着河岸绵延，饲养着巨大的黑色公牛。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌændə'luːzɪə] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [laɪf]
The people of Andalusia are full of music , dancing and the love of life
这 人们 的 安达卢西亚 是 满的 的 音乐 , 跳舞 和 这 爱 的 生活
.
.
.

安达卢西亚人民充满音乐、舞蹈和对生活的热爱。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [waɪt] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ə'raʊnd] ['kɔːtˌjɑːd] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
They live in white houses built around courtyards full of flowers ,
他们 居住 在 白色的 房屋 建造 大约 庭院 满的 的 花朵 ,

他们住在围绕着鲜花盛开的庭院而建的白色房子里。

[wɪð] ['wɪndəʊz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [blæk] [rɔːt] ['aɪən] .
with windows covered with designs in black wrought iron .
和 视窗 涵盖 和 设计 在 黑色的 锻 铁 .

窗户上装饰着黑色锻铁图案。

[blæk] - [heəd] [ˌændə'luːziən] ['wɪmɪn] [weə(r)] [blæk] [leɪs] [mæn'tɪlə] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ə; eɪ]
Black - haired Andalusian women wear black lace mantillas draped over their heads , a
黑色的 - 头发 安达卢西亚 女性 穿 黑色的 蕾丝 曼蒂拉 垂坠的 超过 他们的 头部 , 一个
[kaɪnd][ɒv; əv][veɪl][ænd; ənd] [ʃɔːl] .
kind of veil and shawl .
种类 的 面纱 和 披肩 .

黑发的安达卢西亚妇女头上披着黑色蕾丝曼蒂拉，这是一种面纱和披肩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] ['kæri] ['leɪsi][fænz][ænd; ənd][weə(r)] [lɒŋ] ['flæʃɪŋ] ['ɪrˌrɪŋ] .
They like to carry lacy fans and wear long flashing earrings .
他们 喜欢 到 携带 蕾丝 粉丝 和 穿 长的 闪烁 耳环 .

她们喜欢携带蕾丝扇子，佩戴闪闪发光的长耳环。

[lɒts] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌændə'luːzɪə] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɔːki] -
Lots of gypsies live in Andalusia , many of them in caves in the chalky -
很多 的 吉普赛人 居住 在 安达卢西亚 , 许多 的 他们 在 洞穴 在 这 粉笔 -
[waɪt] ['hɪlsaɪd] .
white hillsides .
白色的 山坡 .

安达卢西亚居住着许多吉普赛人，其中许多人住在白垩质山坡上的洞穴里。

['dʒɪpsi][g'ɜːlz][weə(r)] [lɒŋ] [red] [ɔː(r)] [griːn] [ɔː(r)] [bluː] [dresɪz] ['dɒtɪd] [wɪð] [waɪt] .
Gypsy girls wear long red or green or blue dresses dotted with white .
吉普赛人 女孩们 穿 长的 红色的 或者 绿色的 或者 蓝色的 连衣裙 虚线 和 白色的 .

吉普赛女孩穿着饰有白色斑点的红色、绿色或蓝色长裙。

[ðeɪ] [fəʊld] [braɪt] - ['kʌləd] [sɪlk] [frɪndʒd] [skɑːvz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə]
They fold bright - colored silk fringed scarves around their necks , and they love to
他们 折叠 明亮的 - 有色 丝绸 流苏 围巾 大约 他们的 脖子 , 和 他们 爱 到
[weə(r)] ['meni] [gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
wear many gold bracelets .
穿 许多 金子 手镯 .

她们喜欢在脖子上围上色彩鲜艳的丝绸流苏围巾，也喜欢佩戴很多金手镯。

[ˌændə'luːzɪə][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ðə; ði] [mʊrz] [lʌvd] [ðə; ði][məʊst] ,
Andalusia is the region the Moors loved the most ,
安达卢西亚 是 这 地区 这 沼泽地 喜爱 这 最多 ,

安达卢西亚是摩尔人最钟爱的地区。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [jʊl] [siː] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvli] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [fʊl] [ɒv; əv] ['leɪslaɪk]
so this is where you'll see many of their lovely stone buildings full of lacelike
所以 这 是 在哪里 你会 看 许多 的 他们的 迷人的 石头 建筑物 满的 的 蕾丝状
['kɑːrvɪŋz] .
carvings .
雕刻 .

所以在这里你会看到很多他们美丽的石头建筑，上面布满了蕾丝般的雕刻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɪts] [laɪk] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ˌændə'luːzɪə]['ɪntuː] ['westən] [speɪn] .
It's like going into another world to journey from Andalusia into western Spain .
它是 喜欢 去 进入 其他 世界 到 旅行 从 安达卢西亚 进入 西 西班牙 .

从安达卢西亚到西班牙西部，就像进入了另一个世界。

[ɪn][ˌestremɑː'ðuːrɑː] , [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ɪn][lei'əun] ,
In Extremadura , the land where the Conquistadores lived , and in León ,
在 埃斯特雷马杜拉 , 这 土地 在哪里 这 征服者 居住地 , 和 在 莱昂 ,

在征服者居住的埃斯特雷马杜拉，以及莱昂，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['swiːpɪŋ] [pleɪnz] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz][nɒt] ['veri] ['fɜːtaɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
there are great sweeping plains where the land is not very fertile because there
那里 是 伟大的 扫荡 平原 在哪里 这 土地 是 不是 非常 沃 因为 那里
[ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [draɪ] ['siːz(ə)nz] .
are long dry seasons .
是 长的 干燥 季节 .

那里有广袤无垠的平原，土地并不肥沃，因为旱季漫长。

['reɪzɪŋ] [ʃiːp] , [fruːt] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
Raising sheep , fruit and pigs are the main sources of making a living ,
提高 羊 , 水果 和 猪 是 这 主要的 来源 的 制作 一个 活的 ,

养羊、种水果和养猪是主要的谋生手段。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] .
and the people must work very hard .
和 这 人们 必须 工作 非常 难的 .

人们必须非常努力地工作。

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][taɪm][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌændə'luːziən] [duː; də] .
They don't have time for as much fun as the Andalusians do .
他们 不 有 时间 为了 作为 很多 乐趣 作为 这 安达卢西亚人 做 .

他们不像安达卢西亚人那样有那么多时间玩乐。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][bʌt; bət] [praʊd] .
These people are quiet but proud .
这些 人们 是 安静的 但 自豪的 .

这些人性格安静，但很骄傲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] .
They are especially proud of their universities , libraries and cathedrals .
他们 是 尤其 自豪的 的 他们的 大学 , 图书馆 和 大教堂 .

他们尤其为自己的大学、图书馆和大教堂感到自豪。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['kɒntræsts] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv]
Still another little world in this country of contrasts is found in the eastern part of
仍然 其他 小的 世界 在 这 国家 的 对比 是 成立 在 这 东 部分 的
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

在这个充满对比的国家里，西班牙东部还隐藏着另一个小世界。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] [ænd; ənd]
along the Mediterranean coast and
沿着 这 地中海 海岸 和

沿地中海沿岸和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm] [ðɪs] [kəʊst] .
in the region inland from this coast .
在 这 地区 内陆 从 这 海岸 .

在该海岸线内陆地区。

[ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ˌkætə'ləʊnɪə] , [və'lenʃɪə]
The coastal regions are called , from north to south , Catalonia , Valencia
这 沿海 地区 是 称为 , 从 北 到 南 , 加泰罗尼亚 , 瓦伦西亚
[ænd; ənd]['məːʃiə; 'muːrθjɑː] , [ɔːl] ['veri] ['prɪti] [nems] .
and Murcia , all very pretty names .
和 穆尔西亚 , 全部 非常 漂亮的 姓名 .

沿海地区从北到南分别被称为加泰罗尼亚、瓦伦西亚和穆尔西亚，都是非常优美的名字。

[ˌkætə'ləʊnɪə][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['siːˌkoʊst] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [baɪ] ['meni] [beɪz] [ænd; ənd] [kəuv] ['riːtʃɪŋ]
Catalonia has a long seacoast which is cut by many bays and coves reaching
加泰罗尼亚 有 一个 长的 海岸 哪个 是 切 经过 许多 海湾 和 海湾 到达
[bæk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
back right into the mountains ,
后退 正确的 进入 这 山脉 ,

加泰罗尼亚拥有漫长的海岸线，海岸线上遍布着许多海湾和小海岬，一直延伸到山脉深处。

[wɪtʃ] [raɪz] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
which rise straight from the sea .
哪个 上升 直的 从 这 海 .

它们直接从海中升起。

['meni] [waɪt] [sænd] ['biːtʃɪz] , [rɪmd] [wɪð] [paɪn] [triːz] , [ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][swɪm]
Many white sand beaches , rimmed with pine trees , invite you to stop and swim
许多 白色的 沙 海滩 , 带边 和 松树 树木 , 邀请 你 到 停止 和 游泳
[ænd; ənd][sʌn] .
and sun .
和 太阳 .

许多白沙滩，四周环绕着松树，邀您驻足游泳、享受日光浴。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɒpt] ,
If you stopped ,
如果 你 停止 ,

如果你停下来，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][fʌn] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][əʊld] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wɒtʃtaʊə(r)]
you could have fun climbing around the ruins of old walls and watchtowers
你 可以 有 乐趣 攀登 大约 这 废墟 的 老的 墙壁 和 瞭望塔
[ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
on the hills looking out to sea .
在 这 丘陵 寻找 出去 到 海 .

你可以爬上山丘，欣赏俯瞰大海的古老城墙和瞭望塔遗址，感受其中的乐趣。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðiːz] [hɪlz] ,
Once upon a time on these hills ,
一次 之上 一个 时间 在 这些 丘陵 ,

很久很久以前，在这些山丘上，

['lʊkˌaʊts] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [wen] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]['plʌndə(r)][ðə; ði]
lookouts used to give warning when pirates were sailing up to plunder the
瞭望台 用过的 到 给 警告 什么时候 海盗 是 帆船 向上 到 掠夺 这
['vɪlɪdʒ] .
villages .
村庄 .

过去，瞭望员会在海盗驶近村庄劫掠时发出警告。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkætə'ləuniən] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] ['tɒsə] [diː][mɑː(r)] ,
One of these Catalonian villages , called Tossa de Mar ,
一 的 这些 加泰罗尼亚语 村庄 , 称为 托萨 德 三月 ,

这些加泰罗尼亚村庄中有一个叫做托萨德马尔（Tossa de Mar）的村庄

[hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['regjələ(r)]
has a whole village built inside the walls on top of a hill above the regular
有 一个 所有的 村庄 建造 里面 这 墙壁 在 顶部 的 一个 爬坡道 多于 这 常规的

['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

在普通村庄上方的一座山顶上，建有一座完整的村庄，村墙就设在山顶上。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['hɪltɒp] [haɪd]
People used to gather in this hilltop hide
人们 用过的 到 收集 在 这 山顶 隐藏

人们过去常常聚集在这个山顶的隐蔽处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['paɪrəts] .
out for protection against pirates .
出去 为了 保护 反对 海盗 .

出来是为了防范海盗。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] , [ˌbɑːrsə'loʊnə] , [ɪz] [ɪn] [ˌkætə'ləʊnɪə] ,
The second largest city in Spain , Barcelona , is in Catalonia ,
这 第二 最大 城市 在 西班牙 , 巴塞罗那 , 是 在 加泰罗尼亚 ,

西班牙第二大城市巴塞罗那位于加泰罗尼亚自治区。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['hɑːbə(r)] [weə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [seɪl] [ɪn] [ænd; ənd]
and it has a very busy harbor where ships of all nations sail in and
和 它 有 一个 非常 忙碌的 港口 在哪里 船舶 的 全部 国家 帆 在 和

[aʊt] ['evri] [deɪ] .
out every day .
出去 每一个 天 .

它拥有一个非常繁忙的港口，每天都有来自世界各地的船只进出。

[və'lenʃɪə] , [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌkætə'ləʊnɪə] , [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Valencia , south of Catalonia , is a land of flowers .
瓦伦西亚 , 南 的 加泰罗尼亚 , 是 一个 土地 的 花朵 .

瓦伦西亚位于加泰罗尼亚南部，是一片鲜花盛开的土地。

[kɑː'neɪʃənz] , ['rəʊzɪz] , ['dʒæzmɪn] , ['skɑːlət] [ˌbuːgən'vɪliə] [vaɪnz] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən]
Carnations , roses , jasmine , scarlet bougainvillea vines , and orange and lemon
康乃馨 , 玫瑰 , 茉莉花 , 猩红 三角梅 藤蔓 , 和 橙子 和 柠檬

['blɔsəmz] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['pɜːfjuːm] .
blossoms fill the air with perfume .
花朵 充满 这 空气 和 香水 .

康乃馨、玫瑰、茉莉、鲜红的三角梅藤蔓以及橙花和柠檬花的芬芳弥漫在空气中。

['evri] ['spænɪəd] [lʌvz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['kɔːtjɑːd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [blɑs]
Every Spaniard loves flowers , and every window and courtyard is full of blos
每一个 西班牙人 爱 花朵 , 和 每一个 窗户 和 庭院 是 满的 的 blos

每个西班牙人都喜欢花，每扇窗户和每个庭院都摆满了鲜花。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[sɔːm] .
soms .
一些 .

一些。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][və'lenʃɪə][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['flaʊəz]['evri][jɪə(r)]['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv]
In the city of Valencia there's a Battle of Flowers every year during one of
在 这 城市 的 瓦伦西亚 有 一个 战斗 的 花朵 每一个 年 期间 一 的
[ðeə(r)]['festɪvlz] .
their festivals .
他们的 节日 .

瓦伦西亚市每年都会在某个节日期间举办鲜花大战。

[greɪt][b'ɑːskɪts][ɒv; əv][rəʊz][pet(ə)lz][ænd; ənd][kɑː'neɪʃənz][laɪn][ðə; ði][striːts][ænd; ənd]['evriwʌn][dɪps]
Great baskets of rose petals and carnations line the streets and everyone dips
伟大的 篮子 的 玫瑰 花瓣 和 康乃馨 线 这 街道 和 每个人 蘸酱
[aʊt]['hændfulz][tuː; tə][tɒs]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['neɪbəz][ænd; ənd][frendz] .
out handfuls to toss over his neighbors and friends .
出去 一把 到 折腾 超过 他的 邻居 和 朋友们 .

街道两旁摆满了装满玫瑰花瓣和康乃馨的大篮子，每个人都抓起一把把花瓣撒向邻居和朋友。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðæt][ɪn][ə; eɪ]['veri][ʃɔːt][taɪm][ðə; ði][həʊl]['sɪti][lʊks][æz; əz][ɪf][ˌaɪ 'tiː]
You can imagine that in a very short time the whole city looks as if it
你 能 想象 那 在 一个 非常 短的 时间 这 所有的 城市 看起来 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)][peɪvd][wɪð]['flaʊəz] .
were paved with flowers .
是 铺砌路面 和 花朵 .

你可以想象，在很短的时间内，整个城市看起来就像铺满了鲜花一样。

[ɪn]['sɪdʒɛs] ,
In Sitges ,
在 锡切斯 ,

在锡切斯，

[ə; eɪ][smɔːl]['fɪʃɪŋ]['vɪlɪdʒ][ə; eɪ][fjuː][maɪlz][nɔːθ][ɒv; əv][və'lenʃɪə][weə(r)][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l]
a small fishing village a few miles north of Valencia where the most beautiful
一个 小的 钓鱼 村庄 一个 很少 英里 北 的 瓦伦西亚 在哪里 这 最多 美丽的
[kɑː'neɪʃənz][ɪn][speɪn][ɑː(r); ə(r)][grəʊn] ,
carnations in Spain are grown ,
康乃馨 在 西班牙 是 生长 ,

这是一个位于瓦伦西亚以北几英里的小渔村，那里种植着西班牙最美丽的康乃馨。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kɑː'neɪʃn]['festɪvl; 'festəvəl]['evri][dʒuːn] ,
there is a Carnation Festival every June ,
那里 是 一个 康乃馨 节日 每一个 六月 ,

每年六月都会举办康乃馨节。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][meɪn][skweə(r)]['æktʃuəli][ɪz][peɪvd][wɪð]['flaʊə(r)][pet(ə)lz] ,
and here the main square actually is paved with flower petals ,
和 这里 这 主要的 正方形 实际上 是 铺砌路面 和 花 花瓣 ,

这里的主广场实际上是用花瓣铺成的。

[leɪd][aʊt][ɪn]['gɔːdʒəs][dɪ'zaɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
laid out in gorgeous designs for the occasion .
铺设 出去 在 华丽的 设计 为了 这 场合 .

为此次活动精心布置，设计精美。

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][və'lenʃɪə][ɪz][səʊ]['fɜːtaɪl][ðæt] ,
The land in the region of Valencia is so fertile that ,
这 土地 在 这 地区 的 瓦伦西亚 是 所以 沃 那 ,

瓦伦西亚地区的土地非常肥沃，

[wɪð][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['sɪstəm][set][ʌp][lɒŋ][ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði][mʊrz] ,
with the help of the irrigation system set up long ago by the Moors ,
和 这 帮助 的 这 灌溉 系统 放 向上 长的 前 经过 这 沼泽地 ,

借助摩尔人很久以前建立的灌溉系统，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'deɪ] [grəʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔː(r)] [krɒps][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][raɪs] , ['vedʒtəb(ə)lz] ,
the people today grow as many as four crops a year of rice , vegetables ,
这 人们 今天 生长 作为 许多 作为 四 农作物 一个 年 的 米 ， 蔬菜 ，
['melənz] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] .
melons and oranges .
甜瓜 和 橙子 .

如今，人们一年可以种植多达四季作物，包括水稻、蔬菜、甜瓜和橙子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['məːʃiə; 'muːrθjɑː][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ɒv; əv] ['siːˌkoʊst] ,
Murcia has a small bit of seacoast ,
穆尔西亚 有 一个 小的 少量 的 海岸 ，

穆尔西亚有一小段海岸线，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['məʊstli] ['dezət] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [lʊks] [laɪk] [tʃɔːk] - [dʌst] .
but the rest of it is mostly desert land where the earth looks like chalk - dust .
但 这 休息 的 它 是 大多 沙漠 土地 在哪里 这 地球 看起来 喜欢 粉笔 - 灰尘 .

但其余大部分是沙漠地带，土地看起来像白垩粉。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [səʊ] [hɒt] ['piːp(ə)l] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
It gets so hot people can't go out in the middle of the day .
它 获得 所以 热的 人们 不能 去 出去 在 这 中间 的 这 天 .

天气太热了，人们白天都无法出门。

[ðeɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['dɑːknəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
They stay indoors in the cool darkness as much as possible .
他们 停留 室内 在 这 凉爽的 黑暗 作为 很多 作为 可能的 .

他们尽可能待在凉爽黑暗的室内。

['məːʃiə; 'muːrθjɑː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [nɔːθ] ['æfrɪkə] ,
Murcia is very much like North Africa ,
穆尔西亚 是 非常 很多 喜欢 北 非洲 ，

穆尔西亚与北非非常相似。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊnz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stɪl] [weə(r)] ['hevi] [veɪlz]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
and in some of the old towns the women still wear heavy veils over their
和 在 一些 的 这 老的 城镇 这 女性 仍然 穿 重的 面纱 超过 他们的
['feɪsɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [mʊrz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['æfrɪkə][dɪd] .
faces the way the Moors from North Africa did .
面孔 这 方式 这 沼泽地 从 北 非洲 做过 .

在一些古老的城镇里，妇女们仍然像北非的摩尔人一样，戴着厚重的面纱遮住脸。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][treɪn][ɪn][ðə; ði] ['tʃɔːki] [dʌst] [ɒv; əv]
You wouldn't be at all surprised to see a camel train in the chalky dust of
你 不会 是 在 全部 惊讶 到 看 一个 骆驼 火车 在 这 粉笔 灰尘 的
[ðə; ði][draɪ]['rɪvə(r)][bed] ,
the dry river bed ,
这 干燥 河 床 ，

在干涸的河床白垩土上看到骆驼队，你一点也不会感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ɪts] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['dɒŋkiz] ['kæriɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə]
but instead , it's just another procession of little donkeys carrying goods to
但 反而 ， 它是 只是 其他 游行 的 小的 驴 携带 商品 到
['mɑːkɪt] [ɪn][ðeə(r)] [strɔː] ['sædlbæg] ,
market in their straw saddlebags ,
市场 在 他们的 稻草 马鞍袋 ，

但实际上，这只是另一支由小驴组成的队伍，它们用草编鞍袋驮着货物去集市。

['drɪvn] [baɪ] [men] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [hjuːdʒ] [hæts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .
driven by men hiding under huge hats from the burning sun .
驱动 经过 男人 隐藏 在下面 巨大的 帽子 从 这 燃烧 太阳 .

驱赶他们的是一群躲在巨大帽子下躲避烈日的男人。

[ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [ænd; ənd] ['ærəgan] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt]
The regions of Navarre and Aragon , in the northeast , are quite different
这 地区 的 纳瓦拉 和 阿拉贡 , 在 这 东北 , 是 相当 不同的
[frɒm; frəm] - ['dezət] .
from Murcia's desert .
从 - 沙漠 .

东北部的纳瓦拉和阿拉贡地区与穆尔西亚的沙漠截然不同。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['maʊntənəs] ['kʌntrisaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːl] [ˌpɪrə'niːz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'krɒs]
They have a rich , mountainous countryside with the tall Pyrenees marching across
他们 有 一个 富有的 , 多山 农村 和 这 高的 比利牛斯山脉 行军 穿过
[ðə; ði] [nɔːθ] .
the north .
这 北 .

他们拥有富饶的山地乡村，高耸的比利牛斯山脉横贯北部。

['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,
Many wild animals are found in these regions ,
许多 荒野 动物 是 成立 在 这些 地区 ,

这些地区栖息着许多野生动物。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ,
including some which are rare in other parts of the world , like the chamois ,
包括 一些 哪个 是 稀有的 在 其他 部分 的 这 世界 , 喜欢 这 麂皮 ,

其中包括一些在世界其他地区罕见的动物，例如羚羊。

[ðə; ði] ['aɪbeks] , [ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] , [beəz] , ['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt]
the ibex , the wild boar , bears , several kinds of deer , and the great
这 野山羊 , 这 荒野 公猪 , 熊 , 一些 种类 的 鹿 , 和 这 伟大的
['gəʊldən] ['iːg(ə)l] .
golden eagle .
金的 鹰 .

北山羊、野猪、熊、几种鹿以及金雕。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['nɔːðən] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [speɪn] , [ðeəz; ðəz] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [gəʊ]
Like other northern regions of Spain , there's snow in the winter and people go
喜欢 其他 北方 地区 的 西班牙 , 有 雪 在 这 冬天 和 人们 去
['sledɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːɪŋ] .
sledding and skiing .
雪橇 和 滑雪 .

和西班牙北部其他地区一样，这里冬天会下雪，人们会去滑雪橇和滑雪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bæsk; bɑːsk] ['prɒvɪnsɪz] ,
Just to the north are the Basque Provinces ,
只是 到 这 北 是 这 巴斯克 省份 ,

北部就是巴斯克省，

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]
on the southern slopes of the Pyrenees and stretching along the Bay of
在 这 南部 连续下坡 的 这 比利牛斯山脉 和 伸展 沿着 这 湾 的
['bɪskeɪ] .
Biscay .
比斯开 .

位于比利牛斯山脉南坡，沿比斯开湾延伸。

[ðə; ði][bæsk; bɑːsk]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['mɪst(ə)ri] [men][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
The Basque people are known as the " Mystery Men of Europe ,
这 巴斯克 人们 是 已知 作为 这 " 神秘 男人 的 欧洲 ,

巴斯克人被称为"欧洲的神秘人"，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi][ɪz][ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
" because nobody is sure where they came from .
" 因为 无人 是 当然 在哪里 他们 来了 从 .

因为没有人知道它们来自哪里。

['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spiːk] [keɪm] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .
Nobody knows where the strange language they speak came from either .
无人 知道 在哪里 这 奇怪的 语言 他们 说话 来了 从 任何一个 .

没有人知道他们所说的这种奇怪语言是从哪里来的。

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] , [pə'hæps] [də'rekt] [dɪsendənts]
We do know that they are a very ancient people , perhaps direct descendants
我们 做 知道 那 他们 是 一个 非常 古老的 人们 , 也许 直接的 后代
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'bɪriənz] .
of the original Iberians .
的 这 原来的 伊比利亚人 .

我们知道他们是一个非常古老的民族，或许是伊比利亚人的直系后裔。

[ðə; ði] [b'æsks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The Basques are fearless and daring , and are noted throughout the
这 巴斯克人 是 无畏 和 大胆 , 和 是 著名的 自始至终 这
[wɜːld] [æz; əz] ['eksələnt] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ʃiːp] - ['hɜːdə(r)] .
world as excellent sailors and sheep - herders .
世界 作为 出色的 水手们 和 羊 - 牧羊人 .

巴斯克人无所畏惧、胆识过人，以优秀的航海技术和牧羊技艺闻名于世。

[wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] [b'æsks] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ɪ'nɔːməs] [miːlz]
When you visit the Basques , you will notice that they all like to eat enormous meals
什么时候 你 访问 这 巴斯克人 , 你 将要 注意 那 他们 全部 喜欢 到 吃 巨大的 餐
,
,
,

当你去巴斯克地区旅行时，你会发现他们都喜欢吃非常丰盛的食物。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] " [dʒaɪ][aː'lai] ,
they like to gamble , and they like to play " jai alai ,
他们 喜欢 到 赌博 , 和 他们 喜欢 到 玩 " 斋 阿拉伊 ,

他们喜欢赌博，也喜欢玩"回力球"。

" [ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] [bɔːl] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] .
" a very fast ball game which they invented .
" 一个 非常 快速地 球 游戏 哪个 他们 发明 .

"他们发明的一种节奏非常快的球类运动。"

" [dʒaɪ][aː'lai] " [miːnz] " ['hæpi] ['festɪvl; 'festəvəl] " [ɪn][ðə; ði][bæsk; bɑːsk]['læŋgwɪdʒ] ,
" Jai alai " means " happy festival " in the Basque language ,
" 杰伊 阿拉伊 " 方法 " 快乐的 节日 " 在 这 巴斯克 语言 ,

"Jai alai"在巴斯克语中意为"快乐的节日"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] .
and the game is a very exciting and happy one .
和 这 游戏 是 一个 非常 激动人心 和 快乐的 一 .

这款游戏非常精彩刺激，令人愉悦。

[ðə; ði] [bɔːl] , ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] , [ɪz] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['træv(ə)l] ['veri] [fɑːst] .
The ball , slightly smaller than a baseball , is very hard and can travel very fast .
这 球 ， 轻微地 较小的 比 一个 棒球 ， 是 非常 难的 和 能 旅行 非常 快速地 .

这种球比棒球略小，质地非常坚硬，飞行速度也很快。

['pleər] [hæv; həv] [kɜːvd] [b'ɑːskɪts] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [raɪt] [rɪsts] ,
Players have curved baskets attached to their right wrists ,
球员 有 弯曲 篮子 随附的 到 他们的 正确的 手腕 ，

球员的右手腕上戴着弧形篮筐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [skuːp] [ʌp] [ɔː(r)] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðiːz] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
and they must scoop up or catch the ball in these baskets and immediately
和 他们 必须 舀 向上 或者 抓住 这 球 在 这些 篮子 和 立即地
[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [mɑːkt] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
throw it and try to hit a certain spot marked off on the wall .
扔 它 和 尝试 到 打 一个 肯定 点 标记 离开 在 这 墙 .

他们必须用这些篮筐接住球，然后立即投掷，并尝试击中墙上标记的特定点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɪt] [ðə; ði] [raɪt] [spɒt] , [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [tiːm] [skɔːz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
If it doesn't hit the right spot , the opposing team scores a point .
如果 它 不 打 这 正确的 点 ， 这 反对 团队 得分 一个 观点 .

如果球没击中目标，对方球队就得一分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [raɪt] [spɒt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
If it hits the right spot , the other
如果 它 点击量 这 正确的 点 ， 这 其他

如果它击中了正确的位置，另一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[tiːm] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊnsɪz] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
team must try to scoop it up before it bounces and send it back ,
团队 必须 尝试 到 舀 它 向上 前 它 弹跳 和 发送 它 后退 ，

球队必须在球弹起之前将其接住并传回。

['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
hitting a certain spot on the other side of the court .
击中 一个 肯定 点 在 这 其他 边 的 这 法庭 .

击中球场另一侧的某个特定位置。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [fɑːst] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [geɪm] .
You can see that it can be a very fast and complicated game .
你 能 看 那 它 能 是 一个 非常 快速地 和 复杂的 游戏 .

你可以看出，这是一款节奏非常快、规则非常复杂的游戏。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒaɪ] [aː'lai] [pleɪd] [ɪn] ['speʃəli] [bɪlt] ['kɒŋkriːt] [kɔːts] [ɪn] ['meni] ['sɪtɪz] [ɪn] [speɪn] ,
You could see jai alai played in specially built concrete courts in many cities in Spain ,
你 可以 看 斋 阿拉伊 玩 在 特别 建造 具体的 法院 在 许多 城市 在 西班牙 ，

在西班牙的许多城市，你都可以看到在专门建造的混凝土球场上进行的回力球比赛。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [raɪt] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

also in the state of Florida , right here in our own country .

还 在 这 状态 的 佛罗里达 , 正确的 这里 在 我们的 自己的 国家 .

佛罗里达州也是如此，就在我们自己的国家。

[ə; eɪ][dʒaɪ][aː'lai] [kɔːt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['frɒntɒn] .

A jai alai court is called a " fronton .

一个 斋 阿拉伊 法庭 是 称为 一个 " 弗朗顿 .

回力球场被称为“fronton”。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bæsk; bɑːsk] ['kʌntri] [jʊd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

" But in the Basque country you'd see all the men and boys in the village

" 但 在 这 巴斯克 国家 你会 看 全部 这 男人 和 男孩们 在 这 村庄

['pleɪɪŋ] [dʒaɪ][aː'lai] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

playing jai alai back of the church ,

玩耍 斋 阿拉伊 后退 的 这 教会 ,

“但在巴斯克地区，你会看到村里所有的男人和男孩都在教堂后面玩回力球。”

['juːzɪŋ][ðə; ði] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] [æz; əz][ðeə(r)] [kɔːt] .

using the high stone wall as their court .

使用 这 高的 石头 墙 作为 他们的 法庭 .

他们以高高的石墙为法庭。

[g'ɜːlz][doʊnt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [saɪt] ,

Girls don't play it very often , but when they do it is a very pretty sight ,

女孩们 不 玩 它 非常 经常 , 但 什么时候 他们 做 它 是 一个 非常 漂亮的 视线 ,

女孩们不常玩这个游戏，但她们玩的时候非常赏心悦目。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [weə(r)] [waɪd] [skɜːrts][ɒv; əv] [bluː] [ɔː(r)] [red] [wɪð] ['meni] [waɪt] ['petɪkəʊts]

because they wear wide skirts of blue or red with many white petticoats

因为 他们 穿 宽的 裙子 的 蓝色的 或者 红色的 和 许多 白色的 衬裙

[ˌʌndə'niːθ] .

underneath .

下 .

因为她们穿着宽大的蓝色或红色裙子，里面还穿着很多白色衬裙。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][bɔːl] ,

When they run and turn to hit the ball ,

什么时候 他们 跑步 和 转动 到 打 这 球 ,

当他们奔跑并转身击球时，

[ðeə(r)][skɜːrts] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['waɪldli][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['spɪnɪŋ] [tɒps] .

their skirts swing around wildly and make them look like spinning tops .

他们的 裙子 摇摆 大约 疯狂地 和 制作 他们 看 喜欢 旋转 最高额 .

她们的裙子剧烈地摆动，使她们看起来像陀螺一样。

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæsk; bɑːsk] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['riːdʒənz][ɪz][ðə; ði]

Completely different from the Basque country and all other regions is the

完全地 不同的 从 这 巴斯克 国家 和 全部 其他 地区 是 这

['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] .

central part of Spain .

中央 部分 的 西班牙 .

与巴斯克地区和西班牙其他所有地区截然不同的是西班牙中部地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['plætəʊ] ['bɔːdəd] [baɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['rʌgɪd] ['rɒki] ['maʊntənz] .

It is a high plateau bordered by still higher rugged rocky mountains .

它 是 一个 高的 高原 带边框 经过 仍然 更高 崎岖 岩石 山脉 .

这是一个高地，四周环绕着更高更崎岖的岩石山脉。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [hɒt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] [ɪn] ['wɪntə(r)] ,

The weather is very hot in summer and very cold in winter ,

这 天气 是 非常 热的 在 夏天 和 非常 寒冷的 在 冬天 ,

夏季天气炎热，冬季天气寒冷。

[wɪð] ['skɔːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['aɪsi] [wɪndz; waɪndz] ['blɑːstɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ]
with scorching or icy winds blasting across the land because there are no
和 灼热 或者 冰冷的 风 爆破 穿过 这 土地 因为 那里 是 不
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [fɔːs] .
forests to break their force .
森林 到 休息 他们的 力量 .

由于没有森林阻挡，灼热或冰冷的狂风席卷大地。

[greɪt] [greɪ] ['bəʊldəz] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] - [griːn] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [kʌt] [diːp]
Great gray boulders thrust out of purple - green hillsides , and rivers cut deep
伟大的 灰色的 巨石 推力 出去 的 紫色的 - 绿色的 山坡 , 和 河流 切 深的
[gɔːdʒz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] [sɔɪl] .
gorges in the gray soil .
峡谷 在 这 灰色的 土壤 .

巨大的灰色巨石从紫绿色的山坡上突兀而出，河流在灰色的土壤中切割出深深的峡谷。

[ðɪs] ['sentrəl] [pɑːt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [tuː] ['riːdʒənz] , [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [kæ'stiːl] .
This central part is made up of two regions , Old and New Castile .
这 中央 部分 是 制成 向上 的 二 地区 , 老的 和 新的 卡斯蒂利亚 .

这一中心区域由两个地区组成：旧卡斯蒂利亚和新卡斯蒂利亚。

[əʊld] [kæ'stiːl] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Old Castile is to the north ,
老的 卡斯蒂利亚 是 到 这 北 ,

老卡斯蒂利亚位于北部，

[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [fed] [baɪ] ['maʊntən] [striːmz] .
and cattle are raised in the green fields fed by mountain streams .
和 牛 是 提高 在 这 绿色的 字段 美联储 经过 山 溪流 .

牛群在山涧溪流滋养的绿茵田野中放养。

[kæ'stiːl] [miːnz] " [lænd] [ɒv; əv] ['kɑːslz] , " [ænd; ənd] [bəuθ] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː]
Castile means " land of castles , " and both Old and New
卡斯蒂利亚 方法 " 土地 的 城堡 , " 和 两个都 老的 和 新的

卡斯蒂利亚意为“城堡之地”，包括古卡斯蒂利亚和新卡斯蒂利亚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[kæ'stiːl] [hæv; həv] ['sɪtɪz] [bɪlt] [ə'raʊnd] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,
Castile have cities built around castles and cathedrals ,
卡斯蒂利亚 有 城市 建造 大约 城堡 和 大教堂 ,

卡斯蒂利亚的城市都是围绕城堡和大教堂而建的。

['sʌmtaɪmz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] [bɪlt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] .
sometimes surrounded by walls built during the years of warfare .
有时 包围 经过 墙壁 建造 期间 这 年 的 战争 .

有时被战乱时期修建的城墙环绕。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪtɪz] [ɪn] [kæ'stiːl] [ɪz] ['ævɪlə] ,
One of these cities in Castile is Avila ,
一 的 这些 城市 在 卡斯蒂利亚 是 阿维拉 ,

卡斯蒂利亚的这些城市之一是阿维拉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [haɪ] [stəʊn] [wɔːlz] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] [saɪd] [baɪ]
which has high stone walls so thick that four or five soldiers could march side by
哪个 有 高的 石头 墙壁 所以 厚的 那 四 或者 五 士兵 可以 行进 边 经过
[saɪd] [ɒn] [tɒp] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
side on top all the way around the city .
边 在 顶部 全部 这 方式 大约 这 城市 .

城墙很高，石墙很厚，四五个士兵可以并排站在城墙上绕城一周。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [raʊnd] ['taʊəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɔːlz] , [weə(r)] ['sentriz] [ænd; ənd]
There are 88 round towers rising from these walls , where sentries and
那里 是 - 圆形的 塔楼 上升 从 这些 墙壁 , 在哪里 哨兵 和
['lʊkˌaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] ,
lookouts were posted ,
瞭望台 是 发布 ,

这些城墙上耸立着88座圆形塔楼，曾用于设置哨兵和瞭望哨。

[bʌt; bət] ['əʊnli] - [weɪz] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
but only 16 ways to get in and out ,
但 仅有的 - 方式 到 得到 在 和 出去 ,

但只有16种进出方式，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [mɔː(r)] ['iːzəli] .
so that the city could be guarded more easily .
所以 那 这 城市 可以 是 守卫 更多的 容易地 .

这样一来，这座城市就更容易守卫。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['ævɪlə] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæləs] [ɒv; əv] [el] [e'skɔrɪəl] ,
Not far from Avila is the famous palace of El Escorial ,
不是 远的 从 阿维拉 是 这 著名的 宫殿 的 埃尔埃斯科里亚尔 ,

离阿维拉不远就是著名的埃斯科里亚尔宫。

[weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ɒv; əv] [speɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] .
where most of the kings and queens of Spain are buried .
在哪里 最多 的 这 国王 和 女王们 的 西班牙 是 埋葬 .

西班牙大部分国王和王后都葬于此。

[kæ'stiːl] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪð] ['kɑːslz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Castile isn't the only part of Spain with castles , of course .
卡斯蒂利亚 不是 这 仅有的 部分 的 西班牙 和 城堡 , 的 课程 .

当然，卡斯蒂利亚并不是西班牙唯一拥有城堡的地区。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [speɪn] [tə'deɪ] ,
If you were visiting Spain today ,
如果 你 是 访问 西班牙 今天 ,

如果你今天正在西班牙旅行，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
you could stay overnight in many of these castles and pretend you were
你 可以 停留 过夜 在 许多 的 这些 城堡 和 假装 你 是
[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] ['lʌvli] [speɪn] .
a king or queen of lovely Spain .
一个 国王 或者 女王 的 迷人的 西班牙 .

你可以在这些城堡里过夜，假装自己是美丽西班牙的国王或女王。

[ðiːz] ['kɑːslz] [meɪd] ['ɪntuː] [həʊ'telz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [pɛrədɔrz] ,
These castles made into hotels are called " paradores ,
这些 城堡 制成 进入 酒店 是 称为 " 国营旅馆 ,

这些由城堡改建而成的酒店被称为“国营酒店（Paradores）”。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [greɪt] [fʌn] .
" and a visit to one of them is great fun .
" 和 一个 访问 到 一 的 他们 是 伟大的 乐趣 .

“去其中一家参观非常有趣。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kæ'stiːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][speɪn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [mə'drɪd] , [ɪz][ləʊ'keɪtɪd]
Because Castile is in the very heart of Spain , the capital , Madrid , is located
因为 卡斯蒂利亚 是 在 这 非常 心 的 西班牙 ， 这 首都 ， 马德里 ， 是 位于
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

因为卡斯蒂利亚位于西班牙的中心地带，所以首都马德里也坐落于此。

[mə'drɪd][ɪz][ə; eɪ]['laɪvli] , ['bʌslɪŋ] , ['mɒd(ə)n]['sɪti][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] 1½ ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .
Madrid is a lively , bustling , modern city of more than 1½ million people .
马德里 是 一个 热闹 ， 繁华 ， 现代的 城市 的 更多的 比 1½ 百万 人们 .

马德里是一座充满活力、熙熙攘攘的现代化城市，拥有超过150万人口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] ,
It is the highest capital in Europe ,
它 是 这 最高 首都 在 欧洲 ，

它是欧洲最高的首都。

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['meɪsə][ɔː(r)]
being almost half a mile above sea level in the center of the great mesa or
存在 几乎 一半 一个 英里 多于 海 等级 在 这 中心 的 这 伟大的 台面 或者
['teɪb(ə)llænd][ɒv; əv] [kæ'stiːl] .
tableland of Castile .
台地 的 卡斯蒂利亚 .

位于卡斯蒂利亚大台地或高原的中心，海拔近半英里。

[mə'drɪd][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['veri][əʊld]['sɪti] [kəm'peəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [æz; əz]['ævɪlə] ,
Madrid is not a very old city compared with such ancient cities as Avila ,
马德里 是 不是 一个 非常 老的 城市 比较的 和 这样的 古老的 城市 作为 阿维拉 ，

与阿维拉等古城相比，马德里并不算一座古老的城市。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][əʊld]['sekʃ(ə)n] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['plɑːzə][meə(r)] — [ðə; ði][meɪn][skweə(r)]
but it has an old section built around the Plaza Mayor — the main square
但 它 有 一个 老的 部分 建造 大约 这 广场 市长 — 这 主要的 正方形
— [weə(r)] [steps] [liːd] [daʊn] ['ɪntuː]['waɪndɪŋ] ,
— where steps lead down into winding ,
— 在哪里 步骤 带领 向下 进入 绕线 ，

但它有一个围绕着主广场（Plaza Mayor）而建的古老区域，那里有台阶通往蜿蜒曲折的小路。

['nærəʊ] [striːts] [wɪð] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['saɪdwɔːk] .
narrow streets with arches and covered sidewalks .
狭窄的 街道 和 拱门 和 涵盖 人行道 .

狭窄的街道，有拱门和有顶的人行道。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][pɑːt][ɒv; əv][mə'drɪd][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['sɪti] [wɪð] [waɪd] ['buːləvɑːd] [laɪnd] [wɪð] [triːz] ,
The larger part of Madrid is a modern city with wide boulevards lined with trees ,
这 更大的 部分 的 马德里 是 一个 现代的 城市 和 宽的 林荫大道 衬里 和 树木 ，

马德里的大部分地区是一座现代化城市，拥有宽阔的林荫大道，两旁绿树成荫。

[weə(r)] ['piːp(ə)l][kæn; kən][sɪt][æt; ət] ['saɪdwɔːk] ['terəs] [kæ'feɪz] ['sɪpɪŋ] ['kɒfi] [ɔː(r)][waɪn][ɔː(r)]
where people can sit at sidewalk terrace cafés sipping coffee or wine or
在哪里 人们 能 坐 在 人行道 阳台 咖啡馆 啜饮 咖啡 或者 葡萄酒 或者
[ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ['striːmɪŋ] [baɪ] .
lemonade and watching other people streaming by .
柠檬水 和 观看 其他 人们 流媒体 经过 .

人们可以坐在路边露天咖啡馆里，一边啜饮咖啡、葡萄酒或柠檬水，一边看着熙熙攘攘的人群来来往往。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪn][mə'drɪd][laɪvz; lɪvz] [ˌaʊt'dɔːz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Sometimes it seems that everybody in Madrid lives outdoors all the time ,
有时 它 似乎 那 大家 在 马德里 生活 户外 全部 这 时间 ，

有时感觉马德里人好像总是生活在户外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] .
because there are always so many people on the streets all day and all night .
因为 那里 是 总是 所以 许多 人们 在 这 街道 全部 天 和 全部 夜晚 .

因为街上日夜都有很多人。

[miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] ['veri] [leɪt] — [lʌntʃ] [ɪz] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
Meals are served very late — lunch is at 2 o'clock or later , and dinner not until about 10 .
餐 是 服务 非常 晚的 — 午餐 是 在 2 点钟 或者 之后 , 和 晚餐 不是 直到 关于 - .

用餐时间很晚——午餐要到下午 2 点或更晚，晚餐要到晚上 10 点左右。

['kɒnsəts] , [pleɪz] [ænd; ənd] [muːvɪz] [doʊnt] [stɑːt] [ʌn'tɪl] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['mɪdnaɪt] .
Concerts , plays and movies don't start until 11 o'clock at night , or even midnight .
音乐会 , 演出 和 电影 不 开始 直到 - 点钟 在 夜晚 , 或者 甚至 午夜 .

音乐会、戏剧和电影通常要到晚上 11 点，甚至午夜才开始。

['iːv(ə)n] ['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [steɪ] [ʌp] [leɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['peərənts] ,
Even very young children and babies stay up late with their parents ,
甚至 非常 年轻的 孩子们 和 婴儿 停留 向上 晚的 和 他们的 父母 ,

即使是很小的孩子和婴儿也会和父母一起熬夜。

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [wɪð] [frendz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [kæ'feɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['muːvi] .
to visit with friends at a sidewalk café or to go to a movie .
到 访问 和 朋友们 在 一个 人行道 咖啡店 或者 到 去 到 一个 电影 .

和朋友在路边咖啡馆小聚，或者去看电影。

['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɒt] ,
Only in the middle of the day , when it is hot ,
仅有的 在 这 中间 的 这 天 , 什么时候 它 是 热的 ,

只有在正午时分，天气炎热的时候，

['evribɒdi] [gəʊz] [ˌɪn'dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [næp] .
everybody goes indoors for a long nap .
大家 去 室内 为了 一个 长的 午睡 .

大家都进屋睡午觉。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [si'estə] ,
This is called a " siesta ,
这 是 称为 一个 " 午休 ,

这叫做“午睡”，

" [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [si'estə] [taɪm] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [mə'drɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
" and during siesta time the streets of Madrid and all other Spanish cities are deserted .
" 和 期间 午休 时间 这 街道 的 马德里 和 全部 其他 西班牙语 城市 是 荒凉的 .

“午睡时间，马德里和西班牙所有其他城市的街道都空无一人。”

[ʃɒps] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .
Shops and offices are closed .
商店 和 办公室 是 关闭 .

商店和办公室都已关闭。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [nəʊ] ['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['buːləvɑːd] .
There is almost no traffic on the streets and boulevards .
那里 是 几乎 不 交通 在 这 街道 和 林荫大道 .

街道和大道上几乎没有车辆。

[frɒm; frəm]
From
从

从

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[wʌn][tuː; tə][faɪv] [ˈevri] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
1 to 5 every afternoon ,
1 到 5 每一个 下午 ,

每天下午1点至5点

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][speɪn] [mait] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd]
a stranger in Spain might think that a great calamity had happened and
一个 陌生人 在 西班牙 可能 思考 那 一个 伟大的 灾害 有 发生 和

[meɪd] [speɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ˈsliːpɪŋ] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] .
made Spain a land of sleeping princes and princesses .
制成 西班牙 一个 土地 的 睡眠 王子们 和 公主们 .

一个陌生人来到西班牙，可能会认为发生了一场巨大的灾难，使西班牙变成了沉睡的王子和公主的国度。

[ˈɑːftə(r)][siˈestə] , [ðə; ði] [striːts] [weɪk] [tuː; tə][æn; ən][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈbʌslɪŋ] [laɪf][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .
After siesta , the streets wake to an even more bustling life than before .
后 午休 , 这 街道 唤醒 到 一个 甚至 更多的 繁华 生活 比 前 .

午睡过后，街道恢复了往日的热闹景象。

[ˈɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [ˈəʊpən] [əˈgen] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [ˈkʌstəməz] [ʌnˈtɪl][ˈsɛvən][ɔː(r)][eit] [əˈklɑːk]
Offices and stores open again to serve their customers until 7 or 8 o'clock
办公室 和 商店 打开 再次 到 服务 他们的 顾客 直到 7 或者 8 点钟

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

办公室和商店重新开门营业，为顾客提供服务至晚上7点或8点。

[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [kæˈfeɪz][ænd; ənd] [ˈrestrɒnts] [bɪˈkʌm] [ˈbɪziə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
The sidewalk cafés and restaurants become busier than ever .
这 人行道 咖啡馆 和 餐厅 变得 更繁忙 比 曾经 .

人行道上的咖啡馆和餐馆比以往任何时候都更加繁忙。

[ˈevri] [tʃeə(r)][ɪz][ˈteɪkən] ,
Every chair is taken ,
每一个 椅子 是 已采取 ,

所有椅子都已坐满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ɒn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɑːst] [reɪt] [ðæt] [ənˈles] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstʊd]
and the conversation goes on at such a fast rate that unless you understood
和 这 对话 去 在 在 这样的 一个 快速地 速度 那 除非 你 理解

[ˈspænɪʃ] [ˈveri] [wel] ,
Spanish very well ,
西班牙语 非常 出色地 ,

而且对话进行得非常快，除非你非常懂西班牙语，否则

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
you could be lost in the rushing sound of it .
你 可以 是 丢失的 在 这 匆忙 声音 的 它 .

你可能会迷失在它呼啸而过的声音中。

[speɪn] [hæz; həz][ˈʌðə(r)] [praʊd] [ˈsɪtɪz] [bɪˈsaɪdz] [məˈdrɪd] .
Spain has other proud cities besides Madrid .
西班牙 有 其他 自豪的 城市 除了 马德里 .

除了马德里，西班牙还有其他引以为傲的城市。

[tuː] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gəʊz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] , [ɑː(r); ə(r)]
Two , whose history goes way back to the days of the Moors , are
二 , 谁 历史 去 方式 后退 到 这 天 的 这 沼泽地 , 是
[grə'nɑːdə] [ænd; ənd] [tə'liːdəʊ] .
Granada and Toledo .
格拉纳达 和 托莱多 .

格拉纳达和托莱多这两座城市的历史可以追溯到摩尔人时代。

[grə'nɑːdə] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ˌændə'luːzɪə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʊrz] [lʌvd] [məʊst] [ænd; ənd] [held] ['lɒŋgɪst] .
Granada is the city in Andalusia which the Moors loved most and held longest .
格拉纳达 是 这 城市 在 安达卢西亚 哪个 这 沼泽地 喜爱 最多 和 握住 最长 .

格拉纳达是安达卢西亚地区摩尔人最喜爱、占领时间最长的城市。

[ðeɪ] [fɔːt] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
They fought hard to keep it ,
他们 战斗 难的 到 保持 它 ,

他们奋力保住了它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sə'rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['fɜːd(ə)nænd] [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɪn] - [ðeɪ]
and when they finally surrendered it to Ferdinand and Isabella in 1492 they
和 什么时候 他们 最后 投降 它 到 费迪南德 和 伊莎贝拉 在 - 他们
[wept] ['bɪtəli] ,
wept bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

1492年，当他们最终将王国割让给费迪南德和伊莎贝拉时，他们痛哭流涕。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] .
for it seemed to them they had lost a Paradise .
为了 它 似乎 到 他们 他们 有 丢失的 一个 天堂 .

因为在他们看来，他们失去了一个天堂。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtrəs] - ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʊrz] [ɪn] [grə'nɑːdə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] , [wɪtʃ]
The great fortress - palace of the Moors in Granada is called the Alhambra , which
这 伟大的 堡垒 - 宫殿 的 这 沼泽地 在 格拉纳达 是 称为 这 阿尔罕布拉宫 , 哪个
[miːnz] " [red] ['kɑːs(ə)l] .
means " red castle .
方法 " 红色的 城堡 .

格拉纳达摩尔人的宏伟堡垒宫殿被称为阿尔罕布拉宫，意思是“红色城堡”。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" About a
" 关于 一个

关于一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] , [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]
hundred years ago an American author , Washington Irving , went to live in the
百 年 前 一个 美国人 作者 , 华盛顿 欧文 , 去 到 居住 在 这
[æl'hæmbrə] .
Alhambra .
阿尔罕布拉宫 .

一百年前，美国作家华盛顿·欧文搬到阿尔罕布拉宫居住。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['kɑːs(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mʊrz] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
He found the romantic castle very much as the Moors had left it ,
他 成立 这 浪漫的 城堡 非常 很多 作为 这 沼泽地 有 左边 它 ,

他发现这座浪漫的城堡几乎完全保留了摩尔人离开时的原貌。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] ['hædnt] [biːn] [rɪ'muːvd] [ɪn] - [j'iəz] .
except for the dust which hadn't been removed in 400 years .
除了 为了 这 灰尘 哪个 之前没有 到过 已移除 在 - 年 .

除了400年来都没有清除的灰尘。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlɪt]
He walked through the echoing corridors and into the moonlit
他 步行 通过 这 回声 走廊 和 进入 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。

['kɔːt,jɑːd] [wɪð] [ðeə(r)] ['saɪlənt] ['faʊntɪnz] .
courtyards with their silent fountains .
庭院 和 他们的 沉默的 喷泉 .

他穿过回声阵阵的走廊，走进月光洒满的庭院，庭院里有静谧的喷泉。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [əʊld] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['dʒɪpsi] ['stɔːriː,teləz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [hiː; hi]
He talked with dozens of old Spanish and gypsy storytellers to learn all he
他 谈话 和 几十个 的 老的 西班牙语 和 吉普赛人 讲故事的人 到 学习 全部 他

[kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] .
could about the Alhambra .
可以 关于 这 阿尔罕布拉宫 .

他与数十位西班牙和吉普赛老故事讲述者交谈，尽可能多地了解阿尔罕布拉宫。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kleɪmd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] [huː] [hæd; həd] [wʌns]
He even claimed he could see the ghosts of the sultans who had once
他 甚至 声称 他 可以 看 这 鬼魂 的 这 苏丹们 WHO 有 一次

[lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
lived there .
居住地 那里 .

他甚至声称自己能看到曾经居住在那里的苏丹们的鬼魂。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [riːd]
Then he wrote a book , Tales of the Alhambra , which we can still read
然后 他 写道 一个 书 , 故事 的 这 阿尔罕布拉宫 , 哪个 我们 能 仍然 读

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] .
and enjoy .
和 享受 .

后来他写了一本书，名为《阿尔罕布拉宫的故事》，我们至今仍然可以阅读和欣赏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪts]
Because of his book , the Alhambra was cleaned and restored to all its
因为 的 他的 书 , 这 阿尔罕布拉宫 曾是 已清洗 和 恢复 到 全部 它是

['fɔːmə(r)] ['bjuːti] .
former beauty .
以前的 美丽 .

因为他的书，阿尔罕布拉宫得到了清理和修复，恢复了昔日的辉煌。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kɑːrvd] [waɪt] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] [ʃaɪnz] [wɪð] [ðə; ði]
Today the carved white and golden stonework of this castle shines with the
今天 这 雕刻 白色的 和 金的 石方 的 这 城堡 闪耀 和 这

['splendə(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
splendor of long ago .
辉煌 的 长的 前 .

如今，这座城堡上雕刻精美的白色和金色石雕，闪耀着昔日的辉煌。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɔːt,jɑːd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] .
One of its most interesting courtyards is called the Court of the Lions .
一 的 它是 最多 有趣的 庭院 是 称为 这 法庭 的 这 狮子 .

其中最有趣的庭院之一叫做狮子庭院。

[twelv] ['veri] [əʊld] [stəʊn] ['laɪənz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Twelve very old stone lions , each with a different expression on his face ,
十二 非常 老的 石头 狮子 , 每个 和 一个 不同的 表达 在 他的 脸 ,

十二尊非常古老的石狮，每一尊的表情都各不相同。

[stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kɜːvd] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]
stand in a circle in the center , supporting the curved bowl of a fountain
站立 在 一个 圆圈 在 这 中心 ， 支持 这 弯曲 碗 的 一个 喷泉
[ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
on their backs .
在 他们的 背部 .

他们围成一圈站在中心，用背部托着喷泉的弧形碗。

[aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['laɪənz] [maʊθ] ['trɪklz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði]
Out of each lion's mouth trickles a little stream of water , helping to cool the
出去 的 每个 狮子的 嘴 涓涓细流 一个 小的 溪流 的 水 ， 帮助 到 凉爽的 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

每只狮子的嘴里都流出一小股水流，有助于冷却空气。

['evriwʌn] [huː] ['vɪzɪts][ðə; ði][æl'hæmbrə] [lʌvz] [ðiːz] ['fʌni] [əʊld]['laɪənz][ænd; ənd][gəʊz] [ə'weɪ] [wɪð]
Everyone who visits the Alhambra loves these funny old lions and goes away with
每个人 WHO 访问 这 阿尔罕布拉宫 爱 这些 有趣的 老的 狮子 和 去 离开 和
[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
a picture of them .
一个 图片 的 他们 .

每个参观阿尔罕布拉宫的人都喜欢这些滑稽的老狮子，并且都会和它们合影留念。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['sʌltən] [entə'teɪnd] [ðeə(r)] [gests] [ænd; ənd][held][bɪg] ['pɑːtiz] [ɪn] ['kɔːtˌjɑːd]
The Moorish sultans entertained their guests and held big parties in courtyards
这 摩尔式 苏丹们 娱乐 他们的 客人 和 握住 大的 各方 在 庭院
[laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
like this one .
喜欢 这 一 .

摩尔苏丹们喜欢在这样的庭院里招待宾客，举办盛大的宴会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But they lived with their families and servants in another part of the
但 他们 居住地 和 他们的 家庭 和 仆人 在 其他 部分 的 这
[æl'hæmbrə] , [wɪð]
Alhambra , with
阿尔罕布拉宫 ， 和

但他们和家人以及仆人住在阿尔罕布拉宫的另一部分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['gaːdnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [puːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdɪz] [beɪðd] .
gardens and a sparkling pool where the royal ladies bathed .
花园 和 一个 闪闪发光 水池 在哪里 这 皇家 女士们 洗澡 .

花园和一个波光粼粼的泳池，供皇室女性沐浴。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪŋ] , [kɑːrvd] ['wɪndəʊz] ,
Looking out through certain of the arching , carved windows ,
寻找 出去 通过 肯定 的 这 拱形 ， 雕刻 视窗 ，

透过某些拱形雕花窗户向外望去，

[ðə; ði] ['sʌltən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['maʊntənz] .
the sultans could see the snow - covered Sierra Nevada Mountains .
这 苏丹们 可以 看 这 雪 - 涵盖 塞拉 内华达州 山脉 .

苏丹们可以看到白雪皑皑的内华达山脉。

[ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] [piːks] [hæv; həv] [snəʊ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hɒtɪst] ['sʌməz] .
The Sierra Nevada peaks have snow the year round , even in the hottest summers .
这 塞拉 内华达州 高峰 有 雪 这 年 圆形的 , 甚至 在 这 最热门 夏天 .

即使在最炎热的夏季，内华达山脉的山峰也终年积雪。

[wen] [ðə; ði] [mʊrz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] ,
When the Moors lived in the Alhambra ,
什么时候 这 沼泽地 居住地 在 这 阿尔罕布拉宫 ,

当摩尔人居住在阿尔罕布拉宫时，

[swɪft] - ['rʌnɪŋ] [sleɪvz] [wʊd] [brɪŋ] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃɜːbət]
swift - running slaves would bring snow from the mountains to make sherbet
迅速 - 跑步 奴隶 会 带来 雪 从 这 山脉 到 制作 雪葩
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] .
for the sultans and their guests in hot weather .
为了 这 苏丹们 和 他们的 客人 在 热的 天气 .

炎热的天气里，身手敏捷的奴隶会从山上运来雪，为苏丹和他们的客人制作冰沙。

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [ðə; ði] ['sʌltən] [kʊd; kəd] [siː] ['sækroʊ] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] —
From other windows in the Alhambra the sultans could see Sacro Monte —
从 其他 视窗 在 这 阿尔罕布拉宫 这 苏丹们 可以 看 神圣的 蒙特 —
[ðə; ði] ['həʊli] ['maʊntən] — [weə(r)] ['dʒɪpsɪz] [stɪl] [lɪv; laɪv] [tə'deɪ] [ɪn] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [keɪvz] .
the Holy Mountain — where gypsies still live today in whitewashed caves .
这 圣 山 — 在哪里 吉普赛人 仍然 居住 今天 在 粉刷过的 洞穴 .

从阿尔罕布拉宫的其他窗户，苏丹们可以看到圣山——萨克罗蒙特——吉普赛人至今仍居住在那里粉刷成白色的洞穴里。

['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [hoʊmz] , [bʌt; bət] ['wɔndə] [θruː'aʊt]
Many centuries ago the gypsies didn't have homes , but wandered throughout
许多 几个世纪 前 这 吉普赛人 没有 有 房屋 , 但 漫步 自始至终
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

几个世纪前，吉普赛人没有固定的住所，而是在世界各地游荡。

[wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [grə'nɑːdə] ,
When some of them came to Granada ,
什么时候 一些 的 他们 来了 到 格拉纳达 ,

他们中的一些人来到格拉纳达时，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] .
they fell in love with the city and decided to stay .
他们 跌倒 在 爱 和 这 城市 和 决定 到 停留 .

他们爱上了这座城市，决定留下来。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌændə'luːzɪə] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn]
Now there are thousands of them living in Andalusia , many of them in
现在 那里 是 数千 的 他们 活的 在 安达卢西亚 , 许多 的 他们 在
['sækroʊ] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] .
Sacro Monte .
神圣的 蒙特 .

现在有成千上万的安达卢西亚人居住在那里，其中许多人居住在萨克罗蒙特。

[ðeə(r)] [keɪv] - [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
Their cave - homes are really quite comfortable .
他们的 洞穴 - 房屋 是 真的 相当 舒服的 .

他们的洞穴住所其实相当舒适。

['meni] [hæv; həv] [faɪn] ['kɒpə(r)] ['kʊkɪŋ] [pɒts] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks]
Many have fine copper cooking pots hanging on the walls and beautiful works
许多 有 美好的 铜 烹饪 锅 绞刑 在 这 墙壁 和 美丽的 作品
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

许多房屋的墙上都挂着精美的铜制烹饪锅和漂亮的艺术品。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][hænd] - ['wəʊv(ə)n]['fæbrɪks] .
and hangings of hand - woven fabrics .
和 绞刑 的 手 - 编织 布料 .

以及手工编织的织物挂饰。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][grə'nɑːdə] ,
If you go to Granada ,
如果 你 去 到 格拉纳达 ,

如果你去格拉纳达，

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]
you can visit a gypsy cave and the gypsies will dance for you to a
你 能 访问 一个 吉普赛人 洞穴 和 这 吉普赛人 将要 舞蹈 为了 你 到 一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [flə'meŋkəʊ] .
kind of music which is called " flamenco .
种类 的 音乐 哪个 是 称为 " 弗拉明戈 .

你可以参观吉普赛人的洞穴，吉普赛人会为你表演一种叫做"弗拉明戈"的音乐。

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði][flə'meŋkəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]
" Nobody knows where the flamenco came from , but some say it is as
" 无人 知道 在哪里 这 弗拉明戈 来了 从 , 但 一些 说 它 是 作为
[əʊld][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,
old as the Phoenicians ,
老的 作为 这 腓尼基人 ,

"没有人知道弗拉明戈舞起源于哪里，但有人说它和腓尼基人一样古老。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] — ['iːv(ə)n]['əʊldə] .
and some say — even older .
和 一些 说 — 甚至 老 .

有人说——甚至更古老。

[tə'liːdəʊ][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] , [əʊld] ['sɪti] [ɪn] [speɪn] — [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]
Toledo is another old , old city in Spain — at one time the
托莱多 是 其他 老的 , 老的 城市 在 西班牙 — 在 一 时间 这

托莱多是西班牙另一座古老的城市——曾经是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

首都。

[tə'liːdəʊ][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [hɪlz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [kɔːld] ['teigəs] ,
Toledo is built on a series of hills above a river , called Tagus ,
托莱多 是 建造 在 一个 系列 的 丘陵 多于 一个 河 , 称为 塔霍河 ,

托莱多建在塔霍河上方的一系列山丘上，

[wɪtʃ] [wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [məʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]
which winds around the base of the city like a natural moat around a
哪个 风 大约 这 根据 的 这 城市 喜欢 一个 自然的 护城河 大约 一个

['fɔːtrəs] .
fortress .
堡垒 .

它像天然护城河一样环绕着城市底部。

['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [griːk] ['peɪntə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tə'liːdəʊ] [ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə]
Nearly four hundred years ago a Greek painter came to Toledo and stayed to
几乎 四 百 年 前 一个 希腊语 画家 来了 到 托莱多 和 入住 到

[bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [speɪnz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrldz] — ['greɪtɪst] ['ɑːtɪsts] .
become one of Spain's — and the world's — greatest artists .
变得 一 的 西班牙的 — 和 这 世界的 — 最 艺术家 .

近四百年前，一位希腊画家来到托莱多，并留了下来，成为西班牙乃至全世界最伟大的艺术家之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] , " [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [griːk] ,
He was known as " El Greco , " which means The Greek ,
他 曾是 已知 作为 " 埃尔 格雷科 , " 哪个 方法 这 希腊语 ,

他被称为"埃尔·格列柯"，意思是希腊人。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [məʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .
and today most people have forgotten his real name .
和 今天 最多 人们 有 被遗忘的 他的 真实的 姓名 .

如今大多数人都已经忘记了他的真名。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [lʌvd] , [kɔːld] " [vjuː]
Perhaps you have seen his famous painting of the city he loved , called " View
也许 你 有 已见 他的 著名的 绘画 的 这 城市 他 喜爱 , 称为 " 看法

[ɒv; əv] [tə'liːdəʊ] .
of Toledo .
的 托莱多 .

或许您曾见过他描绘自己深爱的城市——托莱多的著名画作，名为《托莱多景色》。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tə'liːdəʊ] [lʊks] [laɪk] [tə'deɪ] ,
" If you have , you know what Toledo looks like today ,
" 如果 你 有 , 你 知道 什么 托莱多 看起来 喜欢 今天 ,

"如果你去过托莱多，你就知道托莱多现在是什么样子了。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
for it has changed very little since El Greco painted it .
为了 它 有 已更改 非常 小的 自从 埃尔 格雷科 绘 它 .

因为自从埃尔·格列柯画过它之后，它几乎没有什么变化。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kreɪənz] [ɔː(r)] [peɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
You could take your crayons or paints to the same spot across the River
你 可以 拿 你的 蜡笔 或者 油漆 到 这 相同的 点 穿过 这 河

['teigəs] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] [ænd; ənd] ['iːz(ə)l] ,
Tagus where he stood with his canvas and easel ,
塔霍河 在哪里 他 站立 和 他的 帆布 和 画架 ,

你可以带着蜡笔或颜料到塔霍河对岸的同一个地方，那里正是他当年架起画布和画架的地方。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['ræpɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and you would see the same rapids in the river ,
和 你 会 看 这 相同的 急流 在 这 河 ,

你会看到河里依然有同样的急流。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːtʃt] ['geɪtweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] , [ðə; ði] [seɪm] [kə'θiːdrəl] ['spaɪə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm]
the same arched gateways in the city walls , the same cathedral spire rising from
这 相同的 拱形 网关 在 这 城市 墙壁 , 这 相同的 大教堂 尖塔 上升 从
[ə; eɪ] [hɪl] .
a hill .
一个 爬坡道 .

城墙上同样的拱形城门，山顶上同样的教堂尖顶。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [krɒs] [æn; ən][əʊld] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['geɪtweɪ]
Then you could cross an old bridge , and go through a Moorish gateway
然后 你 可以 叉 一个 老的 桥 , 和 去 通过 一个 摩尔式 网关
['ɪntuː] [taʊn] .
into town .
进入 镇 .

然后你可以穿过一座古老的桥，穿过摩尔人建造的城门进入城镇。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kɒblstəʊn] [striːt] ,
Walking along a cobblestone street ,
步行 沿着 一个 鹅卵石 街道 ,

沿着鹅卵石街道漫步，

[juː; jʊ] [mait] [pɑːs] [æn; ən][əʊld] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['aɪən] [tʃeɪnz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ɪts] [wɔːlz] .
you might pass an old church which has iron chains hanging on its walls .
你 可能 经过 一个 老的 教会 哪个 有 铁 链条 绞刑 在 它是 墙壁 .

你可能会路过一座古老的教堂，教堂的墙上挂着铁链。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [sleɪvz] ['kæptʃəd] [baɪ] [mʊrz] , [ðen] [friːd] [baɪ]
These are the chains of Christian slaves captured by Moors , then freed by
这些 是 这 链条 的 基督教 奴隶 捕获 经过 沼泽地 , 然后 自由 经过
['krɪstʃən] ['ɑːmiz] .
Christian armies .
基督教 军队 .

这些是摩尔人俘虏的基督教奴隶所戴的锁链，后来被基督教军队解救。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn] [hɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][æn; ən][əʊld] [haʊs] [wɪð] [red] [taɪld] [ruːf]
At the top of one hill you would discover an old house with red tiled roof
在 这 顶部 的 一 爬坡道 你 会 发现 一个 老的 房子 和 红色的 瓷砖 屋顶
[ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
and a garden full of roses ,
和 一个 花园 满的 的 玫瑰 ,

在山顶上，你会发现一座古老的房子，屋顶铺着红瓦，花园里种满了玫瑰。

[dʒə'reɪniəmz] , [mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] , ['dʒæzmɪn][ænd; ənd][ˌəʊli'ændə(r)] .
geraniums , mimosa , Jasmine and oleanders .
天竺葵 , 含羞草 , 茉莉花 和 夹竹桃 .

天竺葵、含羞草、茉莉和夹竹桃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ][lɪvd; 'laɪvd] ,
This is the house where El Greco lived ,
这 是 这 房子 在哪里 埃尔 格雷科 居住地 ,

这是埃尔·格列柯曾经居住的房子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[ænd; ənd] [jʊd] [siː] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [dʒʌst][æz; əz]
and you'd see his easel , his bedroom , his kitchen and furniture just as
和 你会 看 他的 画架 , 他的 卧室 , 他的 厨房 和 家具 只是 作为
[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .
he left them .
他 左边 他们 .

你会看到他的画架、卧室、厨房和家具，一切都和他离开时一模一样。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [mjuˈziːəm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [jʊd] [faɪnd] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] ,
In a small museum next to the house you'd find paintings by El Greco ,
在 一个 小的 博物馆 下一个 到 这 房子 你会 寻找 绘画 经过 埃尔 格雷科 ,

在房子旁边的小型博物馆里，你可以看到埃尔·格列柯的画作。

['məʊstli] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['spænjədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
mostly pictures of saints and portraits of famous Spaniards of his time .
大多 图片 的 圣徒 和 肖像 的 著名的 西班牙人 的 他的 时间 .

大部分是圣徒画像和他那个时代西班牙名人的肖像。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]
One of his paintings is in a chapel in town and others are in other
一 的 他的 绘画 是 在 一个 教堂 在 镇 和 其他的 是 在 其他
[tʃɜːtʃɪz] [θruːˈaʊt] [speɪn] ,
churches throughout Spain ,
教堂 自始至终 西班牙 ,

他的一幅画作收藏于镇上的一座小教堂，其他画作则收藏于西班牙各地的其他教堂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːdəʊ][mjuˈziːəm][ɪn][məˈdrɪd] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [greɪt] ['spænɪʃ]
and in the Prado Museum in Madrid , along with those of other great Spanish
和 在 这 普拉多 博物馆 在 马德里 , 沿着 和 那些 的 其他 伟大的 西班牙语
['pentər] [laɪk] - ,
painters like Valesquez ,
画家 喜欢 - ,

在马德里的普拉多博物馆，他的作品与委拉斯凯兹等其他西班牙伟大画家的作品一起展出。

['gɔːjɑː][ænd; ənd][məˈrɪləʊ] .
Goya and Murillo .
戈雅 和 穆里略 .

戈雅和穆里略。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][təˈliːdəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] — ['meɪkɪŋ] [faɪn] ['dʒuːəlri]
The people of Toledo have a special art of their own — making fine jewelry
这 人们 的 托莱多 有 一个 特别的 艺术 的 他们的 自己的 — 制作 美好的 珠宝
[kɔːld] " [təˈliːdəʊ][weə(r)] .
called " Toledo ware .
称为 " 托莱多 仓库 .

托莱多人民有一种独特的艺术——制作精美的珠宝，称为"托莱多器皿"。

" [ðə; ði] [mʊrz] [brɔːt] [ðə; ði] [næk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] [dəˈmæskəs] .
" The Moors brought the knack from the ancient city of Damascus .
" 这 沼泽地 带来 这 诀窍 从 这 古老的 城市 的 大马士革 .

"摩尔人从古城大马士革带来了这种技艺。"

[θredz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː] ['ɪntrɪkət] ['pætənz] [wɪð] [faɪn] [stiːl] .
Threads of gold and silver are woven into intricate patterns with fine steel .
线程 的 金子 和 银 是 编织 进入 错综复杂 图案 和 美好的 钢 .

金银丝线与精钢交织成复杂的图案。

[wen] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɒt] ['fɜːnɪs] , [ðə; ði] [stiːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [tɜːnz]
When the piece is put into a hot furnace , the steel part of the pattern turns
什么时候 这 片 是 放 进入 一个 热的 炉 , 这 钢 部分 的 这 图案 转弯
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

当这件作品被放入高温炉中时，图案中的钢质部分会变成黑色。

[ðen] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] .
then the gold and silver designs are polished until they shine .
然后 这 金子 和 银 设计 是 抛光 直到 他们 闪耀 .

然后将金银饰品打磨至闪闪发光。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [mʊrz] [meɪd] [ðeə(r)] [bɪg] [sɔːrdz] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət] [tə'deɪ] [tə'liːdəʊ] [weə(r)] [ɪz]
Originally the Moors made their big swords this way , but today Toledo ware is
起初 这 沼泽地 制成 他们的 大的 剑 这 方式 , 但 今天 托莱多 仓库 是
['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,
bracelets ,
手镯 ,

摩尔人最初用这种方法制作大型宝剑，但如今托莱多陶器主要用于制作手镯。

['ɪrˌrɪŋ] , [kʌf] [lɪŋks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['dʒuːəlri] .
earrings , cuff links and other small jewelry .
耳环 , 袖口 链接 和 其他 小的 珠宝 .

耳环、袖扣和其他小饰品。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [tə'liːdəʊ] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['glɪsnɪŋ] [gleɪzd] [taɪlz] .
The people of Toledo also make glistening glazed tiles .
这 人们 的 托莱多 还 制作 闪闪发光 釉面 瓷砖 .

托莱多的人们也制作闪闪发光的釉面砖。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃəʊ] [siːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['feɪvərɪt] ['spæniʃ] ['hɪərəʊz] ,
Some of these show scenes from the lives of favorite Spanish heroes ,
一些 的 这些 展示 场景 从 这 生活 的 最喜欢的 西班牙语 英雄 ,
['riːəl] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnəri] .
real and imaginary .
真实的 和 假想 .

其中一些描绘了西班牙著名英雄（包括真实人物和虚构人物）的生活场景。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [tə'liːdəʊ] [taɪlz] [ðæt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [dɒn] [kɪ'hoti] [ɒv; əv] [lɑː] ['mɑːntʃə]
There are some Toledo tiles that will tell you about Don Quixote of La Mancha
那里 是 一些 托莱多 瓷砖 那 将要 告诉 你 关于 大学教师 堂吉诃德 的 拉 曼查
,
,
,

托莱多的一些瓷砖会讲述唐吉诃德的故事。

[ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪn'ventɪd] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [mɪ'gel] [sɜː'væntiːz] .
a hero invented 350 years ago by Miguel Cervantes .
一个 英雄 发明 - 年 前 经过 米格尔 塞万提斯 .

一个由米格尔·塞万提斯在350年前创造的英雄。

[sɜː'væntiːz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kʌntrimən] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [səʊ] ['meni] [bʊks] [wɪð]
Cervantes wanted to tease his fellow countrymen about reading so many books with
塞万提斯 通缉 到 逗 他的 同伴 同胞们 关于 阅读 所以 许多 图书 和
['stɔːriz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ['hæpən]
stories that could never happen
故事 那 可以 绝不 发生

塞万提斯想以此来戏弄他的同胞们，因为他们读了那么多书，而这些书里的故事根本不可能发生。

[ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] .
in real life .
在 真实的 生活 .

在现实生活中。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈbaʊt] [dɒn] [kɪˈhoti] ,
So he wrote a book of his own about Don Quixote ,
所以 他 写道 一个 书 的 他的 自己的 关于 大学教师 堂吉诃德 ,

于是他自己写了一本关于堂吉诃德的书。

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [əʊld] [ˈfeləʊ] [huː] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [naɪt] .
a foolish old fellow who imagined he was a handsome knight .
一个 愚蠢 老的 同伴 WHO 想象 他 曾是 一个 英俊的 骑士 .

一个愚蠢的老头，以为自己是位英俊的骑士。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [rəʊd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [əʊld] [hɔːs] [ˈdriːmɪŋ]
The poor Don rode all around the country on a rickety old horse dreaming
这 贫穷的 大学教师 骑 全部 大约 这 国家 在 一个 摇摇晃晃的 老的 马 做梦
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈreskjuːɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ]
he was rescuing beautiful ladies and fighting
他 曾是 救援 美丽的 女士们 和 斗争

可怜的唐骑着一匹破旧的马，周游全国，梦想着自己是在拯救美丽的姑娘，打仗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

了解西班牙(Getting to know Spain)
第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪˈmædʒɪnəri] [ˈbæt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
imaginary battles for his king .
假想 战斗 为了 他的 国王 .

他想象中为国王而战。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [ˈwɪndmɪl] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] !
Once he even tried to fight a windmill , thinking it was a giant !
一次 他 甚至 尝试 到 斗争 一个 风车 , 思维 它 曾是 一个 巨大的 !

他甚至还曾试图与风车搏斗，因为他把风车误认为是巨人！

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɒk] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ˈɑːmi] !
Another time he thought a shepherd and his flock were an army !
其他 时间 他 想法 一个 牧羊人 和 他的 群 是 一个 军队 !

还有一次，他把牧羊人和羊群误认为是一支军队！

[sɜːˈvæntiːz] - [fʌn] - [ˈpəʊkɪŋ] [bʊk] [ɪz] [stɪl] [riːd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [θruːˈaʊt]
Cervantes ' fun - poking book is still read and laughed over by people throughout
塞万提斯 - 乐趣 - 戳 书 是 仍然 读 和 笑了 超过 经过 人们 自始至终
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the whole world .
这 所有的 世界 .

塞万提斯的这本充满讽刺意味的书至今仍被世界各地的人们阅读和嘲笑。

[təˈdeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm] [ɡrəˈnɑːdə] [tuː; tə] [təˈliːdəʊ] [ɔː(r)] [məˈdrɪd] ,
Today , if you were to drive from Granada to Toledo or Madrid ,
今天 , 如果 你 是 到 驾驶 从 格拉纳达 到 托莱多 或者 马德里 ,

今天，如果你要从格拉纳达开车去托莱多或马德里，

[juː; jʊ] [wʊd] [pɑːs] [θruː] [dɒn] [kɪˈhoʊtiz] [ˈkʌntri] , [lɑː] [ˈmɑːntʃə] ,
you would pass through Don Quixote's country , La Mancha ,
你 会 经过 通过 大学教师 堂吉诃德的 国家 , 拉 曼查 ,

你会途经唐吉诃德的故乡拉曼查，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˈwɪndˌmɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [ˈliːdɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd]
and you would see windmills and the shepherds leading their sheep and
和 你 会 看 风车 和 这 牧羊人 领导 他们的 羊 和
[ɡəʊts] ,
goats ,
山羊 ,

你会看到风车，以及牧羊人赶着羊群和山羊。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ˈlʊkɪŋ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sɜːˈvæntiːz] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [dɒn]
with all the countryside looking much as Cervantes described it through Don
和 全部 这 农村 寻找 很多 作为 塞万提斯 描述 它 通过 大学教师
[kɪˈhoʊtiz] [aɪz] .
Quixote's eyes .
堂吉诃德的 眼睛 .

整个乡村的景象与塞万提斯通过堂吉诃德的视角所描述的非常相似。

[weər'evə(r)][juː; jʊ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːkɪŋ] - [ə'raʊnd] ,
Wherever you stopped for the night , you would see a great walking - around ,
无论 你 停止 为了 这 夜晚 , 你 会 看 一个 伟大的 步行 - 大约 ,
[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət]['sɛvən] [ə'klɑːk] .
which begins at 7 o'clock .
哪个 开始 在 7 点钟 .

无论你晚上在哪里过夜，你都会看到一场精彩的漫步活动，从晚上 7 点开始。

['evri] ['fæməli] ['kɒmz] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [pæ'seɪəʊ] .
Every family comes out to join in this evening custom which is called " paseo .
每一个 家庭 来 出去 到 加入 在 这 晚上 风俗 哪个 是 称为 " 帕塞奥 .

每个家庭都会出来参加这个叫做“paseo”的晚间习俗。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː] , [drest] [ɪn][ðeə(r)][best] [kləʊðz] .
" Of course the children come too , dressed in their best clothes .
" 的 课程 这 孩子们 来 也 , 穿着 在 他们的 最好的 衣服 .

“孩子们当然也会来，他们都穿着最好的衣服。”

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][duː; də][nɒt] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .
But boys and girls do not walk together .
但 男孩们 和 女孩们 做 不是 走 一起 .

但是男孩和女孩并不一起走路。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [g'ɜːlz] [wɪl] [wɔːk] [baɪ] , [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɪl] [wɔːk] [baɪ] ,
Two or three girls will walk by , arm - in - arm , and several boys will walk by ,
二 或者 三 女孩们 将要 走 经过 , 手臂 - 在 - 手臂 , 和 一些 男孩们 将要 走 经过 ,

两三个女孩会手挽着手走过，还有几个男孩会走过。

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][g'ɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
talking together and looking at the girls from the corner of their eyes .
说 一起 和 寻找 在 这 女孩们 从 这 角落 的 他们的 眼睛 .

他们一边交谈，一边用眼角余光偷看女孩们。

[ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)]['pleɪsɪz] ,
In the smaller places ,
在 这 较小的 地方 ,

在较小的地方，

[ɔːl][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['əʊldə][g'ɜːlz] [wɔːk] [ɑːm] - [ɪn] -
all the older boys walk together in one direction while all the older girls walk arm - in -
全部 这 老 男孩们 走 一起 在 一 方向 尽管 全部 这 老 女孩们 走 手臂 - 在 -
[ɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
arm in the opposite direction ,
手臂 在 这 对面的 方向 ,

所有大一点的男生都朝着一个方向一起走，而所有大一点的女生都手挽着手朝着相反的方向走。

[ɔː(r)] [els] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
or else on the other side of the street .
或者 别的 在 这 其他 边 的 这 街道 .

或者就在街对面。

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][doʊnt] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pæ'seɪəʊ] ,
Just as boys and girls don't walk together in the paseo ,
只是 作为 男孩们 和 女孩们 不 走 一起 在 这 帕塞奥 ,

就像男孩和女孩不会一起走在步行街上一样，

[ðeɪ] [doʊnt]['ɒf(ə)n] [pleɪ] [geɪmz] [tə'geðə(r)] ['aɪðə(r)] — [æt; ət] [liːst] [nɒt]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld]
they don't often play games together either — at least not after they are old
他们 不 经常 玩 游戏 一起 任何一个 — 在 至少 不是 后 他们 是 老的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
enough to go to school .
足够的 到 去 到 学校 .

他们也不经常一起玩游戏——至少在他们到了上学的年龄之后就很少一起玩了。

[bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [deɪz] [stɑːt] ,
Before school days start ,
前 学校 天 开始 ,

开学前，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [geɪmz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊə(r)] " ['lʌndən] [brɪdʒ] .
all children play singing and dancing games something like our " London Bridge .
全部 孩子们 玩 歌唱 和 跳舞 游戏 某物 喜欢 我们的 " 伦敦 桥 .

所有孩子都玩唱歌跳舞的游戏，类似于我们的“伦敦桥”。

" [ðeɪ] [pleɪ] [tæg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [geɪm] [kɔːld] " [hɪt] [ðə; ði] [pɒt] .
" They play tag and a favorite game called " Hit the Pot .
" 他们 玩 标签 和 一个 最喜欢的 游戏 称为 " 打 这 锅 .

他们玩捉迷藏和他们最喜欢的游戏“击中目标”。

" [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [ɔː(r)] [æn; ən] [əʊld] [kleɪ] [pɒt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk]
" They put a tin can or an old clay pot on the end of a long stick
" 他们 放 一个 锡 能 或者 一个 老的 黏土 锅 在 这 结尾 的 一个 长的 戳
[ænd; ənd] ['blaɪndfəʊld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] " [ˌaɪ 'tiː] .
and blindfold the child who is " It .
和 眼罩 这 孩子 WHO 是 " 它 .

“他们把一个锡罐或旧陶罐放在一根长棍的末端，蒙住被捉住的孩子的眼睛。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [rʌn] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [waɪl] " [ˌaɪ 'tiː] " [traɪz] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði]
" The others then run around with the stick while " It " tries to knock off the
" 这 其他的 然后 跑步 大约 和 这 戳 尽管 " 它 " 尝试 到 敲 离开 这
[kæn; kən] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] .
can with another stick .
能 和 其他 戳 .

“其他人拿着棍子四处奔跑，而‘它’则试图用另一根棍子把罐子打下来。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə]
But when they are six years old , all little boys and girls must go to
但 什么时候 他们 是 六 年 老的 , 全部 小的 男孩们 和 女孩们 必须 去 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

但是到了六岁，所有的小男孩和小女孩都必须上学。

[ænd; ənd] — [ɪk'sept] [ɪn] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['stʌdi]
and — except in small villages where there are only a few children to study
和 — 除了 在 小的 村庄 在哪里 那里 是 仅有的 一个 很少 孩子们 到 学习
[wɪð] [wʌn] ['tiːtʃə(r)] — [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] ['seprət] [skuːlz] ,
with one teacher — they go to separate schools ,
和 一 老师 — 他们 去 到 分离 学校 ,

而且——除了一些小村庄，那里只有几个孩子和一个老师一起学习——孩子们都去不同的学校上学。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒp] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðen] , [tuː] .
so they stop playing together then , too .
所以 他们 停止 玩耍 一起 然后 , 也 .

所以他们也就不再一起玩耍了。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [dʒʌmp] [rəʊp] , [pleɪ] [wɪð] [dʒæks] [ænd; ənd] [dɒlz] .
Little girls jump rope , play with jacks and dolls .
小的 女孩们 跳 绳索 , 玩 和 杰克 和 娃娃 .

小女孩们跳绳、玩跳绳和玩娃娃。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [pleɪ] ['sɪŋɪŋ] [geɪmz] [wɪtʃ] [ækt] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] .
Or they play singing games which act out the parts of kings and queens and princesses .
或者 他们 玩 歌唱 游戏 哪个 行为 出去 这 部分 的 国王 和 女王们 和 公主们 .

或者他们会玩唱歌游戏，扮演国王、王后和公主的角色。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [geɪmz] [wɪð] [bɔːlz] , [laɪk] [dʒaɪ] [aː'lai] [ɔː(r)] ['fʊtbɔːl] .
Little boys are most interested in games with balls , like jai alai or football .
小的 男孩们 是 最多 感兴趣的 在 游戏 和 球 , 喜欢 斋 阿拉伊 或者 足球 .

小男孩最感兴趣的是球类游戏，比如回力球或足球。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ɒv; əv] [məʊst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [speɪn] [ɪz] " [tɒ'reərəʊ] .
The favorite game of most little boys in Spain is " Torero .
这 最喜欢的 游戏 的 最多 小的 男孩们 在 西班牙 是 " 斗牛士 .

西班牙大多数小男孩最喜欢的游戏是“斗牛士”。

" [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bʊlfaɪtə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [təʊ'rɛərəuz] .
" In this game they pretend they are bullfighters , who are called " toreros .
" 在 这 游戏 他们 假装 他们 是 斗牛士 , WHO 是 称为 " 斗牛士 .

“在这个游戏中，他们假装自己是斗牛士，斗牛士被称为‘toreros’。

" ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [speɪn] [driːmz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bʊlfaɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
" Every boy in Spain dreams of growing up to be the greatest bullfighter in the world .
" 每一个 男生 在 西班牙 梦境 的 生长 向上 到 是 这 最 斗牛士 在 这 世界 .

“每个西班牙男孩都梦想长大后成为世界上最伟大的斗牛士。”

['bʊlfaɪtɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] ['evri] ['spænɪəd] .
Bullfighting is one of the most exciting things in life to every Spaniard .
斗牛 是 一 的 这 最多 激动人心 事物 在 生活 到 每一个 西班牙人 .

对每个西班牙人来说，斗牛是生活中最激动人心的事情之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['evri] [bɪg] ['sɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʊlrɪŋ] ,
Every big city has a great bullring ,
每一个 大的 城市 有 一个 伟大的 斗牛场 ,

每个大城市都有一个很棒的斗牛场。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['meni] [steps] [ɒv; əv] [siːts] [ænd; ənd] [nəʊ] [ruːf] , [kɔːld] [ðə; ði] " ['plɑːzə] [diː] ['tɔːroʊs] . "
a round building with many steps of seats and no roof , called the " Plaza de Toros . "
一个 圆形的 建筑 和 许多 步骤 的 座位 和 不 屋顶 , 称为 这 " 广场 德 公牛 . "

一座圆形建筑，有很多台阶座位，没有屋顶，被称为“斗牛场”。

" ['təʊrəʊ] " [ɪz] [ðə; ði] [bʊl] .
" Toro " is the bull .
" 托罗 " 是 这 公牛 .

“Toro”指的是公牛。

[ðə; ði] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
The bulls are especially bred for the ring ,
这 公牛 是 尤其 繁殖 为了 这 戒指 ,

这些公牛是专门为斗牛比赛而培育的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaʊ] [ɔː(r)] [bʊl] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌləf(ə)l]
because no ordinary cow or bull would be able to take part in this colorful
因为 不 普通的 奶牛 或者 公牛 会 是 有能力的 到 拿 部分 在 这 丰富多彩的
['pædʒənt] .
pageant .
盛会 .

因为没有哪头普通的牛或公牛能够参加这场盛大的游行。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət]['hɒlədeɪ] [taɪmz] , [ðeə(r)]
Almost every Sunday afternoon throughout the year , and at holiday times , there
几乎 每一个 星期日 下午 自始至终 这 年 , 和 在 假期 时代 , 那里
[ɪz][ə; eɪ] " [kɒ'riːdə] " [ɔː(r)] ['bʊlfaɪt] ,
is a " corrida " or bullfight ,
是 一个 " 斗牛 " 或者 斗牛 ,

几乎一年中的每个星期天下午，以及节假日期间，都会举行“斗牛”比赛。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][təʊ'rɛərəuz] [faɪt] [ðə; ði] [bʊlz] .
and everybody goes to see the toreros fight the bulls .
和 大家 去 到 看 这 斗牛士 斗争 这 公牛 .

大家都去看斗牛士搏斗公牛。

['bʊlfaɪtə(r)] [ɪn] [speɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['hɪərəʊz][tuː; tə] ['spæniʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ðæt]
Bullfighters in Spain are the same heroes to Spanish boys and girls that
斗牛士 在 西班牙 是 这 相同的 英雄 到 西班牙语 男孩们 和 女孩们 那
['beɪsbɔːl] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['jʌŋstər] .
baseball players are to American youngsters .
棒球 玩家 是 到 美国人 年轻人 .

在西班牙，斗牛士之于西班牙男孩女孩，就像棒球运动员之于美国青少年一样，是西班牙的英雄。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [jʊl] [siː] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['spæniʃ] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [tɒ'reərəʊ] .
This is the reason why you'll see all the little Spanish boys playing Torero .
这 是 这 原因 为什么 你会 看 全部 这 小的 西班牙语 男孩们 玩耍 斗牛士 .

这就是为什么你会看到所有西班牙小男孩都在玩斗牛士游戏的原因。

[wʌn] [prɪ'tendz] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['təʊrəʊ][ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ]['bɑːskɪt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi]
One pretends he is the toro and wears a basket over his head as he
一 假装 他 是 这 托罗 和 穿着 一个 篮子 超过 他的 头 作为 他
['tʃɑːdʒɪz] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][tɒ'reərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [keɪp] [ænd; ənd]
charges at the one pretending he is the torero with a red cape and
收费 在 这 一 假装 他 是 这 斗牛士 和 一个 红色的 岬 和
['wʊdn] [sɒːd] .
wooden sword .
木制的 剑 .

一人假扮成斗牛士，头戴篮子，向另一人假扮成斗牛士，身披红色斗篷，手持木剑冲向斗牛士。

[ɔːl'ðəʊ] ['spæniʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] ['skuːlwɜːk]
Although Spanish children like to play , they are also very serious about schoolwork
虽然 西班牙语 孩子们 喜欢 到 玩 , 他们 是 还 非常 严肃的 关于 学校工作
,
,
,

虽然西班牙儿童喜欢玩耍，但他们对学业也非常认真。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [speɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]
because they know that if Spain is to be a wise member of the family
因为 他们 知道 那 如果 西班牙 是 到 是 一个 明智的 成员 的 这 家庭
[ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
of nations ,
的 国家 ,

因为他们知道，如果西班牙想要成为国际社会中一个明智的成员，

[ʃiː; ʃi] [niːdz] ['edʒukeɪtɪd] ['sɪtəznz] .
she needs educated citizens .
她 需求 受过教育 公民 .

她需要受过教育的公民。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən]
During the Civil War it was very hard for young people to get an
期间 这 民用 战争 它 曾是 非常 难的 为了 年轻的 人们 到 得到 一个
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

内战期间，年轻人很难接受教育。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [bɒmz] [ɔː(r)]
and some of the schools and universities were destroyed by bombs or
和 一些 的 这 学校 和 大学 是 损毁 经过 炸弹 或者
['faɪərz] .
fires .
火灾 .

一些学校和大学被炸弹或大火摧毁。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [hæv; həv] [biːn] [ˌriː'bɪlt] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] ['evri]
Now the universities have been rebuilt , and more schools are being built every
现在 这 大学 有 到过 重建 , 和 更多的 学校 是 存在 建造 每一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

现在大学已经重建完毕，而且每年都有更多的学校建成。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][gəʊ][tuː; tə] [skuːlz] [rʌn] [baɪ][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Some boys and girls go to schools run by their church ,
一些 男孩们 和 女孩们 去 到 学校 跑步 经过 他们的 教会 ,

有些男孩女孩会去教会开办的学校上学，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ] [priːsts] [ænd; ənd] [nʌnz] .
and they are taught by priests and nuns .
和 他们 是 教授 经过 神父 和 修女 .

他们由神父和修女教导。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , ['evriwʌn] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] .
According to law , everyone must go to school until the age of fourteen .
根据 到 法律 , 每个人 必须 去 到 学校 直到 这 年龄 的 十四 .

法律规定，所有人必须上学到十四岁。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['haɪə(r)] [skuːlz]
Then , if the family can afford it , they can go on to higher schools
然后 , 如果 这 家庭 能 买得起 它 , 他们 能 去 在 到 更高 学校
[ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] .
and the university .
和 这 大学 .

然后，如果家庭经济条件允许，他们可以继续上高中和大学。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] [braɪt] ,
If the family is poor but a boy is very bright ,
如果 这 家庭 是 贫穷的 但 一个 男生 是 非常 明亮的 ,

如果一个家庭很穷，但一个男孩非常聪明，

[hiː; hi] [meɪ] [wɪn][ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] [baɪ] ['getɪŋ] [haɪ] [mɑːrks] .
he may win a scholarship by getting high marks .
他 可能 赢 一个 奖学金 经过 获得 高的 标记 .

他或许能凭借优异的成绩赢得奖学金。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən][g'ɜːlz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Because boys are more likely than girls to go to a university ,
因为 男孩们 是 更多的 可能 比 女孩们 到 去 到 一个 大学 ,

因为男孩比女孩更有可能上大学，

[ðeɪ] ['stʌdi] [mɔː(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [skuːl] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
they study more science and mathematics in school than their
他们 学习 更多的 科学 和 数学 在 学校 比 他们的

他们在学校学习的科学和数学比其他人的要多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['sɪstəz] [duː; də] .
sisters do .
姐妹 做 .

姐妹们会这么做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] ['stʌdi] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] .
Of course they all study reading , writing , history , arithmetic and good manners .
的 课程 他们 全部 学习 阅读 , 写作 , 历史 , 算术 和 好的 礼仪 .

当然，他们都要学习阅读、写作、历史、算术和礼仪。

[wen] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [bɔɪ] [grəuz] [ʌp] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
When a Spanish boy grows up and has a university education , he may become a doctor ,
什么时候 一个 西班牙语 男生 生长 向上 和 有 一个 大学 教育 , 他 可能 变得 一个 医生 ,

西班牙男孩长大后接受大学教育，可能会成为一名医生。

['lɔɪə(r)] , ['bæŋkə(r)] , ['njuːzpeɪpəmæn] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] ['wɜːkə(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] .
lawyer , banker , newspaperman or government worker , just as any of you may .
律师 , 银行家 , 新闻记者 或者 政府 工人 , 只是 作为 任何 的 你 可能 .

律师、银行家、报社记者或政府工作人员，就像你们中的任何一个人一样。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
If he is going to be a farmer , a fisherman ,
如果 他 是 去 到 是 一个 农民 , 一个 渔夫 ,

如果他要当农民或渔民，

[ɔː(r)] ['fæʃ(ə)n] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ɔː(r)] [rɔːt] - ['aɪən]['meɪkə(r)] [dʌz] ,
or fashion things with his hands as a carpenter or wrought - iron maker does ,
或者 时尚 事物 和 他的 双手 作为 一个 木匠 或者 锻 - 铁 制造商 做 ,

或者像木匠或铁匠那样，用双手制作东西。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [woʊnt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˌfɔː'tiːn] .
he probably won't go to school after he is fourteen .
他 大概 惯于 去 到 学校 后 他 是 十四 .

他十四岁以后可能不会再上学了。

[ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dʌz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm]
If he's going to do the same thing his father does , his father will teach him
如果 他是 去 到 做 这 相同的 事物 他的 父亲 做 ， 他的 父亲 将要 教 他

.
.
.

如果他要走他父亲的老路，他父亲就会教他。

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'prentɪs] ,
Otherwise , he may become an apprentice ,
否则 ， 他 可能 变得 一个 学徒 ，

否则，他可能会成为一名学徒。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['grəʊn,ʌp] [huː] [ɔːl'redi] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi]
which means that he will work right along with grownups who already do what he
哪个 方法 那 他 将要 工作 正确的 沿着 和 大人 WHO 已经 做 什么 他
['wɒnts] [tuː; tə] [lɜːn] .
wants to learn .
想要 到 学习 .

这意味着他将与已经从事他想学习的领域的成年人一起工作。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He learns by doing it with them .
他 学习 经过 正在做 它 和 他们 .

他通过和他们一起实践来学习。

['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] [g'ɜːlz] , [huː] [weə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [duː; də] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɪn] ['pɪg,teɪlz]
Little Spanish girls , who wear pinafores to school and do their hair in pigtails
小的 西班牙语 女孩们 ， WHO 穿 围裙 到 学校 和 做 他们的 头发 在 猪尾巴

,
,
,

穿着围裙上学、扎着辫子的西班牙小女孩们

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['mʌðəz] ,
are more interested in learning how to be good mothers ,
是 更多的 感兴趣的 在 学习 如何 到 是 好的 母亲们 ，

她们更感兴趣的是学习如何成为好母亲，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] [gɜːl] [driːmz] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
because every little Spanish girl dreams of marrying and having lots of children
因为 每一个 小的 西班牙语 女孩 梦境 的 结婚 和 拥有 很多 的 孩子们

.
.
.

因为每个西班牙小女孩都梦想着结婚生子。

[ðeɪ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
They learn how to read and write , and the history of their country ,
他们 学习 如何 到 读 和 写 ， 和 这 历史 的 他们的 国家 ，

他们学习读写，以及自己国家的历史。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [səʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .
but they also learn how to cook and sew and bring up children .
但 他们 还 学习 如何 到 厨师 和 缝 和 带来 向上 孩子们 .

但她们也学会了如何烹饪、缝纫和抚养孩子。

['riːs(ə)ntli] [sʌm; səm] ['spæniʃ] [g'ɜːlz] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɔɪərz] , ['dɑːktərz]
Recently some Spanish girls have started learning how to be lawyers , doctors
最近 一些 西班牙语 女孩们 有 开始 学习 如何 到 是 律师 ， 医生
[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
and teachers .
和 教师 .

最近，一些西班牙女孩开始学习如何成为律师、医生和教师。

[ðiːz] [g'ɜːlz] , [laɪk] [ðeə(r)] ['brʌðəz] , [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
These girls , like their brothers , go on to universities .
这些 女孩们 ， 喜欢 他们的 兄弟 ， 去 在 到 大学 .

这些女孩和她们的兄弟一样，都考上了大学。

[sʌm; səm] [g'ɜːlz] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] ['ʃɔːthænd]
Some girls also learn shorthand
一些 女孩们 还 学习 速记

有些女孩也学习速记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ænd; ənd] ['taɪpɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ɪn] ['ɑː.fɪsɪz] .
and typing so that they can work in offices .
和 打字 所以 那 他们 能 工作 在 办公室 .

并具备打字技能，以便能够在办公室工作。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [g'ɜːlz] [ɪn] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Before the Civil War there were no girls in offices ,
前 这 民用 战争 那里 是 不 女孩们 在 办公室 ，

内战前，办公室里没有女性。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðeɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['sekrəˌteri] [ænd; ənd] ['taɪpɪst] [dʒʌst] [æz; əz] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə'merɪkə] [duː; də] .
but today they like being secretaries and typists just as girls in America do .
但 今天 他们 喜欢 存在 秘书 和 打字员 只是 作为 女孩们 在 美国 做 .

但如今她们和美国女孩一样，喜欢做秘书和打字员。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ，

仍然，

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] ['spæniʃ] [g'ɜːlz] [doʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pɑːtiz] [ɔː(r)]
even these modern Spanish girls don't have the freedom to go to parties or
甚至 这些 现代的 西班牙语 女孩们 不 有 这 自由 到 去 到 各方 或者
[ɒn] [deɪts] [wɪð] [bɔɪz] ,
on dates with boys ,
在 日期 和 男孩们 ，

即使是这些现代西班牙女孩也没有自由去参加派对或与男孩约会。

[ðə; ði] [wei] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] [duː; də] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
the way American girls do , unless they are engaged to be married .
这 方式 美国人 女孩们 做 ， 除非 他们 是 已订婚的 到 是 已婚 .

就像美国女孩那样，除非她们已经订婚。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pæ'seɪəʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)]
When they go out at night for the paseo or to attend the theater or
什么时候 他们 去 出去 在 夜晚 为了 这 帕塞奥 或者 到 出席 这 剧院 或者
[ə; eɪ] ['muːvi] ,
a movie ,
一个 电影 ，

当他们晚上外出散步、去看戏或电影时，

[ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] ['fæməli] .
they go with other girls or with their whole family .
他们 去 和 其他 女孩们 或者 和 他们的 所有的 家庭 .

她们要么和其他女孩一起去，要么和全家人一起去。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['fæməli][bɒnd][ju'naɪts][ɔːl] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] .
A strong family bond unites all Spanish people .
一个 强的 家庭 纽带 联合 全部 西班牙语 人们 .

强大的家庭纽带将所有西班牙人团结在一起。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [spend][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [tə'geðə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
Fathers and mothers and children spend as much time together as they
父亲们 和 母亲们 和 孩子们 花费 作为 很多 时间 一起 作为 他们
['pɒsəbli] [kæn; kən] .
possibly can .
可能 能 .

父亲、母亲和孩子尽可能多地待在一起。

[ɪf] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] [miːnz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] ['peərənts]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət]
If being together means that children must go with parents into the fields at
如果 存在 一起 方法 那 孩子们 必须 去 和 父母 进入 这 字段 在
['hɑːvɪst] [taɪm] ,
harvest time ,
收成 时间 ,

如果"在一起"意味着孩子们必须在收割季节和父母一起下地干活，

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][doʊnt] ['riːəli] [help] .
then they go , even if they only play around and don't really help .
然后 他们 去 , 甚至 如果 他们 仅有的 玩 大约 和 不 真的 帮助 .

然后他们就走了，即使他们只是玩耍，并没有真正帮忙。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pæ'seɪəʊ][ɔː(r)][sɪt][ɪn][ə; eɪ]
In the evenings when the father and mother go to the paseo or sit in a
在 这 晚上 什么时候 这 父亲 和 母亲 去 到 这 帕塞奥 或者 坐 在 一个
[kæ'feɪ][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,
café to talk with their friends ,
咖啡店 到 讲话 和 他们的 朋友们 ,

晚上，当父母去散步或坐在咖啡馆里与朋友聊天时，

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
their children go with them .
他们的 孩子们 去 和 他们 .

他们的孩子也和他们一起去。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [gəʊz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] .
Always the whole family goes to church together .
总是 这 所有的 家庭 去 到 教会 一起 .

我们全家总是一起去教堂。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['spæniʃ] [tʃaɪldz] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
One of the most important days in a Spanish child's life is the day of
一 的 这 最多 重要的 天 在 一个 西班牙语 孩子的 生活 是 这 天 的
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
confirmation .
确认 .

在西班牙孩子的生命中，最重要的日子之一就是坚信礼日。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [frɒm; frəm][maɪlz] [ə'raʊnd] [kʌm] [tuː; tə]
Then the family and relatives and friends from miles around come to
然后 这 家庭 和 亲属 和 朋友们 从 英里 大约 来 到
['selɪbreɪt] .
celebrate .
庆祝 .

然后，方圆几里外的家人、亲戚和朋友都会前来庆祝。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [speɪn] , [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
All over Spain , on a Sunday morning ,
全部 超过 西班牙 ， 在 一个 星期日 早晨 ，

西班牙各地，在周日的早晨，

[jʊl] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [dresɪz] [wɪð] [waɪt] [glʌvz] [ænd; ənd] [veɪlz] ,
you'll see the little girls in their long white dresses with white gloves and veils ,
你会 看 这 小的 女孩们 在 他们的 长的 白色的 连衣裙 和 白色的 手套 和 面纱 ，

你会看到小女孩们穿着白色长裙，戴着白色手套和面纱。

['lʊkɪŋ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi]
looking proud and happy
寻找 自豪的 和 快乐的

一脸自豪和喜悦

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['biːmɪŋ] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
as they walk to church with their beaming mothers and fathers for their
作为 他们 走 到 教会 和 他们的 光芒四射 母亲们 和 父亲们 为了 他们的
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
confirmation .
确认 .

他们和笑容满面的父母一起走向教堂，参加他们的坚信礼。

[wen] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fɜːmd] , [ðeɪ] [weə(r)] [waɪt] [suːts] ,
When boys are confirmed , they wear white suits ,
什么时候 男孩们 是 确认的 ， 他们 穿 白色的 西装 ，

男孩接受坚信礼时，会穿白色西装。

[wɪð] [ə; eɪ] [keɪp] [laɪnd] [ɪn] ['skɑːlət] [ɔː(r)] [bluː] ['sætɪn][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] [breɪd] .
with a cape lined in scarlet or blue satin and trimmed with gold braid .
和 一个 岬 衬里 在 猩红 或者 蓝色的 缎 和 修剪过的 和 金子 编织 .

披风内衬猩红色或蓝色缎子，并饰以金色编织带。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [ðeɪ] [meɪ] ['haɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
If the family has enough money , they may hire a horse - drawn carriage .
如果 这 家庭 有 足够的 钱 ， 他们 可能 聘请 一个 马 - 绘制 运输 .

如果家里经济条件允许，他们可能会租用马车。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [weəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [blæk] ['stəʊvˌpaɪp] [sɪlk] [hæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːz] [ænd; ənd]
The driver wears a tall black stovepipe silk hat and the carriage doors and
这 司机 穿着 一个 高的 黑色的 烟囱管 丝绸 帽子 和 这 运输 门 和
['hɔːsɪz] - ['braɪd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [waɪt] ['flaʊəz] .
horses ' bridles are decorated with white flowers .
马匹 - 缰绳 是 装饰 和 白色的 花朵 .

车夫戴着一顶高高的黑色丝绸礼帽，马车门和马的缰绳上都装饰着白色花朵。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] ['spæniʃ] [laɪf] .
The church is very important in Spanish life .
这 教会 是 非常 重要的 在 西班牙语 生活 .

教会在西班牙人的生活中扮演着非常重要的角色。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [dʒeɪmz] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] ,
The Apostle James himself came to preach in Spain , and later ,
这 使徒 詹姆斯 他自己 来了 到 布道 在 西班牙 , 和 之后 ,

使徒雅各亲自来到西班牙传道，后来，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] ['pæləstaɪn] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [speɪn]
after he had been killed in Palestine , his body was brought back to Spain
后 他 有 到过 被杀 在 巴勒斯坦 , 他的 身体 曾是 带来 后退 到 西班牙
[fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
for burial .
为了 葬礼 .

他在巴勒斯坦遇害后，遗体被运回西班牙安葬。

[hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [,sænti:'eigəu] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ['spæniʃ]
His tomb is in the beautiful Cathedral of Santiago — which is the way Spanish
他的 墓 是 在 这 美丽的 大教堂 的 圣地亚哥 — 哪个 是 这 方式 西班牙语
['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] — [ɪn] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə] ,
people say St . James — in Compostela ,
人们 说 英石 . 詹姆斯 — 在 康波斯特拉 ,

他的陵墓位于圣地亚哥大教堂（西班牙语中圣雅各的称呼）内，该教堂位于孔波斯特拉。

[ɪn] ['nɔːðən] [speɪn] .
in northern Spain .
在 北方 西班牙 .

在西班牙北部。

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [kʌm] [æz; əz]
For thousands of years people from all over the world have come as
为了 数千 的 年 人们 从 全部 超过 这 世界 有 来 作为
['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə] .
pilgrims to Compostela .
朝圣者 到 康波斯特拉 .

数千年来，世界各地的人们都来到圣地亚哥-德孔波斯特拉朝圣。

['meni] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [,sænti:'eigəu] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['haɪmeɪ] , [ə'nʌðə(r)] [wei]
Many little Spanish boys are named Santiago , or perhaps Jaime , another way
许多 小的 西班牙语 男孩们 是 命名 圣地亚哥 , 或者 也许 杰米 , 其他 方式
[tuː; tə] [seɪ] [dʒeɪmz] [ɪn] ['spæniʃ] ,
to say James in Spanish ,
到 说 詹姆斯 在 西班牙语 ,

许多西班牙小男孩的名字都叫圣地亚哥，或者叫海梅，海梅是西班牙语中詹姆斯的另一种说法。

[fɔː(r); fə(r)] [,sænti:'eigəu] [ɪz] [ðə; ði] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [speɪn] .
for Santiago is the patron saint of all Spain .
为了 圣地亚哥 是 这 赞助人 圣 的 全部 西班牙 .

因为圣地亚哥是整个西班牙的守护神。

['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ɪts] ['veri] [əʊn] ['praɪvət] ['peɪtrən] [seɪnt] .
Every city and village also has its very own private patron saint .
每一个 城市 和 村庄 还 有 它是 非常 自己的 私人的 赞助人 圣 .

每个城镇和乡村都有自己专属的守护神。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɔː(r)] " [fi'estə] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)]
Once a year there is a village festival or " fiesta " in his or her honor
一次 一个 年 那里 是 一个 村庄 节日 或者 " 节日 " 在 他的 或者 她 荣誉
.
.
.

每年都会举办一次村里的节日或"嘉年华"来纪念他/她。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [speɪn] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][fi'estə] ['sʌmweə(r)]
If you were to travel through Spain you would find a fiesta somewhere
如果 你 是 到 旅行 通过 西班牙 你 会 寻找 一个 节日 某处
['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] !
every day of the year !
每一个 天 的 这 年 !

如果你去西班牙旅行，你会发现一年中的每一天都有节日庆典！

[ðiːz] [fi'estɑː] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
These fiestas start in the morning when all the people go to church ,
这些 节日 开始 在 这 早晨 什么时候全部 这 人们 去 到 教会 ,

这些节日从早上人们都去教堂做礼拜的时候就开始了。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .
which is always decorated with hundreds of flowers and candles .
哪个 是 总是 装饰 和 数百 的 花朵 和 蜡烛 .

那里总是装饰着数百束鲜花和蜡烛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'reɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
Then in the afternoon or evening there is a long parade from the church
然后 在 这 下午 或者 晚上 那里 是 一个 长的 游行 从 这 教会
[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːts] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] ,
through the main streets and back to the church again ,
通过 这 主要的 街道 和 后退 到 这 教会 再次 ,

然后，在下午或晚上，会举行一场从教堂出发，穿过主要街道，再返回教堂的大型游行。

[wɪð] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [dreɪpt] ['plætfɔːm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid]
with the figure of the saint standing on a flower - draped platform which is carried
和 这 数字 的 这 圣 常设 在 一个 花 - 垂坠的 平台 哪个 是 携带
[ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
on the shoulders of young men .
在 这 肩膀 的 年轻的 男人 .

圣人的雕像立于铺满鲜花的平台上，由年轻男子肩扛。

['kwaiəz] [sɪŋ] , ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['ɪnsens] [bɜːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][stænd][ɪn] ['revərəns]
Choirs sing , candles and incense burn , and all the people stand in reverence
合唱团 唱歌 , 蜡烛 和 香 烧伤 , 和 全部 这 人们 站立 在 尊敬
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
along the route .
沿着 这 路线 .

唱诗班歌唱，蜡烛和香火燃烧，人们沿着道路肃立致敬。

[ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnts] [deɪ] [tuː] ,
A bullfight is usually a feature of a saint's day too ,
一个 斗牛 是 通常 一个 特征 的 一个 圣徒 天 也 ,

斗牛通常也是圣徒纪念日的一项活动。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['plɑːzə][diː]['tɔːroʊs][tuː; tə] [wɒtʃ] .
with the whole town going to the Plaza de Toros to watch .
和 这 所有的 镇 去 到 这 广场 德 公牛 到 手表 .

全镇的人都去斗牛场观看比赛。

[ðə; ði][pæ'seɪəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [geɪ] [æt; ət] [fi'estə] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] ['dɑːknəs] [fɔːls] ,
The paseo will be especially gay at fiesta time , and as darkness falls ,
这 帕塞奥 将要 是 尤其 同性恋 在 节日 时间 , 和 作为 黑暗 瀑布 ,

节日期间，以及夜幕降临之时，这条步行街会格外热闹欢快。

[ðə; ði] [gɪt'ɑ:z] [wɪl] [stɑ:t] [tu:; tə] [twæŋ] , [ˌkæstə'nets] [wɪl] [klɪk] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl]
the guitars will start to twang , castanets will click and all the young people will
这 吉他 将要 开始 到 颤音 , 响板 将要 点击 和 全部 这 年轻的 人们 将要
['gæðə(r)]
gather
收集

吉他开始拨动琴弦，响板发出咔哒声，所有年轻人都会聚集在一起。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [skweə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [fəʊk] ['dɑ:nsɪz] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
in the main square to take part in folk dances until morning .
在 这 主要的 正方形 到 拿 部分 在 民间 舞蹈 直到 早晨 .

在主广场参加民间舞蹈表演，直至天亮。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [seɪnts] [fi'estə] [wɪl] [lɑ:st] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] ,
Sometimes the saint's fiesta will last a whole week ,
有时 这 圣徒 节日 将要 最后的 一个 所有的 星期 ,

有时圣人的节日会持续整整一周。

[wɪð] ['bʊlfaɪt] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feə(r)] ['evri] [naɪt] .
with bullfights every afternoon and a fair every night .
和 斗牛 每一个 下午 和 一个 公平的 每一个 夜晚 .

每天下午都有斗牛表演，每天晚上都有集市。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'ju:ʒuəl] [fi'estɑ:] [ɪn] [ɔ:l] [speɪn] [ɪz] [held] ['evri] [mɑ:tʃ] [ɪn] [və'lenʃɪə] [ɪn] ['ɒnə(r)]
One of the most unusual fiestas in all Spain is held every March in Valencia in honor
一 的 这 最多 异常 节日 在 全部 西班牙 是 握住 每一个 行进 在 瓦伦西亚 在 荣誉
[ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
of St . Joseph .
的 英石 . 约瑟夫 .

西班牙最不寻常的节日之一，是每年三月在瓦伦西亚举行的圣约瑟夫节。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['fɑ:ləs] [di:] [sæn; sɑ:n] [hoʊ'zeɪ] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ] ,
It is called the " Fallas de San José " because of the huge ,
它 是 称为 这 " 法雅节 德 圣 何塞 " 因为 的 这 巨大的 ,

它之所以被称为"圣何塞法雅节"，是因为其规模巨大。

[grəʊ'tesk] ['fɪgəz] [kɔ:ld] " ['fɑ:ləs] " [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] .
grotesque figures called " fallas " which are the main feature of the celebration .
怪诞 数据 称为 " 法拉斯 " 哪个 是 这 主要的 特征 的 这 庆典 .

被称为"法雅"的怪诞人物是庆祝活动的主要特色。

['evri] [klʌb] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [gru:p] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [spend] [wi:ks] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] .
Every club and religious group in the city spends weeks in advance of St .
每一个 俱乐部 和 宗教 团体 在 这 城市 花费 周 在 进步 的 英石 .
['dʒoʊzɪfs] [deɪ] ['bɪldɪŋ] [ði:z] ['fɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [pæ'pɪeɪ] - - ,
Joseph's Day building these figures out of papier - màché ,
约瑟的 天 建筑 这些 数据 出去 的 纸张 - - ,

城里的每个俱乐部和宗教团体都会在圣约瑟夫节前几周就开始用纸浆制作这些人物模型。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gru:p] [traɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts] [dɪ'zaɪn] ['si:krət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fi'estə] [teɪks] [pleɪs] .
and each group tries to keep its design secret until the fiesta takes place .
和 每个 团体 尝试 到 保持 它是 设计 秘密 直到 这 节日 需要 地方 .

每个小组都试图对自己的设计保密，直到节日举行为止。

[ðə; ði] [best] ['fɑ:lə] [wɪnz] [ə; eɪ] [praɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] - [deɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
The best falla wins a prize , and at the end of the three - day celebration ,
这 最好的 法拉 胜利 一个 奖 , 和 在 这 结尾 的 这 三 - 天 庆典 ,

最好的法雅作品将获得奖项，在为期三天的庆祝活动结束时，

[ɔːl][ðə; ði]['fɑːləs] [ɪk'sept] [ðə; ði][praɪz] - ['wɪnə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ]['bɒnfaɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði]
all the fallas except the prize - winner are burned in a big bonfire while the
全部 这 法拉斯 除了 这 奖 - 优胜者 是 烧伤 在 一个 大的 篝火 尽管 这
['piːp(ə)l] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪəwɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
people dance around it and fireworks are shot into the sky .
人们 舞蹈 大约 它 和 烟花 是 射击 进入 这 天空 .

除了获奖作品之外，所有的法雅雕塑都会在篝火中焚烧，人们围着篝火跳舞，同时燃放烟花升空。

[ɒv; əv][ɔːl]['hɒlədeɪz] , ['krɪsməs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] [ɪn]['spænɪʃ] [hoʊmz] .
Of all holidays , Christmas is one of the merriest in Spanish homes .
的 全部 假期 , 圣诞节 是 一 的 这 最快乐的 在 西班牙语 房屋 .

在所有节日中，圣诞节是西班牙家庭最欢乐的节日之一。

" ['noʊtʃeɪ]['bweɪnə] , " [ɔː(r)] ['krɪsməs] [iːv] ,
" Noche Buena , " or Christmas Eve ,
" 夜晚 布埃纳 , " 或者 圣诞节 前夕 ,

“Noche Buena”，即圣诞夜，

[ɪz][ə; eɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fiːst] .
is a time for families to sit down to a wonderful feast .
是 一个 时间 为了 家庭 到 坐 向下 到 一个 精彩的 盛宴 .

这是家人围坐在一起享用丰盛大餐的时刻。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd]['əʊldə] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [fiːst]
The mothers and older sisters of the family have been preparing this feast
这 母亲们 和 老 姐妹 的 这 家庭 有 到过 准备 这 盛宴
[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
for months ,
为了 几个月 ,

家里的母亲和姐姐们为了准备这场盛宴已经准备了好几个月了。

[ænd; ənd] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][best] ['spænɪʃ] [waɪnz] [tuː; tə][stɔː(r)] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [naʊ]
and fathers have been collecting the best Spanish wines to store away until now
和 父亲们 有 到过 收集 这 最好的 西班牙语 葡萄酒 到 店铺 离开 直到 现在
.
.
.

父亲们一直以来都在收集最好的西班牙葡萄酒并储存起来。

['tɜːki] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [dɪʃ] [æt; ət] ['spænɪʃ] ['krɪsməs] ['dinəz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] .
Turkey is the traditional dish at Spanish Christmas dinners just as it is here .
火鸡 是 这 传统的 盘子 在 西班牙语 圣诞节 晚餐 只是 作为 它 是 这里 .

火鸡是西班牙圣诞晚餐的传统菜肴，就像在这里一样。

[bʌt; bət] ['krɪsməs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [taɪmz] ['tɜːki] [ɪz]['evə(r)] [sɜːvd] [ɪn][məʊst]['spænɪʃ] [hoʊmz]
But Christmas is one of the few times turkey is ever served in most Spanish homes
但 圣诞节 是 一 的 这 很少 时代 火鸡 是 曾经 服务 在 最多 西班牙语 房屋
,
,
,

但圣诞节是大多数西班牙家庭一年中为数不多会吃到火鸡的场合之一。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [triːt] .
so it is really a special treat .
所以 它 是 真的 一个 特别的 对待 .

所以这真是一种特别的款待。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['spaɪsi][hæmz] , [stʌft] [rəʊst] [læm] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [fɪʃ] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [wɪð]
Spicy hams , stuffed roast lamb , and special fish dishes are also served with
辛辣的 火腿 , 填充 烤 羊肉 , 和 特别的 鱼 菜肴 是 还 服务 和
[ðə; ði] [rəʊst] ['tɜːki] .
the roast turkey .
这 烤 火鸡 .

烤火鸡还会配上香辣火腿、烤羊肉馅和特色鱼类菜肴。

[ænd; ənd][nəʊ] ['krɪsməs] ['teɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] " " — [ə; eɪ]['kændi] [meɪd]
And no Christmas table would be complete without " turrones " — a candy made
和 不 圣诞节 桌子 会 是 完全的 没有 " 牛轧糖 " — 一个 糖果 制成
[ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] ['ɑːməndz] ,
of honey and almonds ,
的 蜂蜜 和 杏仁 ,

如果没有“牛轧糖”（turrones，一种用蜂蜜和杏仁制成的糖果），圣诞餐桌就不算完整。

['sʌmθɪŋ] [laɪk]['aʊə(r)] ['nuːgɑː] .
something like our nougats .
某物 喜欢 我们的 牛轧糖 .

类似我们的牛轧糖。

[draɪd] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] , ['wɔːlnʌts] [ænd; ənd] ['heɪzlnʌts] [ləʊd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
Dried figs and grapes , walnuts and hazelnuts load the table even more .
干燥 无花果 和 葡萄 , 核桃 和 榛子 加载 这 桌子 甚至 更多的 .

餐桌上还摆放着无花果干、葡萄干、核桃和榛子。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði]['fæməli] [gəʊz] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ['sɜːvɪsɪz] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [kɔːld] " ['miːsə][diː]
After dinner , the family goes to midnight services at church called " Misa de
后 晚餐 , 这 家庭 去 到 午夜 服务 在 教会 称为 " 美沙 德
[gæləu] " ;
Gallo " ;
加洛 " ;

晚饭后，全家人会去教堂参加午夜弥撒，称为“Misa de Gallo”。

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
then they come home and celebrate until morning .
然后 他们 来 家 和 庆祝 直到 早晨 .

然后他们回家庆祝到天亮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['krɪsməs] [triːz] [ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['fæməli] [meɪks] [ɪts] [əʊn] [nə'tɪvəti]
There are no Christmas trees in Spain , but each family makes its own Nativity
那里 是 不 圣诞节 树木 在 西班牙 , 但 每个 家庭 制作 它是自己的 圣诞节
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

西班牙没有圣诞树，但每个家庭都会制作自己的耶稣诞生场景。

[wɪtʃ] [ɪz][set] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [iːv] .
which is set out in time for Christmas Eve .
哪个 是 放 出去 在 时间 为了 圣诞节 前夕 .

圣诞夜前夕，一切都已安排妥当。

[ɪn][sʌm; səm] ['sɪtɪz] ['kɒntests; kən'tests][ɑː(r); ə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] " [bɛ'lɛn] "
In some cities contests are held for the most beautiful " Belen "
在 一些 城市 比赛 是 握住 为了 这 最多 美丽的 " 贝伦 "
[siːnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
scenes , as they are called ,
场景 , 作为 他们 是 称为 ,

在一些城市，会举办最美“贝伦”风景画比赛，正如它们被称呼的那样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [bɛ'lɛn] " [ɪz][ðə; ði] [wei] ['spæniʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] ['beθlɪhem] .
because " Belen " is the way Spanish people say Bethlehem .
因为 " 贝伦 " 是 这 方式 西班牙语 人们 说 伯利恒 .

因为“Belen”是西班牙语中伯利恒的说法。

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ['evribɒdi] [gəʊz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] .
On Christmas Day everybody goes calling to see the Belens in other people's houses .
在 圣诞节 天 大家 去 呼叫 到 看 这 - 在 其他 人们的 房屋 .

圣诞节那天，大家都会去别人家拜访，看看别人家的圣诞马车。

['sʌmtaɪmz] ['grəʊnˌʌp] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [bʌt; bət] ['spæniʃ] ['tʃɪldrən] [doʊnt]
Sometimes grownups exchange gifts on Christmas Day , but Spanish children don't
有时 大人 交换 礼物 在 圣诞节 天 , 但 西班牙语 孩子们 不
[rɪ'siːv] [ðeə(r)] [gɪfts] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri] [sɪks] ,
receive their gifts until January 6 ,
收到 他们的 礼物 直到 一月 6 ,

有时成年人会在圣诞节当天互赠礼物，但西班牙的孩子们要到1月6日才能收到礼物。

[θriː] [kɪŋz] [deɪ] .
Three King's Day .
三 国王学院 天 .

三王节。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔːz] , [ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] , ['melkiˌɔː(r)] ,
Instead of Santa Claus , the Three Wise Men , Melchior ,
反而 的 圣诞老人 克劳斯 , 这 三 明智的 男人 , 梅尔基奥尔 ,

不是圣诞老人，而是三位智者，梅尔基奥尔

['gaːspə] [ænd; ənd] [ˌbæl'θɑːzɑːr] [liːv] [gɪfts] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʃuːz] .
Gaspar and Balthasar leave gifts in the children's shoes .
加斯帕 和 巴尔塔萨 离开 礼物 在 这 孩子们的 鞋 .

加斯帕和巴尔塔扎在孩子们的鞋子里放了礼物。

[ðə; ði] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
The shoes are set out in a window or near the fireplace ,
这 鞋 是 放 出去 在 一个 窗户 或者 靠近 这 壁炉 ,

鞋子摆放在窗台上或壁炉附近。

[fɪld] [wɪð] [heɪ] [səʊ] [ðə; ði] ['kæmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [meɪ] [fiːst] .
filled with hay so the camels of the Three Kings may feast .
已填 和 干草 所以 这 骆驼 的 这 三 国王 可能 盛宴 .

里面装满了干草，好让三位国王的骆驼们饱餐一顿。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [tɒɪz] , [nʌts] , [fruːt] [ænd; ənd] ['kændi] [hæv; həv] ['teɪkən]
In the morning the hay is gone and toys , nuts , fruit and candy have taken
在 这 早晨 这 干草 是 已消失 和 玩具 , 坚果 , 水果 和 糖果 有 已采取
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .

早上起来，干草不见了，取而代之的是玩具、坚果、水果和糖果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['həʊli] [wiːk] , [ðə; ði] [wiːk] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] ['iːstə(r)] ,
Holy Week , the week starting with Palm Sunday and ending with Easter ,
圣 星期 , 这 星期 开始 和 棕榈 星期日 和 结束 和 复活节 ,

圣周，即从棕枝主日开始到复活节结束的那一周。

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪm] [ɪn] ['spænɪʃ] [laɪf] .
is another important time in Spanish life .
是 其他 重要的 时间 在 西班牙语 生活 .

这是西班牙人生活中另一个重要的时期。

[ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] , ['evriwʌn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] ['eltʃei] ,
On Palm Sunday , everyone throughout the country has palm branches from Elche ,
在 棕榈 星期日 , 每个人 自始至终 这 国家 有 棕榈 分支 从 埃尔切 ,

棕枝主日，全国各地的人们都拿着来自埃尔切的棕榈枝。

[æn; ən] [əʊld] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [pɑːm] [grəʊv]
an old town where the only palm grove
一个 老的 镇 在哪里 这 仅有的 棕榈 树林

一座古老的城镇，那里只有一片棕榈树林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪn] ['jʊərəp] [grəuz] .
in Europe grows .
在 欧洲 生长 .

欧洲正在增长。

['ɑːftə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [prəu'seʃən] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,
After carrying the branches in processions through the streets and into the churches and cathedrals ,
后 携带 这 分支 在 游行 通过 这 街道 和 进入 这 教堂 和 大教堂 ,

人们手持树枝，列队穿过街道，进入教堂和大教堂，

['piːp(ə)l] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəniz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
people hang them on the balconies of their houses ,
人们 悬挂 他们 在 这 阳台 的 他们的 房屋 ,

人们把它们挂在自家阳台上，

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [freʃ] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .
where they remain until the fresh palm branches of the next year replace them .
在哪里 他们 保持 直到 这 新鲜的 棕榈 分支 的 这 下一个 年 代替 他们 .

它们会一直留在那里，直到来年长出新的棕榈枝。

[ðə; ði] [məʊst] ['kʌləf(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['həʊli] [wiːk] [ɪz] [held] [ɪn] [sə'vɪl] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['sʌni] [ˌændə'luːzɪə] .
The most colorful celebration of Holy Week is held in Seville , a city in sunny Andalusia .
这 最多 丰富多彩的 庆典 的 圣 星期 是 握住 在 塞维利亚 , 一个 城市 在 阳光明媚 安达卢西亚 .

圣周期间最热闹的庆祝活动在阳光明媚的安达卢西亚城市塞维利亚举行。

['evri] [naɪt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prəu'seʃən] [ɒv; əv] [rəʊbd] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] [men] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [striːts] [laɪnd] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] ,
Every night there are processions of robed and hooded men moving silently through streets lined with thousands of men ,
每一个 夜晚 那里 是 游行 的 身着长袍 和 连帽的 男人 移动 默默 通过 街道 衬里 和 数千 的 男人 ,

每晚都有身穿长袍、头戴兜帽的男子列队静静地穿过街道，街道两旁站满了成千上万的男子。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women and children .
女性 和 孩子们 .

妇女和儿童。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [mə'dɒnə] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
All the figures of saints and Madonnas from all the churches and the
全部 这 数据 的 圣徒 和 麦当娜 从 全部 这 教堂 和 这

[kə'θiːdrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn] [wʌn] [prə'seʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Cathedral are carried in one procession or another .
大教堂 是 携带 在 一 游行 或者 其他 .

所有教堂和主教座堂的圣徒和圣母像都会以某种游行方式进行抬举。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn] ['kɒstli] ['vestmənt] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] ,
The figures are dressed in costly vestments and jewels ,
这 数据 是 穿着 在 昂贵 圣职 和 珠宝 ,

这些人身着昂贵的服饰，佩戴珠宝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['flɪkərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] .
and the procession is lighted by flickering torches and candles .
和 这 游行 是 照明 经过 闪烁 火炬 和 蜡烛 .

游行队伍由闪烁的火炬和蜡烛照亮。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [pɑːs] [bɪ'niːθ] ['bælkəniz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['wɒtʃə, 'wɔː-] , [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [wɪl]
As the figures pass beneath balconies crowded with watchers , a singer will
作为 这 数据 经过 下面 阳台 挤 和 观察者 , 一个 歌手 将要

['sʌd(ə)nli] [breɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] ,
suddenly break into a spontaneous ,
突然 休息 进入 一个 自发的 ,

当人影从挤满围观者的阳台下经过时，一位歌手会突然即兴演唱起来。

[ˌʌnə'kʌmpənid] [sɒŋ] , [kɔːld] [ə; eɪ] " [sɑː'eɪtɑː] , " [tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði] [seɪnt] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] .
unaccompanied song , called a " saeta , " to salute the saint being carried by .
无人陪伴 歌曲 , 称为 一个 " 萨埃塔 , " 到 礼炮 这 圣 存在 携带 经过 .

一首名为"saeta"的无伴奏歌曲，用来向被抬着的圣人致敬。

[ðə; ði] [sɑː'eɪtɑː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ðə; ði] [mʊrz] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]
The saeta is the same sort of song the Moors used to sing when they lived
这 萨埃塔 是 这 相同的 种类 的 歌曲 这 沼泽地 用过的 到 唱歌 什么时候 他们 居住地

[ɪn] [sə'vɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɪn] [ˌændə'luːzɪə] ,
in Seville and other cities in Andalusia ,
在 塞维利亚 和 其他 城市 在 安达卢西亚 ,

萨埃塔（saeta）这首歌与摩尔人居住在塞维利亚和安达卢西亚其他城市时所唱的歌曲类型相同。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌŋ] [baɪ] ['dʒɪpsɪz] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [huːm] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .
and today it is usually sung by gypsies , thousands of whom live here .
和 今天 它 是 通常 唱 经过 吉普赛人 , 数千 的 谁 居住 这里 .

如今，这首歌通常由吉普赛人演唱，成千上万的吉普赛人居住在这里。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðiːz] [prəu'seʃən] [gəʊ] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ,
Night after night these processions go on , until Good Friday ,
夜晚 后 夜晚 这些 游行 去 在 , 直到 好的 星期五 ,

这些游行活动夜复一夜地进行，一直持续到耶稣受难日。

[wen] [ðə; ði] [məʊst] ['gɔːdʒəs] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [stɑːrts] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
when the most gorgeous one of all starts at 3 o'clock in the morning .
什么时候 这 最多 华丽的 一 的 全部 开始 在 3 点钟 在 这 早晨 .

当最精彩的一幕在凌晨三点开始时。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɒv; əv][ˌmɑːkə'reɪnə] , [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv]
This is the procession of the Virgin of Macarena , the patron saint of
这 是 这 游行 的 这 处女 的 玛卡瑞纳 , 这 赞助人 圣 的
['bʊlfaɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [sə'vɪl] .
bullfighters and all Seville .
斗牛士 和 全部 塞维利亚 .

这是马卡雷纳圣母的游行队伍，她是斗牛士和整个塞维利亚的守护神。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪz] [drest] [ʌp] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [weəz] ['dʒuːəlz]['gɪv(ə)n]
The Virgin is dressed up in robes of silver and gold and wears jewels given
这 处女 是 穿着 向上 在 长袍 的 银 和 金子 和 穿着 珠宝 给定

圣母身着金银长袍，佩戴着人们赠予的珠宝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[baɪ] ['feɪməs] ['bʊlfaɪtə(r)] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
by famous bullfighters and wealthy people .
经过 著名的 斗牛士 和 富裕 人们 .

由著名斗牛士和富人组织。

[ðə; ði] [men] [huː] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [weə(r)] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ,
The men who march in this procession wear costumes of rich red and gold ,
这 男人 WHO 行进 在 这 游行 穿 服装 的 富有的 红色的 和 金子 ,

参加游行的男士们身着华丽的红色和金色服装。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɒnə(r)] [gɑːd] [drest] [laɪk] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən][sen'tjuəriənz] .
and there is an honor guard dressed like ancient Roman centurions .
和 那里 是 一个 荣誉 警卫 穿着 喜欢 古老的 罗马 百夫长 .

还有一支身着古罗马百夫长制服的仪仗队。

[ðə; ði] " [ˌmɑːkə'reɪnə] " [ɪz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][seɪnt] [ɪn] [sə'vɪl] ,
The " Macarena " is the most popular saint in Seville ,
这 " 玛卡瑞纳 " 是 这 最多 受欢迎的 圣 在 塞维利亚 ,

“玛卡瑞纳”是塞维利亚最受欢迎的圣人。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɒtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]
and everyone watches her procession until it takes her back to
和 每个人 手表 她 游行 直到 它 需要 她 后退 到
[hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi]['sekʃ(ə)n] ,
her shrine in the gypsy section ,
她 神社 在 这 吉普赛人 部分 ,

所有人都注视着她的队伍，直到队伍将她送回吉普赛区的圣地。

[ˌtriː'ɑːnə] ,
Triana ,
特里亚纳 ,

特里亚纳，

['fɒləʊd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['geɪli] [klæd] ['dʒɪpsɪz] [huː] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
followed by thousands of gaily clad gypsies who spend the rest of the night
随后 经过 数千 的 兴高采烈地 覆膜 吉普赛人 WHO 花费 这 休息 的 这 夜晚
['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] [gɪt'ɑːz] .
singing and dancing to the throbbing of guitars .
歌唱 和 跳舞 到 这 悸动 的 吉他 .

随后，成千上万身着艳丽服饰的吉普赛人涌入，伴着吉他的节奏，载歌载舞，度过了余下的夜晚。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['həʊli] [wiːk] , [sə'vɪl] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [geɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['fɪərɪə] ,

Shortly after Holy Week , Seville has another gay festival , this time called a " feria ,

不久 后 圣 星期 , 塞维利亚 有 其他 同性恋 节日 , 这 时间 称为 一个 " 费里亚 ,

圣周过后不久，塞维利亚还会举办另一个同性恋节日，这次被称为“feria”。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌntri] [feə(r)] .

" which is rather like a big country fair .

" 哪个 是 相当 喜欢 一个 大的 国家 公平的 .

“这就像一个大型乡村集市。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ['evribɒdi] ['selɪbreɪts] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] ,

For two weeks everybody celebrates all day and all night ,

为了 二 周 大家 庆祝 全部 天 和 全部 夜晚 ,

整整两周，大家日夜不停地庆祝。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

singing and dancing and visiting friends for a glass of wine .

歌唱 和 跳舞 和 访问 朋友们 为了 一个 玻璃 的 葡萄酒 .

唱歌跳舞，拜访朋友，喝杯酒。

['evri] [deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔnsəts] , [dɑːns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ʃəʊz] ,

Every day there is a bullfight , and at night there are concerts , dance and art shows ,

每一个 天 那里 是 一个 斗牛 , 和 在 夜晚 那里 是 音乐会 , 舞蹈 和 艺术 演出 ,

每天都有斗牛表演，晚上则有音乐会、舞蹈和艺术表演。

[ænd; ənd] [pleɪz] .

and plays .

和 演出 .

并进行表演。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [feə(r)] [graʊndz] [bleɪz] [wɪð] [lait] , [ænd; ənd] ['ferɪs] [wiːlz] [ænd; ənd] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] [spɪn] ['geɪli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

The huge fair grounds blaze with light , and ferris wheels and merry - go - rounds spin gaily round and round .

这 巨大的 公平的 理由 火焰 和 光 , 和 费里斯 车轮 和 欢乐 - 去 - 回合 旋转 兴高采烈地 圆形的 和 圆形的 .

巨大的游乐场灯火辉煌，摩天轮和旋转木马欢快地转啊转。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['fɪərɪə] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

Once upon a time , the feria was an auction for horses and cattle ,

一次 之上 一个 时间 , 这 费里亚 曾是 一个 拍卖 为了 马匹 和 牛 ,

从前，集市是拍卖马匹和牛的场所。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [best] ['hɔːsmən] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [faɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skɪl] [æt; ət] ['raɪdɪŋ] .

and today it is still a time when the best horsemen show off their fine horses and their skill at riding .

和 今天 它 是 仍然 一个 时间 什么时候 这 最好的 骑兵 展示 离开 他们的 美好的 马匹 和 他们的 技能 在 骑术 .

时至今日，这仍然是顶尖骑手展示他们的骏马和精湛骑术的时刻。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪərɪə] ,

During the feria ,

期间 这 费里亚 ,

在集市期间，

[ðə; ði] [praʊd] ['hɔːsmən] [weə(r)] ['leðə(r)] ['eɪprənz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['aʊə(r)] [k'aʊbɔɪz] - [tʃæps] ['əʊvə(r)]
the proud horsemen wear leather aprons something like our cowboys ' chaps over
这 自豪的 骑兵 穿 皮革 围裙 某物 喜欢 我们的 牛仔 - 小伙子们 超过
[ðeə(r)] [taɪt] [greɪ] ['raɪdɪŋ] [pænts] .
their tight gray riding pants .
他们的 紧的 灰色的 骑术 裤子 .

这些骄傲的骑手们在紧身的灰色骑马裤外面套上类似牛仔皮裤的皮围裙。

[ðeə(r)] [bə'leərəʊ] ['dʒækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [trɪmd] [wɪð] [breɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæts] [ɑː(r); ə(r)] [blæk]
Their bolero jackets are black trimmed with braid , and their hats are black
他们的 波莱罗舞曲 夹克 是 黑色的 修剪过的 和 编织 , 和 他们的 帽子 是 黑色的
[tuː] ,
too ,
也 ,

他们的短款外套是黑色的，饰有编织滚边，帽子也是黑色的。

[ðə; ði] [flæt] , [waɪd] - [brɪmd] [felt] [hæts] [wɪtʃ] ['hɔːsmən] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ɪn] [speɪn] .
the flat , wide - brimmed felt hats which horsemen always wear in Spain .
这 平坦的 , 宽的 - 满溢 毛毡 帽子 哪个 骑兵 总是 穿 在 西班牙 .

西班牙骑手常戴的那种扁平宽边的毡帽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃaɪn] ,
Horses are curried until they shine ,
马匹 是 咖喱 直到 他们 闪耀 ,

马匹被精心打理，直到闪闪发亮。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ɑː(r); ə(r)] [twaɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['meɪniːz] [ænd; ənd] [teɪlz] [ænd; ənd]
and flowers and ribbons are twined in their manes and tails and
和 花朵 和 丝带 是 缠绕 在 他们的 鬃毛 和 尾巴 和
['dekəreɪt] [ðeə(r)] ['braɪd(ə)lz] .
decorate their bridles .
装饰 他们的 缰绳 .

它们的鬃毛和尾巴上缠绕着鲜花和丝带，缰绳上也装饰着它们。

['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] - [heəd] [g'ɜːlz] [dres] [ʌp] [laɪk] ['dʒɪpsɪz] ,
Beautiful black - haired girls dress up like gypsies ,
美丽的 黑色的 - 头发 女孩们 裙子 向上 喜欢 吉普赛人 ,

美丽的黑发女孩打扮成吉普赛人的样子，

['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .
something they would not be allowed to do at any other time .
某物 他们 会 不是 是 允许 到 做 在 任何 其他 时间 .

这是他们在其他任何时候都不被允许做的事情。

[æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] [lɒŋ] ,
As the girls ride in the saddles behind their young men , the long ,
作为 这 女孩们 骑 在 这 马鞍 在后面 他们的 年轻的 男人 , 这 长的 ,

当女孩们坐在年轻男子身后的马鞍上时，长长的，

[flaʊnst] , ['pɒlkə] - ['dɒtɪd] [skɜːrts] [ɒv; əv] [red] , [griːn] [ɔː(r)] [bluː] [fɔːl] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
flounced , polka - dotted skirts of red , green or blue fall down over the horse's
踱步 , 波尔卡舞 - 虚线 裙子 的 红色的 , 绿色的 或者 蓝色的 落下 向下 超过 这 马匹
[saɪd] .
side .
边 .

红色、绿色或蓝色的荷叶边波点裙摆垂落在马的侧面。

[blæk] [leɪs] [mæn'tɪlə] [ɑː(r); ə(r)] [dreɪpt] ['əʊvə(r)] ['veri] [tɔːl] [kɒmz] [ɪn] [ðeə(r)] [heə(r)] ,
Black lace mantillas are draped over very tall combs in their hair ,
黑色的 蕾丝 曼蒂拉 是 垂坠的 超过 非常 高的 梳子 在 他们的 头发 ，

她们将黑色蕾丝头巾披在头发上很高的梳子上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [geɪ] ['flaʊə(r)] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɪnd] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɪə(r)] .
and a gay flower is usually pinned behind one ear .
和 一个 同性恋 花 是 通常 已置顶 在后面 一 耳朵 .

而一朵艳丽的花朵通常会别在耳朵后面。

['evri] ['kærɪdʒ] , ['evri] [fɑːm] [kɑːt] , ['evri] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['flaʊəz] .
Every carriage , every farm cart , every house and every person is decorated with flowers .
每一个 运输 ， 每一个 农场 大车 ， 每一个 房子 和 每一个 人 是 装饰 和 花朵 .

每辆马车、每辆农用货车、每栋房子、每个人身上都装饰着鲜花。

[æt; ət] ['hɑːvɪst] [taɪm] , [wen] ['ɒlɪvz] , [greɪps] , [fruːt] [ɔː(r)] [greɪn] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ,
At harvest time , when olives , grapes , fruit or grain are brought in from the land ,
在 收成 时间 ，什么时候 橄榄 ， 葡萄 ， 水果 或者 粮食 是 带来 在 从 这 土地 ，

收获季节，当橄榄、葡萄、水果或谷物从地里被运回来时，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] , [tuː] .
there is much merry - making , too .
那里 是 很多 欢乐 - 制作 ， 也 .

此外，还有很多欢乐的庆祝活动。

[æt; ət] [hɛ'rɛθ] [diː] [lɑː] [frɑːn'tɪrə] ,
At Jerez de la Frontera ,
在 赫雷斯 德 拉 弗龙特拉 ，

在赫雷斯-德拉弗龙特拉，

[ə; eɪ] ['sʌni] [taʊn] [ɪn] [ˌændə'luːzɪə] [weə(r)] ['evribɒdi] [wɜːks] [æt; ət] ['grəʊɪŋ] [greɪps] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['feɪməs] [waɪn] [kɔːld] ['ʃeri] ,
a sunny town in Andalusia where everybody works at growing grapes and making them into a famous wine called sherry ,
一个 阳光明媚 镇 在 安达卢西亚 在哪里 大家 作品 在 生长 葡萄 和 制作 他们 进入 一个 著名的 葡萄酒 称为 雪利酒 ，

安达卢西亚一个阳光明媚的小镇，镇上的人们都从事葡萄种植和酿造工作，他们用葡萄酿造一种叫做雪利酒的著名葡萄酒。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['festɪvl; 'festəvəl] ['kɒmz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːvistid] , [ɪn] [sep'tembə(r)] .
the harvest festival comes just before the grapes are ready to be harvested , in September .
这 收成 节日 来 只是 前 这 葡萄 是 准备好 到 是 收获 ， 在 九月 .

丰收节在葡萄成熟可以采摘之前举行，也就是九月份。

[haɪ] - [wiːld] ['vɪnjəd] [kɑːts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] , [baɪ] ['stɜːdi] ['ɒks(ə)n] , [aʊt] [ɒv; əv]
High - wheeled vineyard carts decorated with vines and flowers are pulled , by sturdy oxen , out of
高的 - 带轮子的 葡萄园 购物车 装饰 和 藤蔓 和 花朵 是 拉 ， 经过 结实的 牛 ， 出去 的

装饰着葡萄藤和鲜花的高轮葡萄园马车，由健壮的牛拉着，驶出……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['evri] ['vɪnjəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
every vineyard in the countryside ,
每一个 葡萄园 在 这 农村 ，

乡下的每一座葡萄园，

['kæriɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪti] [g'ɜːlz] [huː] [wɜːk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [njuː] [greɪps] .
carrying all the pretty girls who work there and a basket of new grapes .
携带 全部 这 漂亮的 女孩们 WHO 工作 那里 和 一个 篮子 的 新的 葡萄 .

带着在那里工作的所有漂亮女孩和一篮新鲜葡萄。

[ðə; ði] [kɑːts] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
The carts wind through the streets to the Cathedral ,
这 购物车 风 通过 这 街道 到 这 大教堂 ，

马车蜿蜒穿过街道，驶向大教堂。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks]
where the grapes are blessed and all the people pray and give thanks
在哪里 这 葡萄 是 蒙福 和 全部 这 人们 祈祷 和 给 谢谢
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːvɪst] .
for a good harvest .
为了 一个 好的 收成 .

在那里，葡萄受到祝福，所有人都祈祷并感谢丰收。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Then , in the square in front of the Cathedral ,
然后 ， 在 这 正方形 在 正面 的 这 大教堂 ，

然后，在大教堂前的广场上，

[ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪz] [luːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
a great flock of pigeons is loosed into the air .
一个 伟大的 群 的 鸽子 是 松开 进入 这 空气 .

一大群鸽子被放飞到空中。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊmɪŋ] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [flaɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] ['evri] [pɑːt]
These are homing pigeons , and they fly back to their homes in every part
这些 是 归巢 鸽子 ， 和 他们 飞 后退 到 他们的 房屋 在 每一个 部分
[ɒv; əv] [speɪn] ,
of Spain ,
的 西班牙 ，

这些是信鸽，它们会飞回西班牙各地的家。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
carrying the message that the harvest is about to begin .
携带 这 信息 那 这 收成 是 关于 到 开始 .

传达着丰收即将开始的信息。

[ðeəz; ðəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bʊlfaɪt] ,
There's dancing in the streets all night , and the next day there are bullfights ,
有 跳舞 在 这 街道 全部 夜晚 ， 和 这 下一个 天 那里 是 斗牛 ，

街上整夜都有人跳舞，第二天还有斗牛表演。

['reɪsɪz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
races and more dancing .
种族 和 更多的 跳舞 .

赛跑和更多舞蹈。

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɔ:l][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] ['hɑ:vɪst] [ðə; ði] [greɪps] .
Then the people all go to work to harvest the grapes .
然后 这 人们 全部 去 到 工作 到 收成 这 葡萄 .

然后人们都去收割葡萄。

[ɒn] ['spænɪʃ] ['hɒlədeɪz] , [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
On Spanish holidays , there is plenty to eat and drink .
在 西班牙语 假期 , 那里 是 很多 到 吃 和 喝 .

西班牙的节假日里，吃喝玩乐应有尽有。

[fɔ:(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] , ['i:tɪŋ] [ɪz] [fʌn] ['i:v(ə)n] [ɒn] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [deɪ] .
For visitors , eating is fun even on any ordinary day .
为了 访客 , 吃 是 乐趣 甚至 在 任何 普通的 天 .

对游客来说，即使在普通的日子里，吃饭也是一种乐趣。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm]['ri:dʒən][tu:; tə]['ri:dʒən][ɪn] [speɪn] ,
If you were to travel from region to region in Spain ,
如果 你 是 到 旅行 从 地区 到 地区 在 西班牙 ,

如果你要在西班牙各地旅行，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [i:t] ['dɪfrənt] [fu:dz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
you would notice that people eat different foods in different places .
你 会 注意 那 人们 吃 不同的 食物 在 不同的 地方 .

你会注意到不同地方的人们吃的食物也不一样。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['si:,kəʊst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [i:t] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] .
Along the seacoasts , of course , they eat many kinds of fish .
沿着 这 海岸线 , 的 课程 , 他们 吃 许多 种类 的 鱼 .

当然，在沿海地区，他们会吃很多种类的鱼。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
In the north ,
在 这 北 ,

在北方，

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['si:fu:d] ['dɪʃɪz] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒdfɪʃ] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sɔ:s]
one of the favorite seafood dishes is made of codfish cooked in a delicious sauce
一 的 这 最喜欢的 海鲜 菜肴 是 制成 的 鳕鱼 煮熟 在 一个 可口的 酱
[ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ['pepəz] ['fleɪvəd] [wɪð]
of red and green peppers flavored with
的 红色的 和 绿色的 辣椒 调味 和

最受欢迎的海鲜菜肴之一是用鳕鱼烹制而成，佐以美味的红绿甜椒酱汁，并加入……

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['gɑ:lɪk] .
garlic .
蒜 .

蒜。

[ɪn] [və'lenʃɪə] [ju:; jʊ] [wʊd] [i:t] " [paɪ'elə] " [meɪd] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ʃelfɪʃ] , ['tʃɪkɪn] ,
In Valencia you would eat " paella " made of many kinds of shellfish , chicken ,
在 瓦伦西亚 你 会 吃 " 西班牙海鲜饭 " 制成 的 许多 种类 的 贝类 , 鸡 ,

在瓦伦西亚，你会吃到用多种贝类、鸡肉等食材烹制的“海鲜饭”。

[hæm][ænd; ənd][raɪs] ['fleɪvəd] [wɪð] ['sæfrən] , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [spaɪs] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [speɪn] .
ham and rice flavored with saffron , a yellow spice which grows in Spain .
火腿 和 米 调味 和 藏红花 , 一个 黄色的 香料 哪个 生长 在 西班牙 .
用藏红花调味的火腿和米饭，藏红花是一种生长在西班牙的黄色香料。

[paɪ'elə] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] ['aɪən][pæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] ,
Paella is made in a big round iron pan over a charcoal fire ,
西班牙海鲜饭 是 制成 在 一个 大的 圆形的 铁 平底锅 超过 一个 木炭 火 ,
西班牙海鲜饭是用一个大的圆形铁锅，在炭火上烹制的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][klæmz] , [ʃrɪmps] ,
and the little clams , shrimps ,
和 这 小的 蛤蜊 , 虾 ,
还有小蛤蜊、虾，

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [tɒst] [ɪn] ,
pieces of chicken and everything else that makes it good are tossed in ,
件 的 鸡 和 一切 别的 那 制作 它 好的 是 抛掷 在 ,
鸡块和其他所有让这道菜美味的食材都放进去了。

[ə; eɪ]['hændfʊl][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [dɪʃ] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] ,
a handful at a time , until the whole dish is ready to be served ,
一个 少数 在 一个 时间 , 直到 这 所有的 盘子 是 准备好 到 是 服务 ,
一次抓一把，直到整道菜都可以上桌为止。

[raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʊkt] [ɪn] .
right from the pan it was cooked in .
正确的 从 这 平底锅 它 曾是 煮熟 在 .
直接从烹饪用的锅里拿出来吃。

[məʊst] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [lʌntʃ] , [æt; ət][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .
Most families have a big lunch , at about 2 o'clock .
最多 家庭 有 一个 大的 午餐 , 在 关于 2 点钟 .
大多数家庭会在下午两点左右吃一顿丰盛的午餐。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [kuːl] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [stjuː] , [ɔː(r)] " [kəsʃiːdoʊ] .
If the weather is cool , this is very likely to be a pot of stew , or " cocido .
如果 这 天气 是 凉爽的 , 这 是 非常 可能 到 是 一个 锅 的 炖 , 或者 " 玉米 .
如果天气凉爽，这很可能是一锅炖菜，或者叫“cocido”。

" [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [ðɪs] [kəsʃiːdoʊ] [mait] [biː; bi]
" Depending on what part of the country you are in , this cocido might be
" 取决于 在 什么 部分 的 这 国家 你 是 在 , 这 玉米 可能 是
[meɪd] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
made of fish ,
制成 的 鱼 ,
“根据你所在的地区，这道炖菜可能是用鱼做的，

[læm] , [biːf] [ɔː(r)] ['tʃɪkɪn] .
lamb , beef or chicken .
羊肉 , 牛肉 或者 鸡 .
羊肉、牛肉或鸡肉。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [miːt] [ɔː(r)] [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ,
Whatever the meat or fish may be ,
任何 这 肉 或者 鱼 可能 是 ,
不管是什么肉或鱼，

[ðə; ði][kəsʃiːdoʊ]['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ɔːl][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
the cocido also includes all the vegetables that grow in the garden at that time
这 玉米 还 包括 全部 这 蔬菜 那 生长 在 这 花园 在 那 时间
[ɒv; əv][jɪə(r)] .
of year .
的 年 .

炖菜还包括花园里一年中这个时候生长的所有蔬菜。

[ɪts] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['fleɪvəd] [wɪð] ['gɑːlɪk] , [swiːt] ['spæniʃ] [red] ['pepəz] ,
It's apt to be flavored with garlic , sweet Spanish red peppers ,
它是 易于 到 是 调味 和 蒜 , 甜的 西班牙语 红色的 辣椒 ,

可以加入大蒜和西班牙甜红辣椒调味。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sevrəl] ['spuːnful] [ɒv; əv] ['ʃeri] [waɪn] .
and perhaps several spoonfuls of sherry wine .
和 也许 一些 一勺 的 雪利酒 葡萄酒 .

或许还要加几勺雪利酒。

[ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [ɪn][ˌændə'luːzɪə] ,
In the hot summer weather in Andalusia ,
在 这 热的 夏天 天气 在 安达卢西亚 ,

在安达卢西亚炎热的夏季，

['piːp(ə)l] [iːt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [kəʊld] [suːp] [æz; əz][ðeə(r)][meɪn] [dɪʃ] [æt; ət] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
people eat a delicious cold soup as their main dish at lunch , and sometimes
人们 吃 一个 可口的 寒冷的 汤 作为 他们的 主要的 盘子 在 午餐 , 和 有时
[æt; ət]['dɪnə(r)] [tuː] .
at dinner too .
在 晚餐 也 .

人们午餐时会吃美味的冷汤作为主菜，有时晚餐也会吃。

[ðɪs] [suːp] [ɪz] [kɔːld] [gə'spætʃəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [wɪð] ['spæniʃ] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,
This soup is called gazpacho , and it is made with Spanish olive oil ,
这 汤 是 称为 西班牙凉菜汤 , 和 它 是 制成 和 西班牙语 橄榄 油 ,

这道汤叫做西班牙冷汤（gazpacho），是用西班牙橄榄油做的。

['vɪnɪgə(r)] , [tə'mɑːtəʊ][dʒuːs][ænd; ənd][aɪs]['wɔːtə(r)] .
vinegar , tomato juice and ice water .
醋 , 番茄 汁 和 冰 水 .

醋、番茄汁和冰水。

['veri] [faɪn] [bred] [krʌmz] [help] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɪk] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [freʃ] ,
Very fine bread crumbs help make it thick , and little pieces of fresh ,
非常 美好的 面包 面包屑 帮助 制作 它 厚的 , 和 小的 件 的 新鲜的 ,

非常细的面包屑有助于使其浓稠，还有少量新鲜的......

[kəʊld][tə'mɑːtəʊz] , ['kjuːkʌmbəz] , [griːn] ['pepəz] , ['ɒlɪvz] [ænd; ənd]['ʌnjənz] [fləʊt] [ɒn] [tɒp] .
cold tomatoes , cucumbers , green peppers , olives and onions float on top .
寒冷的 西红柿 , 黄瓜 , 绿色的 辣椒 , 橄榄 和 洋葱 漂浮 在 顶部 .

冰镇的西红柿、黄瓜、青椒、橄榄和洋葱漂浮在水面上。

['evribɒdi] [ɪn] [speɪn] [iːts] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] " ['tʃʊroʊz] .
Everybody in Spain eats a great many " churros .
大家 在 西班牙 吃 一个 伟大的 许多 " 吉事果 .

西班牙人人都爱吃“吉事果”。

" ['tʃʊroʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['doʊnʌts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ɒd]
" Churros are something like doughnuts , but they are twisted into odd
" 吉事果 是 某物 喜欢 甜甜圈 , 但 他们 是 扭曲 进入 奇怪的

“吉事果有点像甜甜圈，但它被扭成了奇形怪状。”

[ʃeɪps] [ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krɪsp] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] ,
shapes and fried in olive oil until they are crisp all the way through ,
形状 和 油煎 在 橄榄 油 直到 他们 是 脆 全部 这 方式 通过 ,

将它们塑形，然后用橄榄油炸至完全酥脆。

[nɒt] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
not just on the outside .
不是 只是 在 这 外部 .

不仅仅是外表。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [wɪð] [hɒt] ['tʃɒklət] ,
They are very fine for breakfast with hot chocolate ,
他们 是 非常 美好的 为了 早餐 和 热的 巧克力 ,

它们非常适合搭配热巧克力作为早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪ'twiːn] - [miːlz] [snæk] .
and they are also good with sugar sprinkled on them as a between - meals snack .
和 他们 是 还 好的 和 糖 撒上 在 他们 作为 一个 之间 - 餐 小吃 .

撒上糖后，它们也可以作为两餐之间的零食。

[ə'nʌðə(r)] [snæk] [ɪz] ['ɑːməndz] , [grəʊn] [raɪt] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] .
Another snack is almonds , grown right in Spain , and shrimp the size of your little finger .
其他 小吃 是 杏仁 , 生长 正确的 在 西班牙 , 和 虾 这 尺寸 的 你的 小的 手指 .

另一种小吃是产自西班牙的杏仁，以及小指大小的虾。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːdz] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['tʃɪldrən] [iːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðeə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [et; eɪt] ,
Some of the foods the Spanish children eat are the same ones their great - great - great - grandfathers and mothers ate ,
一些 的 这 食物 这 西班牙语 孩子们 吃 是 这 相同的 一个 他们的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖父们 和 母亲们 吃 ,

西班牙儿童吃的一些食物，和他们的曾曾祖父和母亲吃的食物是一样的。

[tuː] .
too .
也 .

也。

['məʊstli] ,
Mostly ,
大多 ,

大多，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [əʊld] — [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] ['kʌstəmz] [ðæt] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
the houses where they live are also very old — as old as the holiday customs that haven't changed in hundreds of years .
这 房屋 在哪里 他们 居住 是 还 非常 老的 — 作为 老的 作为 这 假期 海关 那 还没有 已更改 在 数百 的 年 .

他们居住的房子也很古老——和数百年来未曾改变的节日习俗一样古老。

[ðiːz] [əʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [speɪn] [hæz; həz] [biːn]
These old ways and scenes are some of the reasons Spain has been
这些 老的 方式 和 场景 是 一些 的 这 原因 西班牙 有 到过
[kɔːld] " [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [taɪm] [stændz] [stɪl] .
called " the land where time stands still .
称为 " 这 土地 在哪里 时间 站立 仍然 .

这些古老的习俗和景象是西班牙被称为"时间静止之地"的部分原因。

" ['əʊnli][dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [ðɪs] [əʊld] [speɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɒd(ə)n] [speɪn] .
" Only just now is this old Spain about to become modern Spain .
" 仅有的 只是 现在 是 这 老的 西班牙 关于 到 变得 现代的 西班牙 .

"古老的西班牙才刚刚开始向现代西班牙转变。"

[njuː] [rəʊdz] ,
New roads ,
新的 道路 ,

新建道路，

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['ɛəfiːld] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri]
railroads and airfields are being built to help people get around the country
铁路 和 机场 是 存在 建造 到 帮助 人们 得到 大约 这 国家
[fɑːstə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [send] [fuːd] [frɒm; frəm][fɑːrmz][ænd; ənd] ['siːˌkəust] [tuː; tə] ['mɑːrkɪts] [ɪn][ə; eɪ]
faster and to send food from farms and seacoasts to markets in a
快点 和 到 发送 食物 从 农场 和 海岸线 到 市场 在 一个
['hʌri] .
hurry .
匆忙 .

铁路和机场的建设是为了帮助人们更快地在全国各地出行，并迅速将食品从农场和沿海地区运送到市场。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [speɪn] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hæməz] [ænd; ənd] ['tʃɪzlz] ,
All over Spain you hear the sound of hammers and chisels ,
全部 超过 西班牙 你 听到 这 声音 的 锤子 和 凿子 ,

在西班牙各地都能听到锤子和凿子的声音。

['bɪzɪli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
busily building a new life for the people .
忙碌地 建筑 一个 新的 生活 为了 这 人们 .

忙于为人们建设新生活。

[speɪn] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)]
Spain has joined the United Nations and Spanish boys and girls are eager
西班牙 有 加入 这 团结的 国家 和 西班牙语 男孩们 和 女孩们 是 渴望的
[tuː; tə][dʒɔɪn][ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [wɒnt] [ðeə(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtnə] [ɪn]['prəʊgres]
to join all boys and girls who want their countries to be partners in progress
到 加入 全部 男孩们 和 女孩们 WHO 想 他们的 国家 到 是 合作伙伴 在 进步
.
.
.

西班牙已加入联合国，西班牙的男孩女孩们渴望加入所有希望自己国家成为进步伙伴的男孩女孩们的行列。

[ɪf] , [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [speɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If , in getting to know Spain , you have learned to like it ,
如果 , 在 获得 到 知道 西班牙 , 你 有 学习 到 喜欢 它 ,

如果你在了解西班牙的过程中，爱上了它，

[pə'hæps] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] " [hə'ləʊ] " [ænd; ənd] " [gʊd] [lʌk] " [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['spæniʃ] [frendz]
perhaps you'll want to say " hello " and " good luck " to your Spanish friends
也许 你会 想 到 说 " 你好 " 和 " 好的 运气 " 到 你的 西班牙语 朋友们
.
.
.

或许你想向你的西班牙朋友问好，并祝他们好运。

[hɪə(r)][ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] : " [sə'luːdoʊz] , [ə'miːgəʊz] !
Here is how to say it : " Saludos , amigos !
这里 是 如何 到 说 它 : " 问候 , 朋友们 !

怎么说呢：“致敬，朋友们！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 62]
" [页 -]

[第62页]

['hɪstri; 'hɪstəri]
History
历史

历史

[bɪ'fɔː(r)] - [biː] . [siː] . — ['ɜːliɪst] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [keɪvz] [ɪn] ['nɔːðən] [speɪn] ; [wɜː(r); wə(r)]
Before 200 B . C . — Earliest people lived in caves in northern Spain ; were
前 - B . C . — 最早 人们 居住地 在 洞穴 在 北方 西班牙 ; 是
['kɔŋkə] [baɪ] [aɪ'bɪriənz] , [ðen] [selts; kelts] .
conquered by Iberians , then Celts .
征服 经过 伊比利亚人 , 然后 凯尔特人 .

公元前 200 年之前——最早的人类居住在西班牙北部的洞穴中；他们先后被伊比利亚人和凯尔特人征服。

[fɪ'nɪʃənz] [ænd; ənd] [griːks] [keɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ]
Phoenicians and Greeks came , and finally all were conquered by
腓尼基人 和 希腊人 来了 , 和 最后 全部 是 征服 经过
[ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] .
Carthaginians .
迦太基人 .

腓尼基人和希腊人来了，最终都被迦太基人征服了。

- [biː] . [siː] . — ['rəʊmənz] ['kɔŋkə] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] , [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [ruːl] ['lɑːstɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] -
201 B . C . — Romans conquered Carthaginians , began a rule lasting more than 500
- B . C . — 罗马书 征服 迦太基人 , 开始 一个 规则 持久 更多的 比 -
[j'iəz] .
years .
年 .

公元前 201 年——罗马人征服迦太基人，开始了长达 500 多年的统治。

- [ə; eɪ] . [diː] . — [bɑːr'beriənz] , [ɪ'speʃəli] ['vɪzɪgɑːθs] , [keɪm] ['ɪntuː] [speɪn] [frɒm; frəm] ['sentrəl] ['jʊərəp]
406 A . D . — Barbarians , especially Visigoths , came into Spain from central Europe
- 一个 . D . — 野蛮人 , 尤其 西哥特人 , 来了 进入 西班牙 从 中央 欧洲
[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .
and eventually drove out the Romans .
和 最终 驾驶 出去 这 罗马书 .

公元 406 年——蛮族，特别是西哥特人，从中欧进入西班牙，最终将罗马人驱逐出去。

- [ə; eɪ] . [diː] . — [ðə; ði] [mʊrz] [keɪm] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ɔːl] [speɪn] [ɪn]
711 A . D . — The Moors came from North Africa and conquered all Spain in
- 一个 . D . — 这 沼泽地 来了 从 北 非洲 和 征服 全部 西班牙 在
[les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] .
less than 10 years .
较少的 比 - 年 .

公元 711 年——摩尔人从北非来到这里，在不到 10 年的时间里征服了整个西班牙。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spænjədz] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] "
Although the Christian Spaniards started fighting almost immediately for the "
虽然 这 基督教 西班牙人 开始 斗争 几乎 立即地 为了 这 "
[riː'kɒŋkwest] " [ɒv; əv] [speɪn] ,
Reconquest " of Spain ,
夺回 " 的 西班牙 ,

尽管信奉基督教的西班牙人几乎立即开始了为“收复西班牙”而战的斗争，

[ðə; ði] [mʊrz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] .
the Moors were masters for almost 800 years .
这 沼泽地 是 大师 为了 几乎 - 年 .

摩尔人统治了近800年。

['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] ,
January 2 ,
一月 2 ,

1月2日

- — [ðə; ði] [riː'kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd]
1492 — The Reconquest of Spain was completed when the armies of Ferdinand
- — 这 夺回 的 西班牙 曾是 完全的 什么时候 这 军队 的 费迪南德
[ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [drəʊv] [ðə; ði] [mʊrz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [ɪn] [grə'nɑːdə] ,
and Isabella drove the Moors out of the Alhambra in Granada ,
和 伊莎贝拉 驾驶 这 沼泽地 出去 的 这 阿尔罕布拉宫 在 格拉纳达 ,

1492年——费尔南多和伊莎贝拉的军队将摩尔人逐出格拉纳达的阿尔罕布拉宫，西班牙的收复失地运动就此完成。

[ðeə(r)][lɑːst] ['strɒŋhəʊld] .
their last stronghold .
他们的 最后的 据点 .

他们的最后据点。

['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

八月，

- — [kə'lʌmbəs] [seɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ʃɪps] [frɒm; frəm]['pɑːlɔs][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ]
1492 — Columbus sailed with his three ships from Palos in an effort to reach
- — 哥伦布 航行 和 他的 三 船舶 从 帕洛斯 在 一个 努力 到 抵达
[ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [west] ;
the Far East by sailing west ;
这 远的 东方 经过 帆船 西方 ;

1492年——哥伦布率领他的三艘船从帕洛斯出发，试图向西航行到达远东；

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['lændfɔːl][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]
on October 12 , he made his first landfall in the New World and claimed it
在 十月 - , 他 制成 他的 第一的 登陆 在 这 新的 世界 和 声称 它
[fɔː(r); fə(r)] [speɪn] .
for Spain .
为了 西班牙 .

10月12日，他首次登陆新大陆，并宣布其归西班牙所有。

- - - — [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [speɪn] .
1492 - 1588 — The Golden Age of Spain .
- - - — 这 金的 年龄 的 西班牙 .

1492-1588年——西班牙的黄金时代。

[kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [mɔː(r)][lændz][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,
Columbus discovered more lands in the New World ,
哥伦布 发现 更多的 土地 在 这 新的 世界 ,

哥伦布在新大陆发现了更多土地，

[ænd; ənd] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [flæg] [ɔːl] [θruː] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə]
and Conquistadores planted the Spanish flag all through North and South America
和 征服者 已种植 这 西班牙语 旗帜 全部 通过 北 和 南 美国
.
.
.

征服者们将西班牙国旗插满了整个北美洲和南美洲。

[speɪn] [kən'trəʊld] [məʊst][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

Spain controlled most of Europe .

西班牙 受控 最多 的 欧洲 .

西班牙曾控制欧洲大部分地区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [greɪt] ['ɑːtɪsts][ænd; ənd] ['raɪtər] [laɪk][və'lɑːskwɛz] , [el] ['griːkəʊ; 'grekəʊ] ,

It was a time of great artists and writers like Velasquez , El Greco ,

它 曾是 一个 时间 的 伟大的 艺术家 和 作家 喜欢 维拉斯奎兹 , 埃尔 格雷科 ,

那是一个涌现出像委拉斯凯兹、埃尔·格列柯这样伟大艺术家和作家的时代。

[mə'rɪloʊ] , [ləʊp] [diː]['veɪgə][ænd; ənd] [sɜː'væntiːz] .

Murillo , Lope de Vega and Cervantes .

穆里略 , 洛佩 德 维加 和 塞万提斯 .

穆里略、洛普·德·维加和塞万提斯。

\- — [speɪnz] [greɪt] ['neɪv(ə)l][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)]

1588 — Spain's great naval Armada was defeated by England and the power

\- — 西班牙的 伟大的 海军 舰队 曾是 战败 经过 英格兰 和 这 力量

[ɒv; əv] [speɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

of Spain began to decline throughout the world .

的 西班牙 开始 到 衰退 自始至终 这 世界 .

1588年——西班牙强大的无敌舰队被英国击败，西班牙的实力开始在世界范围内衰落。

[lɑːst] [ˌəʊvə'siːz] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] - [ə'merɪkən]

Last overseas possessions were lost at the end of the Spanish - American

最后的 海外 财产 是 丢失的 在 这 结尾 的 这 西班牙语 - 美国人

[wɔː(r)][ɪn] - .

War in 1898 .

战争 在 - .

最后一批海外领地是在1898年美西战争结束时失去的。

\- — [kɪŋ] [al'fɔːnsəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['æbdikeit] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [went] ['ɪntuː]['eksaɪl] ; [speɪn]

1931 — King Alfonso XIII abdicated from his throne , went into exile ; Spain

\- — 国王 阿方索 十三 退位 从 他的 王座 , 去 进入 流亡 ; 西班牙

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

became a republic .

成为 一个 共和国 .

1931年——阿方索十三世国王退位，流亡海外；西班牙成为共和国。

\- - - — [ðə; ði] ['spæniʃ] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

1936 - 1939 — The Spanish Civil War .

\- - - — 这 西班牙语 民用 战争 .

1936-1939年——西班牙内战。

['næʃənlɪst] [led][baɪ]['dʒen(ə)rəl][fræn'sɪskəʊ]['fræŋkəʊ] [wʌn] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Nationalists led by General Francisco Franco won the war and the General

民族主义者 引领 经过 一般的 弗朗西斯科 弗朗哥 韩元 这 战争 和 这 一般的

[bɪ'keɪm] [tʃiːf] [ɒv; əv] [steɪt] .

became Chief of State .

成为 首席 的 状态 .

弗朗西斯科·佛朗哥将军领导的民族主义者赢得了战争，佛朗哥将军成为国家元首。

\- — [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['spæniʃ] ['pɑːləmənt] ,

1947 — The Law of Succession was adopted by Spanish Parliament ,

\- — 这 法律 的 演替 曾是 已采用 经过 西班牙语 议会 ,

1947年——西班牙议会通过了《继承法》,

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] ['spæniʃ] ['mɒnəki] ;

providing for a future King and new Spanish monarchy ;

提供 为了 一个 未来 国王 和 新的 西班牙语 君主制 ;

为未来的国王和新的西班牙君主制奠定基础;

[ðɪs] [lɔː] ['ɔːltəd] [ɪn] - [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnəki] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]
this law altered in 1956 so that the monarchy may be established sooner than
这 法律 已修改 在 - 所以 那 这 君主制 可能 是 已确立的 很快 比
[ə'rɪdʒənəli] [plænd] .
originally planned .
起初 计划 .

1956年，该法律进行了修改，以便君主制能够比原计划更早地建立起来。

- — [ə'merɪkən] [eɪd]['prəʊgræm][bɪ'gæn] ; ['ɛəfiːld] ,
1953 — American aid program began ; airfields ,
- — 美国人 援助 程序 开始 ; 机场 ,

1953年——美国援助计划启动；机场，

['paɪˌplaɪnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'strʌkʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['juːzɪŋ] [ə'merɪkən] ['mʌni] [ænd; ənd]
pipelines and other construction projects using American money and
管道 和 其他 建造 项目 使用 美国人 钱 和
[ə'merɪkən] ['bɪldəz] [help] [speɪn] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [dɪ'fens] ['netwɜːk] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
American builders help Spain develop a defense network and natural resources .
美国人 建筑商 帮助 西班牙 发展 一个 防御 网络 和 自然的 资源 .

利用美国资金和美国建筑商进行的管道和其他建设项目，帮助西班牙发展国防网络和自然资源。

- — [speɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] .
1956 — Spain admitted to the United Nations .
- — 西班牙 承认 到 这 团结的 国家 .

1956年——西班牙加入联合国。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[æl'hæmbrə] , - - -
Alhambra , 37 - 40
阿尔罕布拉宫 , - - -

阿尔罕布拉，37-40

[ˌændə'luːzɪə] , - - - , - , - , - , -
Andalusia , 26 - 27 , 37 , 55 , 57 , 60
安达卢西亚 , - - - , - , - , - , -

安达卢西亚，26-27、37、55、57、60

['ærəgan] , -
Aragon , 32
阿拉贡 , -

阿拉贡，32

[ɑː'mɑːdə] , -
Armada , 20
舰队 , -

舰队，20

[æ'stʊərɪˌæs] , -
Asturias , 25
阿斯图里亚斯 , -

阿斯图里亚斯，25

['ævɪlə] , -
Avila , 34
阿维拉 , -

阿维拉，34岁

[ˌbæli'ærik] ['aɪlənds] , -
Balearic Islands , 20
巴利阿里群岛 岛屿 , -

巴利阿里群岛，20

[ˌbɑːrsə'loʊnə] , -
Barcelona , 30
巴塞罗那 , -

巴塞罗那，30

[bæsk; bɑːsk] , -
Basque , 33
巴斯克 , -

巴斯克人，33岁

[bʊlz] & ['bʊlfaɪtɪŋ] , - , - - - , - - - , - , -
Bulls & bullfighting , 26 , 45 - 46 , 51 - 52 , 56 , 58
公牛队 & 斗牛 , - , - - - , - - - , - , -

公牛与斗牛，26、45-46、51-52、56、58

['bʊrəʊz] , - , -
Burros , 14 , 24
驴 , - , -

布罗斯，14，24

[kə'neəri] ['aɪlənds] , -
Canary Islands , 20
金丝雀 岛屿 , -

加那利群岛，20

[kæ'stiːl] , - - -
Castile , 34 - 36
卡斯蒂利亚 , - - -

卡斯蒂利亚，34-36

['kɑːslz] , - - -
Castles , 34 - 35
城堡 , - - -

城堡，34-35

[ˌkætə'ləʊnɪə] , - , -
Catalonia , 29 , 30
加泰罗尼亚 , - , -

加泰罗尼亚，29，30

[keɪv] ['drɔːɪŋz] , -
Cave drawings , 15
洞穴 图画 , -

洞穴壁画，15

['krɪsməs] , - - -
Christmas , 52 - 53
圣诞节 , - - -

圣诞节，52-53

[tʃɜːtʃ] , - - - , - , - - -
Church , 15 - 16 , 46 , 49 - 50
教会 , - - - , - , - - -

教堂，15-16，46，49-50

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , - , -
Civil War , 21 , 46
民用 战争 , - , -

内战，21，46

[kə'lʌmbəs] , ['krɪstəfə(r)] , ['sɛvən] , [eit] , -
Columbus , Christopher , 7 , 8 , 18
哥伦布 , 克里斯托弗 , 7 , 8 , -

哥伦布，克里斯托弗，7岁，8岁，18岁

[kɒnˌkwɪstə'dɔ:ri:z] , - , - , -
Conquistadores , 19 , 20 , 28
征服者 , - , - , -

征服者，19、20、28

['dɔŋkiz] , - , - , -
Donkeys , 14 , 24 , 32
驴 , - , - , -

驴，14、24、32

[dɒn] [kɪ'hoti] , - - -
Don Quixote , 42 - 44
大学教师 堂吉诃德 , - - -

《堂吉诃德》，42-44

['eltʃei] , -
Elche , 54
埃尔切 , -

埃尔切，54

[el] [e'skɔrɪəl] , -
El Escorial , 35
埃尔埃斯科里亚尔 , -

埃斯科里亚尔，35

[el] ['gri:kəʊ; 'grekəʊ] , - - -
El Greco , 41 - 42
埃尔 格雷科 , - - -

埃尔·格列柯，41-42

[ˌestremɑ:'ðu:rɑ:] , -
Extremadura , 28
埃斯特雷马杜拉 , -

埃斯特雷马杜拉，28

['festɪvlz] , - , - - -
Festivals , 31 , 56 - 58
节日 , - , - - -

节日，31，56-58

[fi'estɑ:] , - - -
Fiestas , 50 - 52
节日 , - - -

节日，50-52

[flə'meŋkəʊ] , -
Flamenco , 40
弗拉明戈 , -

弗拉明戈，40

[fu:d] , - , - , - - -
Food , 52 , 53 , 58 - 61
食物 , - , - , - - -

食品，52、53、58-61

['fræŋkəʊ] , [fræn'sɪskəʊ] , -
Franco , Francisco , 21
弗朗哥 , 弗朗西斯科 , -

弗朗哥，弗朗西斯科，21岁

[gə'lɪʃɪə] , -
Galicia , 25
加利西亚 , -

加利西亚，25

[geɪmz] , -
Games , 45
游戏 , -

游戏，45

[dʒi'ɒgrəfi] , - , - , - - -
Geography , 11 , 12 , 25 - 36
地理 , - , - , - - -

地理，11，12，25-36

[dʒɪ'brɔːltə(r)] , -
Gibraltar , 12
直布罗陀 , -

直布罗陀，12

[grə'nɑːdə] , - , - - -
Granada , 19 , 37 - 40
格拉纳达 , - , - - -

格拉纳达，19，37-40

['dʒɪpsɪz] , - , - , -
Gypsies , 27 , 40 , 56
吉普赛人 , - , - , -

吉普赛人，27、40、56

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sɛvən] - [eit] , - - -
History , 7 - 8 , 15 - 21
历史 , 7 - 8 , - - -

历史，7-8，15-21

['həʊli] [wiːk] , - - -
Holy Week , 54 - 55
圣 星期 , - - -

圣周，54-55

[aɪ'bɪriənz] , - , - , -
Iberians , 11 , 15 , 32
伊比利亚人 , - , - , -

伊比利亚人，11，15，32

[ˌɪzə'belə] , ['sɛvən] , [eit] , - , - , -
Isabella , 7 , 8 , 17 , 19 , 20
伊莎贝拉 , 7 , 8 , - , - , -

伊莎贝拉，7岁，8岁，17岁，19岁，20岁

[dʒaɪ][aː'lai] , - - - , -
Jai alai , 33 - 34 , 45
杰伊 阿拉伊 , - - - , -

回力球，33-34，45

[hɛ'rɛθ] , -
Jerez , 56
赫雷斯 , -

赫雷斯，56

[lei'əun] , -
León , 28
莱昂 , -

莱昂，28岁

['laɪənz] , -
Lions , 38
狮子 , -

狮队，38

[mə'drɪd] , - - - , -
Madrid , 36 - 37 , 42
马德里 , - - - , -

马德里，36-37，42

[mʊrz] , - , - , - , - , - , - - - , - - - , -
Moors , 16 , 17 , 27 , 31 , 32 , 37 - 40 , 41 - 42 , 55
沼泽地 , - , - , - , - , - , - - - , - - - , -

沼泽地，16、17、27、31、32、37-40、41-42、55

['mə:ʃiə; 'mu:rθjɑ:] , - , -
Murcia , 29 , 32
穆尔西亚 , - , -

穆尔西亚，29岁，32岁

[nə'vɑ:] , -
Navarre , 32
纳瓦拉 , -

纳瓦尔，32岁

['pɑ:lɔs] , [eit]
Palos , 8
帕洛斯 , 8

帕洛斯，8

[pɛrədɔrz] , -
Paradores , 35
国营酒店 , -

帕拉多雷斯，35

[pæ'seɪəʊ] , - , - , -
Paseo , 44 , 49 , 51
帕塞奥 , - , - , -

帕塞奥，44、49、51

['prɑ:dəʊ][mju'zi:əm] , -
Prado Museum , 42
普拉多 博物馆 , -

普拉多博物馆，42

[ˌpɪrə'ni:z] , - , -
Pyrenees , 11 , 32
比利牛斯山脉 , - , -

比利牛斯山脉，11，32

['ri:dʒənz] , - , - , - - - , -
Regions , 12 , 13 , 24 - 36 , 58
地区 , - , - , - - - , -

区域，12、13、24-36、58

['rəʊmənz] , - , -
Romans , 15 , 16
罗马书 , - , -

罗马书 15、16章

[seɪnts] , - - - , -
Saints , 50 - 51 , 55
圣徒队 , - - - , -

圣徒队，50-51，55

[skuːlz] , - , - , - - -
Schools , 44 , 45 , 46 - 48
学校 , - , - , - - -

学校，44、45、46-48

[sɛ'goʊviə] , -
Segovia , 16
塞戈维亚 , -

塞戈维亚，16

[sə'vɪl] , - - -
Seville , 55 - 57
塞维利亚 , - - -

塞维利亚，55-57

['ʃepədz] , [naɪn] , - , -
Shepherds , 9 , 33 , 44
牧羊人 , 9 , - , -

牧羊人，9，33，44

[si'estə] , - - -
Siesta , 36 - 37
午休 , - - -

午睡，36-37

[θriː] [kɪŋz] [deɪ] , -
Three Kings Day , 53
三 国王 天 , -

三王节，53

[tə'liːdəʊ] , - , - - -
Toledo , 37 , 40 - 42
托莱多 , - , - - -

托莱多，37，40-42

[və'lenʃɪə] , - , - , - , - , -
Valencia , 29 , 30 , 31 , 52 , 60
瓦伦西亚 , - , - , - , - , -

瓦伦西亚，29，30，31，52，60

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['sɔːsɪz]
Sources
来源

来源

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
In preparing this book ,
在 准备 这 书 ,

在编写本书的过程中，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [druː] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [speɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
the author drew upon her own experience in Spain as well as historical
这 作者 画 之上 她 自己的 经验 在 西班牙 作为 出色地 作为 历史
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['spænɪʃ] ['sɔːsɪz] [bəʊθ] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and other information supplied by official Spanish sources both in Spain and the
和 其他 信息 供应 经过 官方的 西班牙语 来源 两个都 在 西班牙 和 这
[juː] . [es] .
U . S .
U . S .

作者借鉴了她在西班牙的亲身经历，以及西班牙和美国官方渠道提供的历史资料和其他信息。

['tiːtʃə(r)z] [meɪ] [əb'teɪn] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
Teachers may obtain additional information from Library of Congress ,
教师 可能 获得 额外的 信息 从 图书馆 的 国会 ,

教师可以从美国国会图书馆获取更多信息。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; [hɪ'spænɪk] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] , [ɪŋk] . - [wɔːl] [striːt] , [en] . [waɪ] . ;
Washington , D . C . ; Hispanic American Society , Inc . 80 Wall Street , N . Y . ;
华盛顿 , D . C . ; 西班牙裔 美国人 社会 , 公司 . - 墙 街道 , N . 是 . ;

华盛顿特区；西班牙裔美国人协会，纽约华尔街80号；

[hɪ'spænɪk] ['ɪnstɪtjuːt] , - [west] 117th [striːt] , [en] . [waɪ] . ;
Hispanic Institute , 435 West 117th Street , N . Y . ;
西班牙裔 研究所 , - 西方 117th 街道 , N . 是 . ;

西班牙裔研究所，纽约西117街435号；

[hɪ'spænɪk] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ([mjuˈziːəm] [ænd; ənd] ['laɪbrəri]) , ['brɔːdweɪ] [bɪ'twiːn] -
Hispanic Society of America (Museum and Library) , Broadway between 155
西班牙裔 社会 的 美国 (博物馆 和 图书馆) , 百老汇 之间 -

美国西班牙裔协会（博物馆和图书馆），百老汇大街155号之间

[ænd; ənd] - [striːts] , [en] . [waɪ] . ;
and 156 Streets , N . Y . ;
和 - 街道 , N . 是 . ;

以及纽约市第 156 街；

[aɪ'bɪəriə] [eə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] , - ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [en] . [waɪ] . ; ['spænɪʃ] ['embəsi] ,
Iberia Air Lines of Spain , 339 Madison Avenue , N . Y . ; Spanish Embassy ,
伊比利亚半岛 空气 线条 的 西班牙 , - 麦迪逊 大街 , N . 是 . ; 西班牙语 大使馆 ,

西班牙伊比利亚航空公司，地址：纽约麦迪逊大道339号；西班牙大使馆

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ([kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]) ;
Washington , D . C . (Commercial Office and Office of Cultural Relations) ;
华盛顿 , D . C . (商业的 办公室 和 办公室 的 文化 关系) ;

华盛顿特区（商务办公室和文化关系办公室）

['spænɪʃ] [steɪt] ['tʊərɪst] [dɪ'pɑːtmənt] , - ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [en] . [waɪ] .
Spanish State Tourist Department , 485 Madison Avenue , N . Y .
西班牙语 状态 游客 部门 , - 麦迪逊 大街 , N . 是 .

西班牙国家旅游局，地址：纽约州麦迪逊大道485号

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[ðə; ði] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [bʊks]
THE GETTING TO KNOW BOOKS
这 获得 到 知道 图书

入门书籍

['kʌvə(r)] [tə'deɪz] [wɜːld]
COVER TODAY'S WORLD
覆盖 今天的 世界

今日世界

['æfrɪkə]
Africa
非洲

非洲

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['æfrɪkəz] [frentʃ] [kə'mjuːnəti]
GETTING TO KNOW AFRICA'S FRENCH COMMUNITY
获得 到 知道 非洲的 法语 社区

了解非洲的法语社区

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [æl'dʒɪəriə]
GETTING TO KNOW ALGERIA
获得 到 知道 阿尔及利亚

了解阿尔及利亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] ['rɪvə(r)]
GETTING TO KNOW THE CONGO RIVER
获得 到 知道 这 刚果 河

了解刚果河

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['iːdʒɪpt]
GETTING TO KNOW EGYPT
获得 到 知道 埃及

了解埃及

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['kenjə]
GETTING TO KNOW KENYA
获得 到 知道 肯尼亚

了解肯尼亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [laɪ'bɪəriə]
GETTING TO KNOW LIBERIA
获得 到 知道 利比里亚

了解利比里亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [naɪ'dʒɪəriə]
GETTING TO KNOW NIGERIA
获得 到 知道 尼日利亚

了解尼日利亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sə'hɑːrə]
GETTING TO KNOW THE SAHARA
获得 到 知道 这 撒哈拉沙漠

了解撒哈拉沙漠

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [saʊθ] ['æfrɪkə]
GETTING TO KNOW SOUTH AFRICA
获得 到 知道 南 非洲

了解南非

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [rəʊ'diːʃə] , ['zæmbiə] [ænd; ənd] [mə'lɑːwi]
GETTING TO KNOW RHODESIA , ZAMBIA AND MALAWI
获得 到 知道 罗得西亚 , 赞比亚 和 马拉维

了解罗得西亚、赞比亚和马拉维

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌtænzə'niːə]
GETTING TO KNOW TANZANIA
获得 到 知道 坦桑尼亚

了解坦桑尼亚

['ɑ:ktɪk]
Arctic
北极

北极

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['ɑ:ktɪk]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**ARCTIC**
获得	到	知道	这	北极

了解北极

['eɪʒə; 'eɪʃə]
Asia
亚洲

亚洲

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	['bɜ:mə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**BURMA**
获得	到	知道	缅甸

了解缅甸

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['sentrəl]	[ˌhɪmə'leɪəz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**CENTRAL**	**HIMALAYAS**
获得	到	知道	这	中央	喜马拉雅山

了解喜马拉雅山脉中部

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[hɒŋ]	[kɒŋ]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**HONG**	**KONG**
获得	到	知道	香港	孔

了解香港

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	['ɪndiə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**INDIA**
获得	到	知道	印度

了解印度

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[dʒə'pæn]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**JAPAN**
获得	到	知道	日本

了解日本

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['nɔ:ðən]	[ˌhɪmə'leɪəz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**NORTHERN**	**HIMALAYAS**
获得	到	知道	这	北方	喜马拉雅山

了解喜马拉雅北部

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ˌpɑ:kɪ'stɑ:n]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**PAKISTAN**
获得	到	知道	巴基斯坦

了解巴基斯坦

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['gændʒi:z]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**RIVER**	**GANGES**
获得	到	知道	这	河	恒河

了解恒河

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	['taɪlænd]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THAILAND**
获得	到	知道	泰国

了解泰国

['getɪŋ]	[tu:; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[tu:]	['tʃaɪnəz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**TWO**	**CHINAS**
获得	到	知道	这	二	中国人

了解两个中国

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [kə'riə]
GETTING TO KNOW THE TWO KOREAS
获得 到 知道 这 二 韩国

了解韩国

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˌviːet'nɑːm; ˌviːet'næm]
GETTING TO KNOW THE TWO VIETNAMS
获得 到 知道 这 二 越南

了解两个越南人

[ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə]
Caribbean and Central America
加勒比海 和 中央 美国

加勒比海和中美洲

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz]
GETTING TO KNOW THE BRITISH WEST INDIES
获得 到 知道 这 英国的 西方 独立

了解英属西印度群岛

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['kɒstə] ['riːkə] , [el] ['sælvədɔː] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'rægjuə]
GETTING TO KNOW COSTA RICA , EL SALVADOR AND NICARAGUA
获得 到 知道 科斯塔 里卡 , EL 萨尔瓦多 和 尼加拉瓜

了解哥斯达黎加、萨尔瓦多和尼加拉瓜

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['kjuːbə]
GETTING TO KNOW CUBA
获得 到 知道 古巴

了解古巴

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hɒn'djʊərəs]
GETTING TO KNOW GUATEMALA AND THE TWO HONDURAS
获得 到 知道 危地马拉 和 这 二 洪都拉斯

了解危地马拉和洪都拉斯

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['meksɪkəʊ]
GETTING TO KNOW MEXICO
获得 到 知道 墨西哥

了解墨西哥

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['pænəmɑː]
GETTING TO KNOW PANAMA
获得 到 知道 巴拿马

了解巴拿马

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['pwertoʊ] ['riːkoʊ]
GETTING TO KNOW PUERTO RICO
获得 到 知道 波多黎各 勒索及腐败组织

了解波多黎各

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['aɪləndz]
GETTING TO KNOW THE VIRGIN ISLANDS
获得 到 知道 这 处女 岛屿

了解维尔京群岛

['jʊərəp] ; [iːst] [ænd; ənd] [west]
Europe ; East and West
欧洲 ; 东方 和 西方

欧洲；东方和西方

['getɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ['iːstən] ['jʊərəp]
GETTING TO KNOW EASTERN EUROPE
获得 到 知道 东 欧洲

了解东欧

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['ɪŋglənd]	,	['skɒtlənd]	,	['aɪələnd]	[ænd; ənd]	[weɪlz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ENGLAND**	**,**	**SCOTLAND**	**,**	**IRELAND**	**AND**	**WALES**
获得	到	知道	英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	和	威尔士

了解英格兰、苏格兰、爱尔兰和威尔士

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[frɑːns]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**FRANCE**
获得	到	知道	法国

了解法国

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[griːs]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**GREECE**
获得	到	知道	希腊

了解希腊

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['ɪtəli]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ITALY**
获得	到	知道	意大利

了解意大利

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['pəʊlənd]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**POLAND**
获得	到	知道	波兰

了解波兰

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ˌskændɪ'neɪviə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**SCANDINAVIA**
获得	到	知道	斯堪的纳维亚

了解斯堪的纳维亚

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[speɪn]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**SPAIN**
获得	到	知道	西班牙

了解西班牙

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['swɪtsələnd]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**SWITZERLAND**
获得	到	知道	瑞士

了解瑞士

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['səʊviət]	['juːniən]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**SOVIET**	**UNION**
获得	到	知道	这	苏联	联盟

了解苏联

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[tuː]	['dʒɜːmənɪ]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**TWO**	**GERMANYS**
获得	到	知道	这	二	德国

了解两个德国

['mɪd(ə)l]	[iːst]
Middle	**East**
中间	东方

中东

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɪ'rɑːn; ɪ'ræn]	-	[ɪ'rɑːk; ɪ'ræk]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**IRAN**	**-**	**IRAQ**
获得	到	知道	伊朗	-	伊拉克

了解伊朗-伊拉克

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['ɪzreɪl]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ISRAEL**
获得	到	知道	以色列

了解以色列

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['lebənən]
GETTING TO KNOW LEBANON
获得 到 知道 黎巴嫩

了解黎巴嫩

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['saʊdi] [ə'reɪbiə]
GETTING TO KNOW SAUDI ARABIA
获得 到 知道 沙特阿拉伯 阿拉伯

了解沙特阿拉伯

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] ['rɪvəz]
GETTING TO KNOW THE TIGRIS AND EUPHRATES RIVERS
获得 到 知道 这 老虎 和 幼发拉底河 河流

了解底格里斯河和幼发拉底河

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['tɜːki]
GETTING TO KNOW TURKEY
获得 到 知道 火鸡

了解土耳其

[nɔːθ] [ə'merɪkə]
North America
北 美国

北美

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'læskə]
GETTING TO KNOW ALASKA
获得 到 知道 阿拉斯加州

了解阿拉斯加

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [tə'deɪ]
GETTING TO KNOW AMERICAN INDIANS TODAY
获得 到 知道 美国人 印度人 今天

了解当今的美国印第安人

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['kænədə]
GETTING TO KNOW CANADA
获得 到 知道 加拿大

了解加拿大

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)]
GETTING TO KNOW THE MISSISSIPPI RIVER
获得 到 知道 这 密西西比州 河

了解密西西比河

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
GETTING TO KNOW THE U . S . A .
获得 到 知道 这 U . S . 一个 .

了解美国

[pə'sɪfɪk]
Pacific
太平洋

太平洋

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒ'streɪliə]
GETTING TO KNOW AUSTRALIA
获得 到 知道 澳大利亚

了解澳大利亚

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [hə'waɪi]
GETTING TO KNOW HAWAII
获得 到 知道 夏威夷

了解夏威夷

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ˌɪndə'niːʒə; ˌɪndə'niːziə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**INDONESIA**
获得	到	知道	印度尼西亚

了解印度尼西亚

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[mə'leɪʒə; mə'leɪziə]	[ænd; ənd]	[ˌsɪŋə'pɔː(r)]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**MALAYSIA**	**AND**	**SINGAPORE**
获得	到	知道	马来西亚	和	新加坡

了解马来西亚和新加坡

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['fɪlɪpiːnz]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**PHILIPPINES**
获得	到	知道	这	菲律宾

了解菲律宾

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[pə'sɪfɪk]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**SOUTH**	**PACIFIC**
获得	到	知道	这	南	太平洋

了解南太平洋

[saʊθ]	[ə'merɪkə]
South	**America**
南	美国

南美洲

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ˌɑːdʒən'tiːnə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**ARGENTINA**
获得	到	知道	阿根廷

了解阿根廷

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[brə'zɪl]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**BRAZIL**
获得	到	知道	巴西

了解巴西

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['tʃɪli]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**CHILE**
获得	到	知道	智利

了解智利

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**COLOMBIA**
获得	到	知道	哥伦比亚

了解哥伦比亚

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[pə'ruː]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**PERU**
获得	到	知道	秘鲁

了解秘鲁

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['æməzən]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**THE**	**RIVER**	**AMAZON**
获得	到	知道	这	河	亚马逊

了解亚马逊河

['getɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ˌvenə'zweɪlə]
GETTING	**TO**	**KNOW**	**VENEZUELA**
获得	到	知道	委内瑞拉

了解委内瑞拉

[ju'naɪtɪd]	['neɪʃnz]	['eɪdʒənsiz]
United	**Nations**	**Agencies**
团结的	国家	机构

联合国机构

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ef] . [ə; eɪ] . [əʊ] .
GETTING TO KNOW F . A . O .
获得 到 知道 F . 一个 . 哦 .

了解粮农组织

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [raɪts] [kə'mɪʃ(ə)n]
GETTING TO KNOW THE HUMAN RIGHTS COMMISSION
获得 到 知道 这 人类 权利 委员会

了解人权委员会

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [juː'neskəʊ]
GETTING TO KNOW UNESCO
获得 到 知道 联合国教科文组织

了解联合国教科文组织

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['juːnɪsef]
GETTING TO KNOW UNICEF
获得 到 知道 联合国儿童基金会

了解联合国儿童基金会

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [piːs] ['fɔːsɪz]
GETTING TO KNOW THE UNITED NATIONS PEACE FORCES
获得 到 知道 这 团结的 国家 和平 力量

了解联合国维和部队

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː]
GETTING TO KNOW WHO
获得 到 知道 WHO

了解谁

['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌdʌbəljuː 'ɛm 'oʊ]
GETTING TO KNOW WMO
获得 到 知道 世界气象组织

了解世界气象组织

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [faʊnd] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'njuːd] .
Extensive research found no evidence that the copyright on this book has been renewed .
广泛的 研究 成立 不 证据 那 这 版权 在 这 书 有 到过 更新 .

经广泛调查，未发现任何证据表明该书的版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神